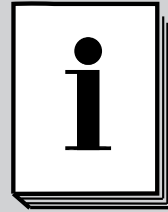
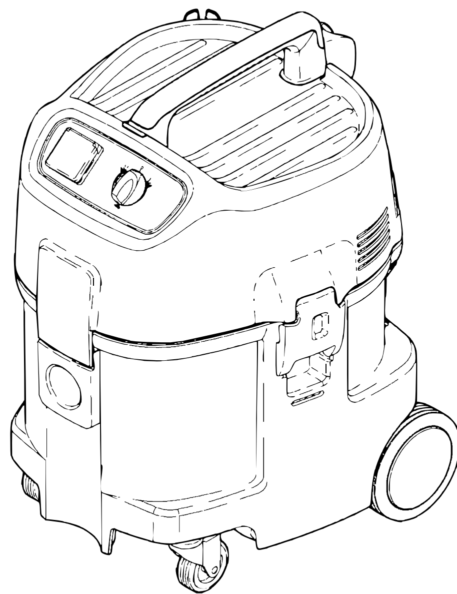


PROTOOL®



VCP 450 E-L

302000883 - 2007-01-01

626627A

D . . . 7

GB . . . 12

F . . . 17

E . . . 22

P . . . 27

I . . . 32

NL . . . 37

CZ . . . 42

N . . . 47

DK . . . 52

S . . . 57

FIN . . . 62

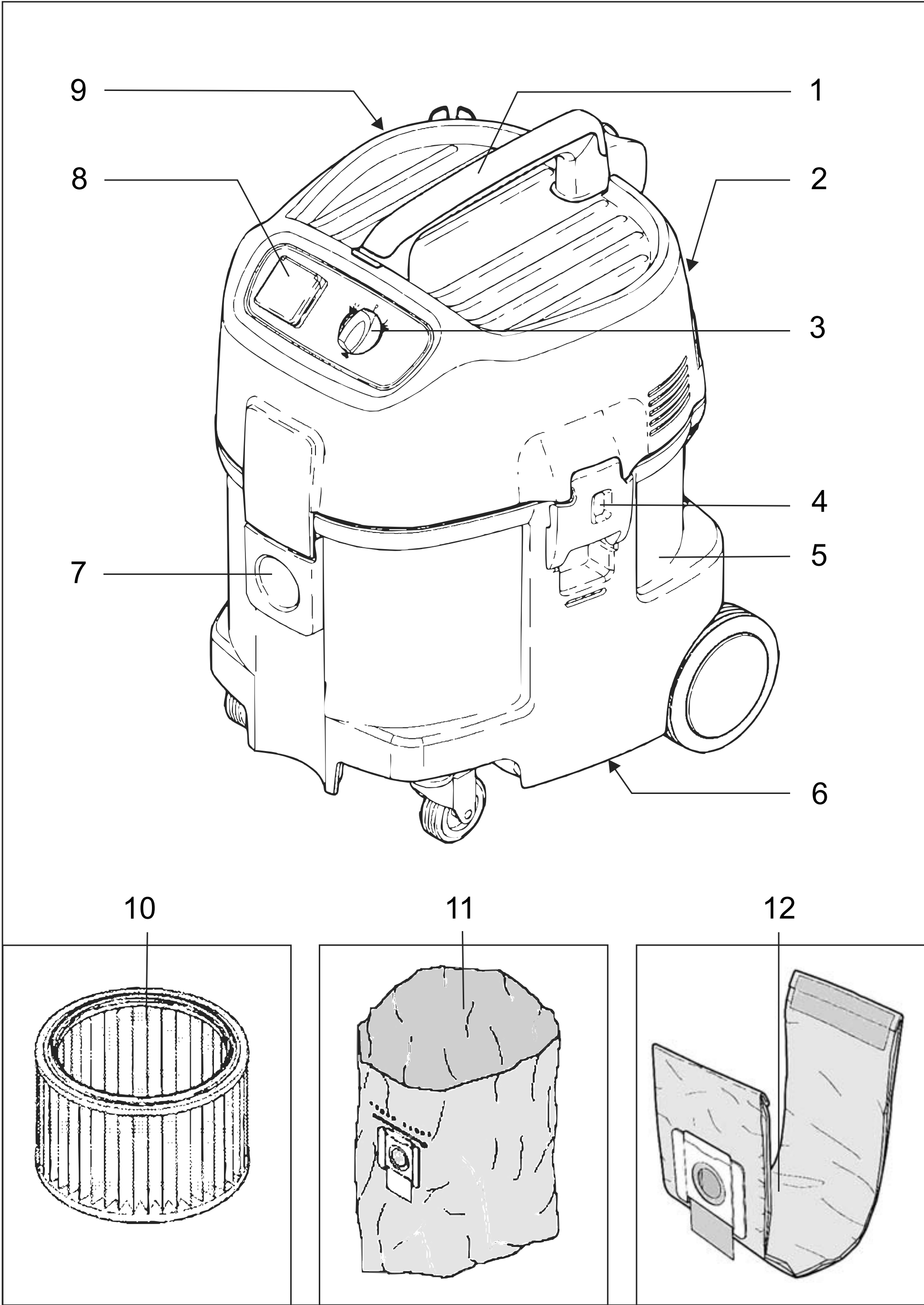
GR . . . 67

RUS . . . 72

SK . . . 77

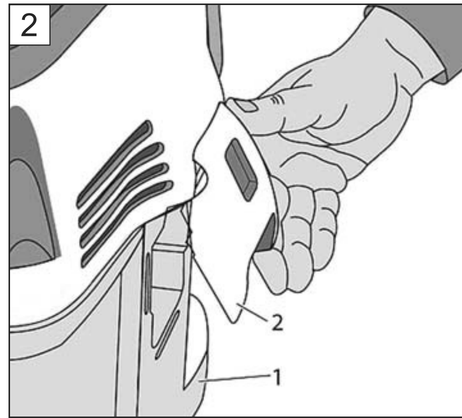
PL . . . 82

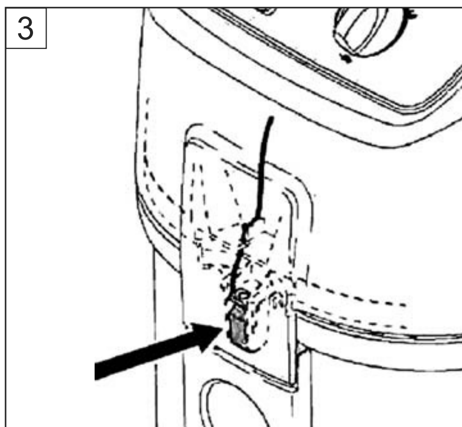
RO . . . 87

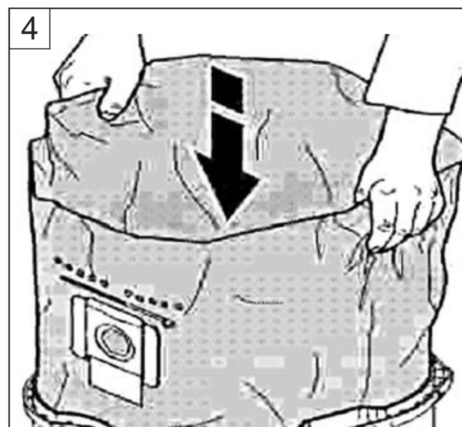


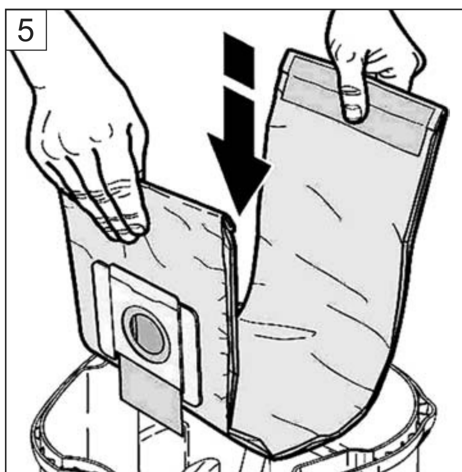
9
1
8
2
3
4
5
7
6
10
11
12

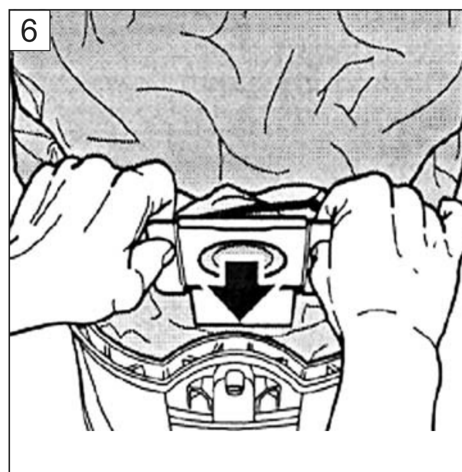

1

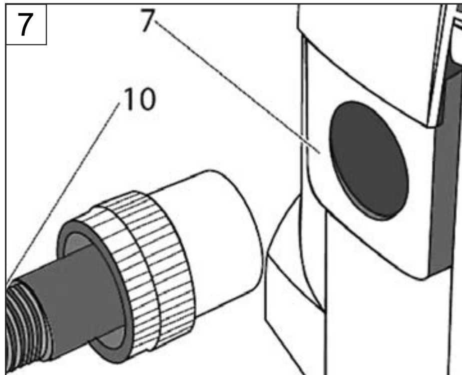

2
2
1


3

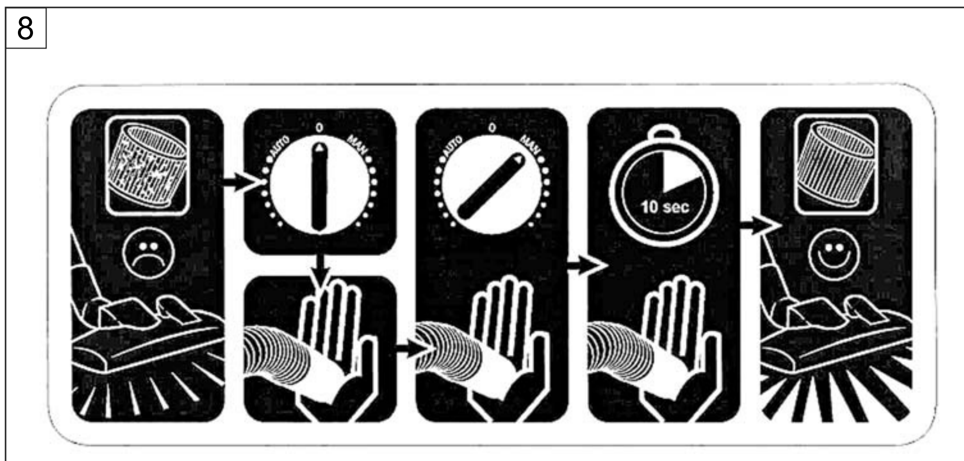

4


5

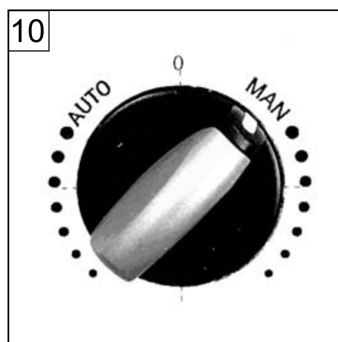

6


7
7
10

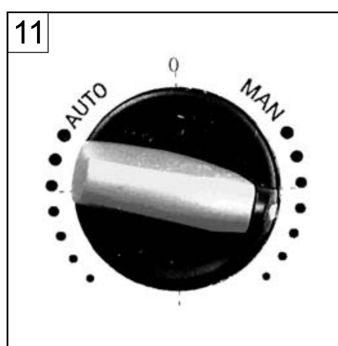

9


8
AUTO
0
MAN
AUTO
0
MAN
10 sec

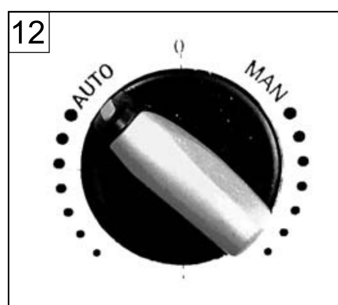
10



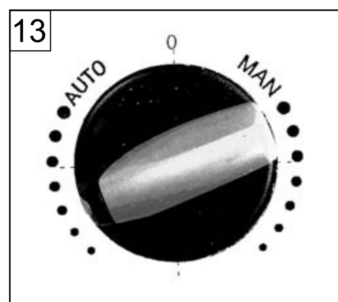
11



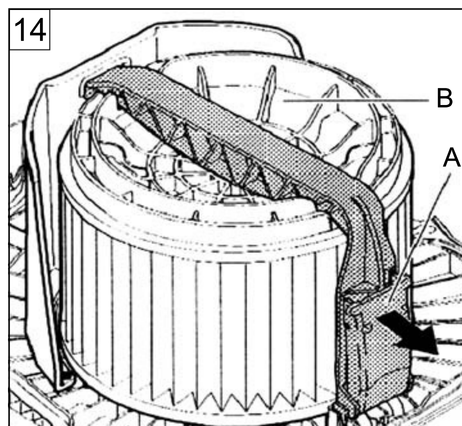
12



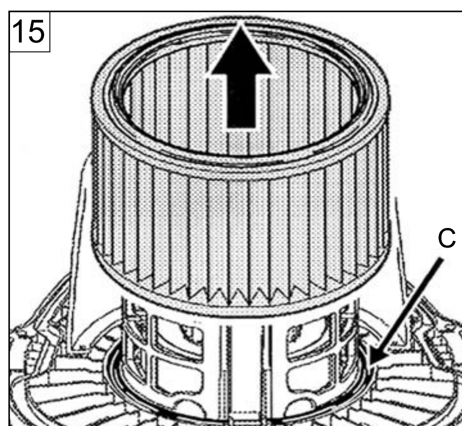
13



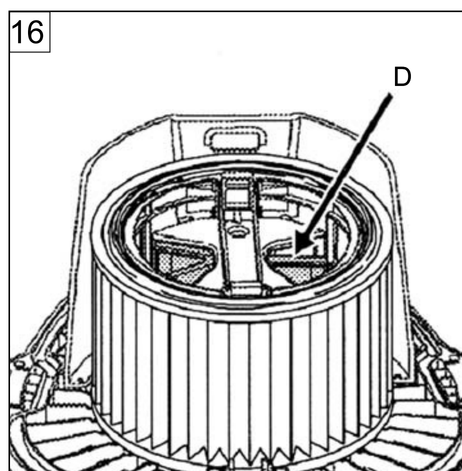
14



15



16



Technische Angaben (D)

Mehrzweckstaubsauger VCP 450 E-L

Betriebsspannung		230 V - 240 V
Leistungsaufnahme		1200 W
Anschlusswert an Gerätesteckdose max.	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Luftvolumenstrom		3400 l/min
Unterdruck (max.)		23 kPa
Gerät: Breite		476 mm
Tiefe		506 mm
Höhe		655 mm
Schutzart		IP X4
Schalldruckpegel nach EN 60704-1		66 dB (A)
Länge des Netzkabels		7,5 m
Gewicht		16 kg

Sicherheitsrelevante Bauteile

Filter	Best.-Nr.:	626437
Entsorgungssack VPE 5 St.	Best.-Nr.:	626436
Filtersack VPE 5 St.	Best.-Nr.:	626434

Bedienelemente

1. Griff
2. Zubehörhalterung
3. Schalter mit Saugkraftregulierung
4. Verschlussklammer
5. Schmutzbehälter
6. Griffmulde zur Behälterentleerung
7. Schlauchanschluss
8. Steckdose
9. Kabelhaken
10. Filter
11. Entsorgungssack
12. Filtersack

Das abgebildete oder beschriebene Zubehör muss nicht Bestandteil der Lieferung sein.

Verwendung

Der Staubsauger ist für industrielle und gewerbliche Anwendung geeignet.
Er ist geeignet für gesundheitsgefährliche Stäube der Staubklasse ‚L‘ (MAK-Werte $\geq$ 1mg/m^3). Es dürfen keine heißen Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche u.ä.), keine brennbaren, explosiven oder aggressiven Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösemittel, Säuren, Laugen u.ä.) sowie keine brennbaren oder explosiven Stäube (Magnesium- oder Aluminiumstaub) gesaugt werden.

Sicherheitshinweise



Eine sichere Arbeit mit dem Staubsauger ist nur dann möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und die angeführten Hinweise genau einhalten.

- ❑ Halten Sie die Sicherheitshinweise, die jeder Lieferung beiliegen, sorgfältig ein.
- ❑ Durch die Verbindung des Staubsaugers mit einem Elektrowerkzeug entsteht eine Vorrichtung, auf die sich die Sicherheitshinweise zum entsprechenden Elektrowerkzeug beziehen.

- Der Staubsauger darf nur in Räumen und kurzzeitig im Freien verwendet werden. Für die dauerhafte Verwendung im Freien ist ein Netzkabel des Typs H07 RN-F erforderlich. Der Austausch des Netzkabels sollte einer Vertragswerkstatt überlassen werden.
- Überprüfen Sie den Filter vor jeder Benutzung des Staubsaugers auf Unversehrtheit.
- Überprüfen Sie den Schlauch der Füllstandsüberwachung vor jeder Benutzung des Staubsaugers auf freie Öffnung.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger keine brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin, Verdünner usw. Explosionsgefahr!
- Entnehmen Sie vor dem Nass-Saugen den Filtersack bzw. Entsorgungssack.
- Das Netzkabel darf nicht durch Zug belastet werden und darf nicht auf scharfen Kanten liegen oder über solche verlaufen und darf nicht überfahren oder auf andere Weise mechanisch beschädigt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel. Bei beschädigtem Netzkabel darf der Staubsauger nicht verwendet werden. Beim Austausch der Verlängerungskabel, des Netzkabels usw. dürfen die Schutzklasse, Schutzart und mechanische Festigkeit nicht beeinträchtigt werden.
- Verwenden Sie stets ein vom Hersteller festgelegtes Netzkabel (H05 RR-F / H07 RN-F).
- Hinsichtlich des Arbeitsschutzes gegen Elektrounfälle und Gewährleistung der Schutzklasse sind diese Arbeiten von einer Elektrowerkstatt durchzuführen, die zu Reparaturen solcher Art zugelassen ist. Wenden Sie sich bitte an eine PROTOOL - Vertragswerkstatt.
- Entfernen Sie bei sämtlichen Reparatur- oder Wartungsarbeiten das Netzkabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie die Steckdose am Staubsauger nur zu den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecken.
- Netzstecker, Steckdose und Verbindungsstücke der Netzkabel vor Kontakt mit Wasser schützen.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Schützen Sie das Staubsaugeroberteil gegen Wasser. Kurzschlussgefahr!
- VORSICHT! Bei Schaum-/Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort abschalten.
- Wartung und Reinigung müssen so ausgeführt werden, dass keine Gefahr durch am Gerät anhaftende, abgelagerte oder austretende gefährliche Stäube für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht.
- Das Gerät muss jährlich mindestens einmal von einer ausgebildeten Person auf seine sichere Funktion technisch überprüft werden.
- Bei Betrieb in geschlossenen Räumen ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen. Beachten Sie etwaige nationale Bestimmungen.

Vor der Inbetriebnahme

Der Staubsauger darf NICHT an das Netz angeschlossen und eingeschaltet werden.
ACHTUNG! Das Zubehör befindet sich bei der Lieferung des Staubsaugers im Schmutzbehälter und muss vor der Inbetriebnahme aus diesem entnommen werden.

1. Verschlussklammern (4) öffnen und Staubsaugeroberteil abnehmen (Abb. 1, 2). Zubehörteile aus dem Schmutzbehälter herausnehmen.
2. Entsorgungssack (11) laut Anleitung in den Schmutzbehälter (5) einsetzen (Abb. 4). Filtersackflansch kräftig über die Schlauchanschlussöffnung schieben (7) (Abb. 6).

alternativ:

2b. Filtersack (12) laut Anleitung in den Schmutzbehälter (5) einsetzen (Abb. 5). Filtersackflansch kräftig über die Schlauchanschlussöffnung schieben (7) (Abb. 6).

3. Staubsaugeroberteil aufsetzen und Verschlussklammern schließen. Achten Sie dabei auf die richtige Lage der Verschlussklammern!
4. Staubsaugerschlauch in Schlauchanschlussöffnung stecken (Abb. 7).
5. Die auf dem Typenschild angeführte Betriebsspannung muss der Netzspannung entsprechen.
6. Es wird empfohlen, den Staubsauger über einen Schutzschalter abzusichern.
7. Netzstecker an Stromquelle anschließen.

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln sind folgende Mindestquerschnitte einzuhalten.

Kabellänge	Querschnitt
bis 20 m	1,5 mm^2
20 bis 50 m	2,5 mm^2

Bedienung und Betrieb

Einschalten des Staubsaugers:

Schalter (3) in Stellung MAN schalten (Abb. 10). Der Saugmotor läuft an.

Saugkraftregelung

Durch Weiterdrehen des Schalters lässt sich die Saugleistung individuell anpassen (Abb. 11)

Einschalten des Staubsaugers mit angeschlossenem Elektrowerkzeug:

Elektrowerkzeug an Gerätesteckdose (8) auf dem Bedienfeld anschließen.

Achten Sie bevor sie den Schalter in Stellung AUTO bringen darauf, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist.

Schalter in Stellung AUTO (Abb. 12) schalten. Der Saugmotor läuft nach Einschalten des angeschlossenen Elektrowerkzeuges an.

Der Staubsauger läuft nach dem Ausschalten des Elektrowerkzeugs noch eine gewisse Zeit nach, damit sämtlicher im Schlauch befindlicher Staub abgesaugt wird.

Saugkraftregelung

Durch Weiterdrehen des Schalters lässt sich die Saugleistung individuell anpassen (Abb. 13)

Reinigen des Filters

Das Filter wird während des Betriebes in Intervallen automatisch gereinigt. Bei extrem starker Verschmutzung des Filters empfiehlt sich eine manuelle Vollabreinigung (Abb. 8):

❑ Saugschlauch von Werkzeug oder Düse abziehen
❑ Sauger einschalten (MAN/max.Leistung) (Abb. 10)
❑ Saugschlauch ca. 10 sec. mit Hand verschließen
❑ Saugschlauch wieder an Werkzeug oder Düse anschließen und weiterarbeiten oder Gerät abschalten.

Einsatzbereiche und Verwendung

Saugen von Flüssigkeiten

ACHTUNG! Es dürfen keine brennbaren Flüssigkeiten gesaugt werden!

Vor dem Saugen von Flüssigkeiten ist unbedingt der Filtersack bzw. Entsorgungssack zu entfernen!

Bei Schaumbildung Arbeit sofort unterbrechen und Schmutzbehälter leeren.

Saugen von trockenem Material

ACHTUNG! Es dürfen keine brennbaren Materialien gesaugt werden!

Nach dem Saugen von Flüssigkeiten ist der Filter feucht und setzt sich beim Saugen von trockenem Material schneller zu. Aus diesem Grund ist der Filter vor dem Trockensaugen entweder auszuwaschen und zu trocknen oder gegen einen trockenen zu ersetzen. Vor dem Saugen von trockenen Materialien Entsorgungssack oder Filtersack einsetzen. Das gesaugte Material kann dann einfach und hygienisch entsorgt werden.

Wechseln des Entsorgungssackssackes

(Abb. 4)

Verschlussklammern öffnen. Oberteil des Staubsaugers abnehmen. Folienstreifen von PE-Beutel abreißen und Beutel damit zubinden. Pappflansch von Schlauchanschlussöffnung abziehen und mittels Schieber verschließen. Gefüllten Entsorgungssack entsprechend gesetzlicher Vorschriften entsorgen. Neuen Entsorgungssack gemäß Einbauanleitung einsetzen. Pappflansch kräftig über die Schlauchanschlussöffnung schieben.

Wechseln der Filtersackes (Abb. 5)

Verschlussklammern öffnen. Oberteil des Staubsaugers abnehmen. Filtersackflansch von Schlauchanschlussöffnung abziehen. Filtersack mittels Schieber verschließen und entsprechend gesetzlicher Vorschriften entsorgen. Neuen Filtersack gemäß Einbauanleitung einsetzen. Filtersackflansch kräftig über die Schlauchanschlussöffnung schieben.

Filterwechsel (Abb. 14, 15, 16)

❑ Oberteil des Staubsaugers aus dem Schmutzbehälter herausnehmen und mit Filter nach oben ablegen.
❑ Spannlasche (A) des Spannbügels öffnen und Spannbügel abnehmen.
❑ Filterspannscheibe (B) abnehmen.
❑ Filter vorsichtig abnehmen.
❑ Filterdichtung (C) von Saugeroberteil und Filterspannscheibe reinigen, auf Beschädigung prüfen, wenn notwendig, ersetzen.
❑ Leichtgängigkeit der Steuerklappe (D) für die Filterabreinigung prüfen.
❑ Neuen Filter und Filterspannscheibe aufsetzen. Dichtlippen des Filters müssen auf Filterdichtungen (C) aufliegen.

- ❑ Spannbügel aufsetzen und mit Spannlasche verschließen.
- ❑ Gebrauchten Filter entsprechend gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

ACHTUNG!
Nie ohne eingesetzten Filter arbeiten!

Fehlerursachen und Beseitigung

Fehler	Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht	Sicherung der stromversorgenden Steckdose hat angesprochen	Sicherung einschalten, Staubsauger etwa 5 Minuten abkühlen lassen und PROTOOL-Vertragswerkstatt aufsuchen, wenn sich der Staubsauger nach dem Verstreichen der Zeit nicht selbst wieder einschaltet.
Motor läuft nicht in Betriebsart AUTO	Fehlerhafter oder falscher Anschluss des Elektrowerkzeuges	Elektrowerkzeug auf Funktionsfähigkeit überprüfen, Anschlussstecker fest einstecken.
Geringe Saugleistung	Saugkraftregelung auf zu kleine Leistung eingestellt	Höhere Saugleistung einstellen
	Schlauch/ Ansaugöffnung zugesetzt	Schlauch/ Ansaugöffnung/ Luftkanäle des Elektrowerkzeuges säubern
	Verschmutzte/ beschädigte Dichtung bzw. Behälterrand zwischen Staubsaugeroberteil und Schmutzbehälter	Dichtung säubern/ ersetzen
	Entsorgungssack voll	Entsorgungssack auswechseln
	Filtersack voll	Filtersack auswechseln
	Filter zugesetzt	Filter säubern/ ersetzen
Keine Saugleistung beim Nass-Saugen	Schmutzbehälter voll (Schwimmer verschließt Ansaugöffnung)	Staubsauger ausschalten und Schmutzbehälter leeren.
Schwankende Spannung	Zu große Impedanz der Stromzuführung	Geeignetes Verlängerungskabel verwenden, Staubsauger an Steckdose anschließen, die näher zum Sicherungskasten gelegen ist. Bei einer Impedanz von $\leq 0{,}15\ \Omega$ an der Übergabestelle ist kein Schwanken über 7 % zu erwarten.
Anwender lädt sich statisch auf	Ableitung der statischen Aufladung unterbrochen Sauggut erzeugt hohe statische Aufladung	❑ Antistatikklammer (Abb. 3) auf Beschädigung prüfen, wenn notwendig, durch PROTOOL-Service ersetzen lassen. ❑ Antistatischen Saugschlauch verwenden

Wartung

Beim Saugen ohne Entsorgungssack oder Filtersack ist das Staubsaugeroberteil vom Schmutzbehälter abzunehmen, der Griff an der Unterseite des Schmutzbehälters mit einer Hand zu ergreifen und das gesaugte Material auszuschütten.

Gesaugtes Material gemäß gesetzlichen Vorschriften entsorgen. Rand des Schmutzbehälters vor dem Aufsetzen des Oberteils reinigen.

Staubsauger ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Netzkabel aufwickeln und am Halter aufhängen (Abb. 9). Schmutzbehälter leeren und Staubsauger reinigen.

Staubsaugeroberteil nach dem Saugen von Flüssigkeiten getrennt abstellen, damit der Filter trocknen kann. Staubsauger in trockener Umgebung aufbewahren und unbefugte Benutzung vermeiden.

Service - Kundendienst

Reparaturen in der Garantiezeit und danach führen die in der Übersicht angeführten Kundendienststellen aus.

Recyklierbarkeit

Die Maschine, ihr Zubehör und die Verpackung übergeben Sie nach Beendigung ihrer Verwendbarkeit der Sammelstelle zur Wiederverwendung der Materialien. Zur Ermöglichung eines artreinen Recyclings sind die Plastteile gekennzeichnet.

Lagerung

Die verpackte Maschine kann in einem trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, in dem die Temperatur nicht unter - 5 °C absinkt. Die unverpackte Maschine bewahren Sie nur in einem trockenen abgeschlossenen Lager auf, in dem die Temperatur nicht unter + 5 °C absinkt und in dem plötzliche Temperaturveränderungen vermieden werden.

Gewährleistung

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den länderspezifischen gesetzlichen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate. Innerhalb der Staaten der EU beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnützung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte Kundendienstwerkstätte zurückgesendet wird.Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf. Im übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären mit unserer vollen Verantwortung, dass dieses Erzeugnis mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336 EWG.

CE

Manfred Kirchner

Technical data 

Multipurpose vacuum cleaner — VCP 450 E-L

Voltage		230 - 240 V
Power input		1200 W
Maximum power input of the connected appliance	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Volume of the air stream		3400 l/min
Under-pressure (max.)		23 kPa
Vessel: Width		476 mm
Depth		506 mm
Height		655 mm
Protection		IP X4
Sound pressure level in compliance with EN 60704-1		66 dB (A)
Length of the flexible lead-in cable		7,5 m
Weight		16 kg

Parts important for safety

Filter	Order No: 626437
Liquidating bag VPE 5 pcs	Order No: 626436
Filtering bag VPE 5 pcs	Order No: 626434

Operation elements

1. Pull
2. Holder for accessories
3. Suction power regulating switch
4. Closing clasp
5. Container for dirt
6. Hinged pull to empty the container
7. Hose attachment
8. Electric outlet
9. Cable hook
10. Filter
11. Liquidating bag
12. Filtering bag

Figured or described accessories do not have to be included in the supply.

Employment

The vacuum cleaner is intended to be utilised in industrial sector as well as for commercial purposes.
It is suitable for removing dusts that are dangerous to health of the dust class "L” (MAK values ≥ 1 mg/m³). It is forbidden to suck off hot materials (lit cigarettes, hot ash etc.), inflammable, explosive or aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, lye etc.) and inflammable or explosive dust mixtures (magnesium dust or aluminium dust).

Safety instructions



Your work with the vacuum cleaner will be safe only after you have read the following instructions carefully. It is strongly recommended to observe the safety instructions.

- ❏ Respect conscientiously the safety instructions accompanying each supply.
- ❏ Connecting the vacuum cleaner with electric apparatus, you establish a device for which safety regulations related to the respective electric apparatus must be applied.
- ❏ The vacuum cleaner is intended for indoor environment or for short-time outdoor use. If you need to use it outside permanently, a cable type H07 RN-F must be used.

To replace the cable, ask an authorized service centre.

- Any time you start working with the vacuum cleaner, first check integrity of the filter.
- Any time you start working with the vacuum cleaner, check the condition of the hose: the opening must be free.
- Do not suck in any inflammable liquids, e.g. petrol, diluents, etc. Danger of explosion!
- Before you start wet hovering, remove the filtering bag / liquidation bag.
- Supply cable must not be under tensile load or laid on/through sharp edges, and cannot be passed over by any machine or damaged mechanically in any other way.
- Check the supply cable regularly. If damaged, do not use the vacuum cleaner. At replacement of extension cables, supply cable, etc., protective class, type of protection or mechanical strength must be kept the same.
- Always use the supply cable recommended by the manufacturer (H05 RR-F / H07 RN-F).
- With respect to protection at work, prevention against electric accident, and guarantee of the protective class, the above repair jobs must be performed by a professional service centre, authorized to deal with repairs of this type. Kindly contact the authorized service centre PROTOOL.
- While performing any repair or maintenance work, disconnect the supply cable.
- The electric outlet on the vacuum cleaner may be used only for the purpose as described in the instruction manual.
- Protect the plug, electric outlet and connecting parts of the supply cables against any contact with water.
- Use original spare parts only.
- Protect the upper part of the vacuum cleaner against water. Danger of short-circuits!
- WARNING! If foam/liquid is leaking out of the machine, switch the device off immediately.
- Maintenance and cleaning should be performed so that persons doing maintenance jobs or other persons are not in danger due to dangerous dust that may appear, adheres or is being settled on the device.
- It is required to have the device checked for safety technical function at least once a year by a well-trained professional.
- While operating the device in closed rooms, sufficient ventilation must be provided. Any additional national or local regulations must be respected.

Before bringing in operation

The vacuum cleaner must not be connected to the source of electric current with the switch in the position "OFF".

CAUTION! The parts of the accessories are delivered in the vessel of the vacuum cleaner and they must be removed before bringing it in operation.

1. Open the closing clamps (4) and take off the upper section of the vacuum cleaner. Take out the parts of accessories from the waste vessel (fig. 1;2).
2. Insert the waste bag (11) following the instruction manual into the basket for impurities (5) (Fig. 4). Slide on tightly the filtration bag flange onto the hose's connecting opening (7) (Fig. 6).

Option:

2b. Insert the waste bag (12) following the instruction manual into the basket for impurities (5) (Fig. 5). Slide on tightly the filtration bag flange onto the hose's connecting opening (7) (Fig. 6)

3. Mount the upper section of the vacuum cleaner back and close the closing clamps. Pay attention to a proper position of the clamps!
4. Connect the suction hose (fig. 7).
5. The operating voltage shown in the machine plate must comply with the voltage in the mains.
6. It is recommended to connect the vacuum cleaner via an overcurrent protection.
7. Connect the plug of the lead-in cable to the source of electric current.

If using en extension cable, the following minimum cross-sections of the conductors must be observed:

Length of the cable	Cross section
Up 20 m	1,5 mm^2
From 20 to 50 m	2,5 mm^2

Attendance and operation

Switching on the vacuum cleaner (fig. 4)

Bring the switch (3) to the position MAN. The suction motor starts running

Switching on the vacuum cleaner with electric tools

Connect the electric tools to the instrument socket (8) on the control panel.

Before bringing the switch to the position AUTO make sure that the electric tools are disconnected.

Bring the switch to the position AUTO. The suction motor starts running once the electric tools are switched on.

Once the electric tools have been switched off, the vacuum cleaner still runs out for a little while, in order to transfer all the dust from the hose into the filtration bag.

Suction power regulation

By turning the switch, you can adjust the suction power (Fig. 13)

Filter cleaning

In the course of the operation, the filter is automatically cleaned in certain intervals. If the filter is extremely dirty, it is recommended to clean the filter manually (Fig. 8):

- ❑ Pull the suction hose off the tool or jet,
- ❑ Switch the vacuum cleaner on (MAN/maximum performance), see Fig. 10.
- ❑ Close the suction hose with your hand for approximately 10 seconds.
- ❑ Attach the suction hose back to the tool or jet and continue working or switch the device off.

Areas of employment and operating methods

Hovering liquids

WARNING!

Never use the device for hovering inflammable liquids!

Before you start hovering any liquid, you must remove the filtering / liquidating bag!

If foam appears in the course of operation, stop the work immediately and empty the container with dirt.

Exhaustion of dry materials

CAUTION!

It is forbidden to exhaust inflammable materials!

After the exhaustion of liquids the filter is wet. Such filter gets clogged more quickly when exhausting dry materials; therefore, it is necessary to wash the filter and to dry it or to replace it with a dry one before proceeding to the dry exhaustion. Before exhaustion of dry materials insert a filtration bag into the vessel. In such a case, the exhausted material can be liquidated simply and hygienically.

Liquidating bag replacement (Fig. 4)

Open the closing clasps.

Remove the upper part of the vacuum cleaner.

Tear a foil tape off the PE bag and tie up the bag with it. Pull a cardboard flange off the opening for the hose and close the flap. Full liquidation bags must be treated in compliance with the legal provisions related.

Attach a new liquidating bag according to the instructions.

Push the cardboard flange over the opening for the hose.

Filtering bag replacement (Fig. 5)

Open the closing clamps. Remove the upper part of the vacuum cleaner.

Pull the filtering bag cardboard flange off the opening for the hose.

Close the filtering bag with a flap and liquidate it in compliance with the legal provisions related.

Attach a new filtering bag according to the instructions.

Push the filtering bag flange over the opening for the hose.

Filter replacement (Fig. 14, 15, and 16)

- ❑ Remove the upper part of the vacuum cleaner out of the container with dirt and put it aside, filter upward.
- ❑ Open a tension clamp (A) of the tension fixing and remove the tension fixing. · Remove the filter-tensioning wheel (B).
- ❑ Remove the filter carefully.
- ❑ Clean the filter seal (C) from the upper part of the vacuum cleaner and the filter-tensioning wheel, check for integrity and damage, replace either of them if necessary.
- ❑ Check for easiness of the controlling valve operation (D) in order to clean the filter.
- ❑ Attach a new filter and the filter-tensioning wheel. The filter sealing tabs must be tight to the filter seal (C).
- ❑ Attach the tension fixing and close with the tension clamp.
- ❑ The used filter must be liquidated in compliance with the legal provisions related.

WARNING!

Never start working without a filter!

Troubleshooting

Defect	Cause	Remedy
Motor is not running	Reaction by the fuse in the power point	Switch the fuse on Let the vacuum cleaner get cold for approx. 5 minutes and contact an authorized service centre PROTOOL if the vacuum cleaner does not start running after the resting time
Motor is not running in the AUTO mode	Defective or wrong connection of the electric tool	Check the electric tool for function; plug in the connecting plug firmly.
Unsatisfactory suction performance	Suction power regulation is set to too low performance	Set a higher suction power
	The hose or the suction opening is blocked or clogged	Clean the hose / suction opening / the airways of the electric tool
	Dirty / damaged sealing or the edge of the container between the upper part of the vacuum cleaner and the container with dirt	Clean or replace the sealing
	Liquidating bag is full	Replace the liquidating bag
	Filtering bag is full	Replace the filtering bag
	Filter is blocked	Clean or replace the filter
No suction performance at wet hovering	Container with dirt is full (the float has closed the suction opening)	Switch the vacuum cleaner off and empty the container with dirt
Fluctuating voltage	Too high impedance of the current supply cable	Use an appropriate extension cable; connect the vacuum cleaner in a socket situated closer to the fuse box. In case of impedance $\leq$ 0,15 Ω the fluctuation at the power point must not exceed 7 %.
User has experienced static electricity discharging	Transfer of static electricity is interrupted The substance being sucked forms too high discharge of the static electricity	❑ Check the antistatic clamp (Fig. 3) for damage, ask a service centre PROTOOL for replacement if necessary. ❑ Use an antistatic suction hose

Maintenance

At hovering without a liquidation or a filtering bag, it is necessary to remove the upper part of the vacuum cleaner out of the container with dirt, find the pull on the bottom part of the container by touch and the sucked-in material must be emptied. The collected material must be liquidated in compliance with the legal provisions related. Clean the edge of the container with dirt before you attach the upper part of the vacuum cleaner back. Switch the vacuum cleaner and disconnect the supply plug. Wind up the supply cable and hang it on the holder (Fig. 9). Empty the container with dirt and clean the vacuum cleaner.

After you have finished hovering liquids, put the upper side of the vacuum cleaner separated in order to let the filter get dry. The vacuum cleaner should be kept in dry environment. Unauthorized use should be prevented.

Repairs and servicing

Repairs in the warranty and post-warranty periods are carried out by the servicing workshops listed in the index of addresses.

Recycling

After their service life is ended, submit the electric tool, its accessories and packages to a disposal premise to allow reusing of the raw materials.
To allow material-sorted recycling, all plastic components are marked with relevant symbols.

Storage

Packed electric tools may be stored in dry unheated storerooms with temperatures not dropping below - 5°C. Unpacked electric tools shall be stored only in dry self-contained storerooms with temperatures not dropping below + 5°C, where sudden temperature changes are prevented.

Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).
Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.
Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

We reserve the right to make changes to the technical data contained in this information as a result of ongoing research and development work.

CE Product conformity declaration

We declare with our full responsibility that this product complies with the requirements of the following standards and regulations:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 according to the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Données techniques

(F)

Aspirateur à usage multiple — VCP 450 E-L

Tension		230 V -240 V
Puissance		1200 W
Puissance maximale de l'appareil branché	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Débit d'air		3400 l/min
Dépression (maxi.)		23 kPa
Récipient: Largeur		476 mm
Epaisseur		506 mm
Hauteur		655 mm
Protection		IP X4
Niveau de pression acoustique selon EN 60704-1		66 dB (A)
Longueur de câble souple		7,5 m
Poids		16 kg

Pour la sécurité d´une composante importante

Filtre	com.- nr.:	626437
Sac de liquidation VPE 5 pc	com.- nr.:	626436
Sac de filtration VPE 5 pc	com..- nr:	626434

Éléments de service

1. Main courante
2. Manette d´accessoires
3. Commutateur réglant la force d´aspiration
4. Boucle obturatrice
5. Petit récipient à ordures
6. Main courante abaissable pour le vidage du petit récipient
7. Adjonction du tuyau
8. Targette
9. Croc des câbles
10. Filtre
11. Sac de liquidation
12. Sac de filtration

Les accessoires représentés sur les images ou décrits ne doivent pas inévitablement faire part de la livraison.

Usage

L'aspirateur est réservé à l'usage dans l'industrie et aux affaires commerciales.Il est convenable à un enlèvement de la poussière malsaine (classe ‚L' - valeurs MAK ≥ 1mg/m³). Il est interdit d'aspirer les matériaux chauds (cigarettes brûlantes, cendre chaude etc.), les liquides inflammables, explosifs ou agressifs (par ex. benzine, essence, dissolvants, acides, lessives etc.) et les mélanges poussiéreux inflammables ou explosifs (poussière magnésienne ou poussière en aluminium).

Instructions de sécurité



Pour qu´on travaille en sûreté avec l´aspirateur, il faut lire soigneusement ce mode d´emploi et observer avec précision les instructions mentionnées.

- ❑ Observez avec précision les instructions de sécurité jointes à chaque livraison.
- ❑ En réunissant l´aspirateur et les outillages électriques nous recevons un dispositif auquel les instructions de sécurité pour les outillages électriques respectifs sont rapportées.

- L´aspirateur ne peut être utilisé qu´au-dedans, il est possible de l´utiliser dehors seulement á court terme. Pour une utilisation dehors à long terme il faut avoir un câble du réseau du type H07 RN-F. Le remplacement du câble du réseau devrait être effectué par un service d´entretien autorisé.
- Chaque fois, avant d´utiliser l´aspirateur il est indispensable de contrôler si le filtre reste intact.
- Chaque fois, avant d´utiliser l´aspirateur il est indispensable de contrôler l´indicateur de tension sur le tuyau et si son orifice est libre.
- Il est défendu de passer à l´aspirateur des matières inflammables en état liquide tels que la benzine, les diluants, etc.
  Danger de l´explosion!
- Avant de procéder à l´aspiration humide, enlevez le sac de filtration, éventuellement le sac de liquidation.
- Le câble du réseau ne peut pas être exposé à la traction et il ne peut pas être en contact avec des arêtes ou les traverser; il n´est pas possible d´aller et venir au-dessus du câble ou de l´endommager mécaniquement d´une autre manière.
- Il faut contrôler régulièrement le câble du réseau. S´il est endommagé, il est défendu d´utiliser l´aspirateur. En changeant les câbles de prolongement, le câble du réseau, etc. on ne peut pas détériorer la classe de protection, le genre de la protection et la consistance mécanique.
- Utilisez toujours le câble du réseau déterminé par le producteur (H05 RR-F / H07 RN-F).
- En considération de la protection du travail, de la prévention des accidents du travail causés par le courant électrique et de la garantie de la classe de protection, tous les travaux doivent être effectués par un atelier électrotechnique autorisé pour ce type des réparations. Adressez-vous, s´il vous plaît, au service après vente autorisé PROTOOL.
- En effectuant tous travaux de réparation et de maintien, débranchez le câble du réseau de la prise de courant.
- Utilisez la prise de courant de l´aspirateur exclusivement aux fins décrites dans le mode d´emploi.
- Protégez la targette du réseau, la prise de courant et les éléments de jonction des câbles du réseau contre l´humidité.
- Utilisez exclusivement les pièces de rechange originelles.
- Protégez la partie supérieure de l´aspirateur contre l´humidité. Danger du court-circuit!
- ATTENTION! Dans la mesure où un liquide ou une mousse s´écoulent, débranchez immédiatement l´appareil.
- Il faut assurer tel niveau de la maintenance et du nettoyage lequel évite tout danger éventuel qui pourrait être causé par la poussière dangereuse attachée sur l´appareil aux personnes responsables du service d´entretien et aux autres personnes aussi.
- L´appareil doit être contrôlé au minimum une fois par an par une personne formée en matière de la sécurité du fonctionnement technique de l´appareil.
- Quand l´appareil est en marche au-dedans, il faut assurer une aération satisfaisante. Observez les règles nationales éventuelles.

Avant une mise en service

L'aspirateur ne peut pas être connecté à une source de courant et l'interrupteur ne peut pas être en position "INTERROMPU".
ATTENTION! Les parts d'accessoires sont livrées dans le récipient d'aspirateur et elles doivent être avant une mise en service enlevées.

1. Ouvrir les agrafes de fermeture (4) et enlever la haute part d'aspirateur. Tirer du récipient à déchets les parts d'accessoires (Fig. 1; 2).
2. Mettez le sac à déchets (11) conformément au mode d'emploi dans le panier à ordures (5) (Fig. 4). Passez la bride de sac filtrant d'une manière solide sur l'orifice d'assemblage de tuyau (7) (Fig. 6).

alternativement:

2b. Mettez le sac filtrant (12) conformément au mode d'emploi dans le panier à ordures (5) (Fig. 5). Passez la bride de sac filtrant d'une manière solide sur l'orifice d'assemblage de tuyau (7) (Fig. 6).

3. Mettre la haute part d'aspirateur et fermer les agrafes de fermeture. Respectez une position correcte des agrafes de fermeture!
4. Connecter le tuyau d'aspiration (Fig. 7).
5. La tension de service citée sur l'étiquette doit correspondre à la tension de réseau électrique.
6. Une connexion de l'aspirateur via un interrupteur de protection est recommandée.
7. Connecter la fiche de câble d'alimentation à une source de courant.

Lors de l'utilisation d'un prolongateur il est nécessaire de respecter les diametres minimaux de conducteurs:

Longueur de câble	Diametre
< 20 m	1,5 mm^2
de 20 a 50 m	2,5 mm^2

Service et marche

Mise en marche de l' aspirateur
Le commutateur (3) commuter en position MAN. Le moteur d'aspiration se mets en marche.

Mise en marche de l'aspirateur avec un outil électrique
L'outil électrique connecter dans la prise de courant (8) sur le panneau de commande.
Avant une mise du commutateur à la position AUTO tenez compte du fait que l'outil électrique soit mis 'hors de circuit.
Le commutateur mettez en position AUTO. L'outil électrique une fois étant mis sous tension, le moteur d'aspiration se mets en marche.
L'outil électrique étant mis 'hors de circuit, l'aspirateur marche encore peu de temps pour que toute la poussière soit transporté du tuyau dans le sachet filtrant.

Régulation de la force de l´aspiration
En faisant tourner le commutateur, il est possible d´adapter individuellement la capacité d´aspiration (voir image 13)

Nettoyage du filtre
Quand le filtre est en marche, il se nettoie automatiquement par intervalles.
Quand le filtre est extrêmement souillé, il est recommandé de procéder à un nettoyage général manuel (voir image. 8):
- ❑ enlever le tuyau d´aspiration de l´appareil ou de la buse
- ❑ brancher l´aspirateur (MAN/ capacité max.) (voir image 10)
- ❑ fermer le tuyau d´aspiration par la main - environ 10 secondes
- ❑ brancher le tuyau d´aspiration de nouveau à l´appareil ou à la buse et continuer à travailler ou débrancher l´appareil.

Utilisation et exploitation

Aspiration des liquides
ATTENTION!
Il est défendu d´aspirer les liquides inflammables!
Avant de procéder à l´aspiration des liquides, il est indispensable d´enlever le sac de filtration, éventuellement le sac de liquidation!

En assistant à la formation de la mousse, il faut immédiatement interrompre le travail et procéder au vidage du petit récipient à ordures.

Aspiration des matériaux secs
ATTENTION!
Les matériaux inflammables ne peuvent pas être aspirés!
Apres une aspiration des liquides le filtre est humide. Un tel filtre s'encrasse lors d'une aspiration d'un matériau sec beaucoup plus vite. Pour cette raison il faut avant une aspiration seche le filtre laver et sécher ou remplacer pour un autre. Apres une aspiration des matériaux secs mettez dans le récipient un sachet filtrant. De telle façon il est possible de liquider le matériau aspiré simplement et hygiéniquement.

Échange du sac de liquidation
(voir image 4)
Ouvrir les boucles obturatrices. Enlever la partie supérieure de l´aspirateur. D´un sachet en PE détacher une bande de feuille et lier le sachet avec elle. Enlever la bride en carton de l´orifice pour le rattachement du tuyau et fermer à l´aide de la valve. Liquider le sac de liquidation rempli en conformité des lois en vigueur respectives. Ajuster un autre sac de liquidation selon les instructions de montage. Déplacer par la force la bride en carton sur l´orifice pour le rattachement du tuyau.

Échange du sac de filtration (voir image 5)
Ouvrir les boucles obturatrices. Enlever la partie supérieure de l´aspirateur. Enlever la bride du sac de filtration de l´orifice pour le rattachement du tuyau. Fermer le sac de filtration à l´aide de la valve et liquider en conformité des lois en vigueur respectives. Ajuster un autre sac de filtration selon les instructions de montage. Déplacer par la force la bride du sac de filtration sur l´orifice pour le rattachement du tuyau.

Échange du filtre (voir images 14, 15, 16)
- ❑ Enlever la partie supérieure de l´aspirateur du petit récipient à ordures et la poser à coté - le filtre vers haut.
- ❑ Ouvrir la boucle tenseuse (A) de l´étrier tenseur et enlever l´étrier tenseur.
- ❑ Enlever le disque tenseur du filtre (B).
- ❑ Enlever prudemment le filtre.
- ❑ Nettoyer, contrôler et, dans le cas de la détérioration, échanger les joints du filtre (C) de la partie supérieure de l´aspirateur et le disque tenseur du filtre.

- ❑ Contrôler le travail de la valve de commande (D) pour le nettoyage du filtre.
- ❑ Poser un autre filtre et le disque tenseur du filtre. Les aiguilles de joint du filtre doivent adhérer étroitement aux joints du filtre (C).
- ❑ Poser l´étrier tenseur et fermer à l´aide d´une boucle tenseuse.
- ❑ Liquider le filtre usé en conformité des lois en vigueur respectives.

ATTENTION!
Ne pas travailler sans le filtre!

Causes des pannes et leur élimination

Panne	Cause	Élimination
Moteur n´est pas en marche	Réaction du coupe-circuit de la prise de courant d´alimentation	Brancher le coupe-circuit. Laisser refroidir l´aspirateur pendant environ 5 minutes et s´il ne se remet pas en marche de nouveau, aller chercher le service après vente autorisé PROTOOL.
Moteur n´est pas en marche au régime AUTO	Un branchement mauvais ou défectueux de l´appareil électrique	Contrôler les fonctions de l´appareil électrique, introduire solidement la targette de raccordement.
Faible capacité de l´aspiration	Régulation de la force de l´aspiration réglée à une capacité trop faible	Régler à une capacité de l´aspiration plus élevée
	Tuyau / orifice de l´aspiration bouchés	Nettoyer le tuyau / l´orifice de l´aspiration / les conduites d´air de l´appareil électrique
	Les joints souillés / endommagés, éventuellement les bord du petit récipient entre la partie supérieure de l´aspirateur et le petit récipient à ordures	Nettoyer / échanger les joints.
	Le sac de liquidation est rempli	Échanger le sac de liquidation
	Le sac de filtration est rempli	Échanger le sac de filtration.
	Le filtre est bouché	Nettoyer / échanger le filtre
Pas de capacité de l´aspiration pendant l´aspiration humide	Le petit récipient à ordures est rempli (le flotteur ferme l´orifice de l´aspiration)	Débrancher l´aspirateur et procéder à vidage du petit récipient à ordures.
Oscillation de la tension	Une impédance trop élevée auprès du conducteur d´alimentation	Utiliser un câble de prolongement pertinent, brancher l´aspirateur dans une prise de courant qui est proche de la boîte de coupe-circuit. En ce qui concerne l´impédance de $\leq 0,15\ \Omega$, l´oscillation de la tension ne peut pas dépasser dans le point d´alimentation 7 %.
Utilisateur ressent les décharges de l´électricité statique	Le circuit de l´électricité statique est interrompu La matière aspirée est en train de créer les décharges de l´électricité statique qui sont trop élevées.	❑ Contrôler la griffe antistatique (voir image 3) et, si nécessaire, la faire échanger par l´intermédiaire du service après vente PROTOOL. ❑ Utiliser un tuyau d´aspiration antistatique

Maintenance

En procédant à l´aspiration sans le sac de liquidation ou de filtration, il faut enlever du petit récipient à ordures la partie supérieure de l´aspirateur, il faut toucher manuellement la main courante en dessous du petit récipient à ordures et procéder à vidage des matériaux aspirés.
Liquider les matériaux aspirés en vertu de la loi. Nettoyer les bords du petit récipient à ordures avant de poser la partie supérieure.
Débrancher l´aspirateur et débrancher la targette du réseau de la prise de courant. Enrouler le câble du réseau et le mettre sur la poignée (voir image 9). Procéder à vidage du petit récipient à ordures et nettoyer l´aspirateur.
Après l´aspiration des liquides il faut retirer et séparer la partie supérieure de l´aspirateur, pour que le filtre puisse sécher. Conserver l´aspirateur dans une ambiance sèche et empêcher l´abus.

Réparations et maintenance

Les réparations requises durant la période de garantie et au-delà sont effectuées par les ateliers de maintenance répertoriés dans l'index des adresses.

Recyclage

Lorsque la durée de service de l'outil électrique arrive à sa fin, l'outil, ses accessoires et les emballages doivent être transportés dans un centre d'évacuation pour le recyclage des matieres premieres.
Tous les composants en plastique sont marqués d'un symbole spécifique pour permettre le triage des matériaux en vue du recyclage.

Stockage

Les outils électriques emballés peuvent être stockés dans des magasins secs et non chauffés à une température minimale de -5 °C. Les outils électriques non emballés ne doivent être stockés que dans des magasins secs indépendants, à une température minimale de +5 °C et ne doivent pas être exposés a de brusques changements de température.

Garantie

Nos appareils sont couverts par une garantie couvrant les défauts de matière ou de fabrication variable selon les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation, mais en tous cas non inférieure à 12 mois. A l'intérieur des pays de la Communauté Européenne, la durée de la garantie est de 24 mois pour un usage exclusivement privé (la facture ou le bon de livraison faisant foi).
Ne sont pas couverts par la garantie les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge, d'une utilisation non conforme, ou causés par l'utilisateur, ou qui proviennent d'une utilisation non prévue dans la notice d'utilisation, ou qui étaient connus au moment de l'achat.
Les réclamations ne sont recevables qu'à la condition que l'appareil soit retourné non démonté au fournisseur ou à un service après-vente agréé. Conservez soigneusement la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste de pièces de rechange, ainsi qu'une preuve de l'achat. Pour le reste, ce sont les conditions de garantie du fabricant en vigueur qui s'appliquent selon le cas.
Remarque
Les démarches continues en recherche et développement peuvent entrainer des modifications dans les caractéristiques techniques figurant ici, et qui sont donc données sous toutes réserves.

CE Déclaration de conformité du produit

Nous engageons notre pleine responsabilité en certifiant la conformité de ce produit aux normes suivantes:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 conformément aux dispositions des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE

Manfred Kirchner

Datos técnicos

(E)

Aspirador multiuso — VCP 450 E-L

Voltaje		230 V - 240 V
Potencia de entrada		1200 W
Potencia de entrada del consumidor conectado	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Volumen de corriente del aire		3400 l/min
Subpresión (max.)		23 kPa
Recipiente: Anchura		476 mm
Hondura		506 mm
Altura		655 mm
Protección		IP X4
Nivel de intensidad de rutio segun EN 60704-1		66 dB (A)
Largo del cable móvil de alimentación		7,5 m
Peso		16 kg

Partes importantes para la seguridad

Filtro — Pedido No.: 626437

Saco de liquidación de VPE 5 pzs — Pedido No.: 626436

Saco de filtración de VPE 5 pzs — Pedido No.: 626434

Elementos de operación

1. Barra
2. Soporte de accesorios
3. Conmutador con regulación de la intensidad de aspiración
4. Abrazadera de cierre
5. Recipiente para barreduras
6. Barra plegable para vaciar el recipiente
7. Conexión de la manguera
8. Enchufe
9. Gancho para cables
10. Filtro
11. Saco de liquidación
12. Saco de filtración

Los accesorios descritos o mostrados en los cuadros no tienen que estar incluidos en el marco de la entrega necesariamente.

Utilización

La aspiradora es destinada para la utilización en industrias y efecto comerciales.
Es apropiada para la eliminación de polvo peligroso para la salud clase "L" (tasa MAK ≥1mg/m³).
Son prohibidos espiral materiales calientes (cigarros ardientes, polvo caliente. Etc.)
Combustibles explosivos o líquidos agresivos. (ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejía etc.)
Inflamables o mezclas de polvo explosivos (polvos de magnesio o aluminio).

Instrucciones de seguridad de trabajo



El trabajo seguro con el aspirador sólo es posible, si Vds. han leído con atención el presente Manual de operación y van a respetar estrictamente las instrucciones indicadas

- ❑ Respeten con cuidado las instrucciones de seguridad las cuales van incluidas en cada suministro.
- ❑ Al acoplar el aspirador con los instrumentos eléctricos, viene a formarse una instalación a la cual se deben aplicarse las instrucciones de seguridad para los instrumentos eléctricos respectivos.

- El aspirador se puede emplear sólo en locales cerrados, y por breves períodos, por fuera. Para su empleo duradero por fuera se necesita un cable de red del tipo H07 RN-F. El recambio del cable de red debería efectuarlo un servicio autorizado.
- Antes de emplear el aspirador, siempre comprueben el filtro por no estar dañado.
- Antes de emplear el aspirador, siempre comprueben en la manguera el estado de llenado, si hay orificio disponible.
- No aspiren con el aspirador ningún líquido inflamable, como gasolina, diluyentes etc. Peligro de explosión!
- Antes de aspiración al húmedo, aparten el saco de filtración, o eventualmente el de liquidación.
- El cable de red no debe estar expuesto a tracción, no debe coincidir con cantos afilados ni pasar sobre cantos similares; está prohibido atravesar por encima de él o dañarlo mecánicamente de otra manera.
- Chequeen el cable de la red con regularidad. Si está danado, el aspirador no debe emplearse. Al recambiar los cables de extensión, el cable de la red etc. no debe alterarse la clase de protección, el tipo de protección ni la solidez mecánica.
- Utilicen siempre el cable de red determinado por el fabricante (H05 RR-F / H07 RN-F).
- Con respeto a la seguridad de trabajo, a la prevención de accidentes por corriente eléctrica y a la garantía de la clase de protección, estos trabajos debe efectuarlos un taller electrotécnico aprobado para los reparos de esta índole. Favor de dirigirse a un servicio autorizado PROTOOL.
- Al efectuar cualquier reparo o tarea de manutención, desconecten el cable de la red desde el enchufe.
- El enchufe en el aspirador debe utilizarse sólo para los fines descritos en el Manual de operación.
- El enchufe de red, el enchufe hembra y las secciones de conexión de los cables de red deben mantenerse fuera del contacto con agua.
- Utilicen siempre sólo las piezas de repuesto originales.
- Protejan la sección superior del aspirador contra agua. Peligro de un cortacircuito!
- ATENCIÓN! Al escapar fuera espuma o líquido, desembraguen el instrumento enseguida.
- La manutención y la limpieza deben efectuarse de tal manera que no se produzca ningún peligro a las personas que las realicen ni a cualquier otra persona a causa de pólvora peligrosa que aparece en el instrumento, se posa o se apega en él.
- A lo menos una vez por año, el instrumento debe chequearlo una persona capacitada en lo que se refiere a su funcionamiento técnico seguro.
- Durante la operación en locales cerrados, hay que asegurar una ventilación suficiente. Respeten los eventuales reglamentos nacionales.

Antes de la puesta en marcha

El aspirador no debe estar conectado a una fuente de la corriente eléctrica con el interruptor en la posición "DESCONECTADO".
Cuidado! Los componentes de los accesorios se suministran el en recipiente del aspirador, y hay que sacarlos antes del la puesta en marcha.

1. Abrir los grilletes de cierre (4) y remover la sección superior del aspirador. Sacar del recipiente de basura los componentes de los accesorios (fig. 1;2).
2. Saco de desperdicio. (11) Ponga por la instrucción en el cesto para impurezas. (5) (est.4) El borde del saco de filtración introdúcelo fuertemente en el orificio de la manguera. (7) (est. 6)

Alternativa

2b. Saco de filtración. (12) Ponga por la introducción en el cesto para impurezas. (5) (est.4) El borde del saco de filtración introdúcelo fuertemente en el orificio de la manguera. (7) (est. 6)

3. Reponer la sección superior del aspirador a su posición, y cerrar los grilletes de cierre. Presten atención a que los grilletes de cierre estén en las posiciones debidas!
4. Conectar la manguera de succión (est. 7).
5. El voltaje de operación indicado en el rótulo debe estar conforme al voltaje de la red.
6. Es recomendable conectar el aspirador a través de un interruptor de protección.
7. Conecten el enchufe macho del cable de alimentación a la fuente de la corriente eléctrica.

Al utilizar un cable alargador, hay que observar los valores mínimos de la sección de los conductores:

Largo del cable	Sección
Menos de 20 m	1,5 mm^2
De 20 a 50 m	2,5 mm^2

Manejo y operación

Para actuar el aspirador
Conmutar el interruptor (3) a la posición MAN. Arranca el motor de succión.

Para actuar el aspirador con herramientas eléctricas
Conectar las herramientas eléctricos al enchufe de instrumentos (6) en el panel de control.
Antes de llevar el interruptor a la posición AUTO, comprueben que las herramientas eléctricas están desconectados.
Conmuten el interruptor a la posición AUTO.
El motor de succión arranca después de actuar las herramientas eléctricas conectadas.
Al desconectar las herramientas eléctricas, el aspirador sigue funcionando por un rato todavía, para vaciar toda la pólvora de la manguera en el saco de filtración.

Regulación de intensidad de la aspiración
Por más vueltas al conmutador, es posible adaptar la capacidad de la aspiración individualmente (cuadro 13)

Limpieza del filtro
Durante la operación, el filtro se limpia a intervalos de un modo automático.
Al estar ensuciado el filtro a un grado extremo, se recomienda limpiarlo manualmente por completo (cuadro 8):
- ❑ Sacar la manguera de aspiración del instrumento o de la tobera
- ❑ Accionar el aspirador (MAN/potencia máxima) (cuadro 10)
- ❑ Tapar la manguera de aspiración con la mano por unos 10 segundos
- ❑ Instalar la manguera de aspiración al instrumento o a la tobera de nuevo, y seguir con el trabajo o desembragar el instrumento.

Áreas de empleo y utilización

Aspiración de líquidos
ATENCIÓN!

Está prohibido aspirar cualquier líquido inflamable!

Antes de aspirar líquidos, es absolutamente necesario apartar el saco de filtración, o eventualmente, el de liquidación!

Al producirse espuma, interrumpir el trabajo de inmediato y vaciar el recipiente de barreduras.

Aspiración de materiales secos
ATENCIÓN!

Está prohibido aspirar los materiales inflamables!

Después de la aspiración de líquidos, el filtro queda húmedo, y al aspirar un material seco, se atasca más rápidamente. Por lo tanto, antes de la aspiración en seco es necesario lavar y secar el filtro, o reemplazarlo con un filtro seco. Antes de aspirar los materiales secos, inserten un saco de filtración en el recipiente; así, el material aspirado puede liquidarse de un modo simple e higiénico.

Recambio del saco de liquidación
(cuadro 4)
Abrir las abrazaderas de cierre. Desmontar la sección superior del aspirador. Quitar del saco de PE la cinta de lámina, y de tal manera, atarlo. Remover la brida de cartón desde el orificio para la conexión de la manguera y cerrarlo por medio de una tapa. Liquidar el saco de liquidación lleno conforme a los reglamentos de ley respectivos. Instalar un nuevo saco de liquidación de acuerdo con las instrucciones de montaje. Desplazar la brida de cartón a fuerza hasta que cubra el orificio para la conexión de la manguera.

Recambio del saco de filtración
(cuadro 5)
Abrir las abrazaderas de cierre. Desmontar la sección superior del aspirador. Remover la brida del saco de filtración desde el orificio párala conexión de la manguera. Cerrar el saco de filtración por medio de una tapa y liquidarlo conforme a los reglamentos de ley respectivos. Instalar un nuevo saco de filtración de acuerdo con las instrucciones de montaje. Desplazar la brida del saco de filtración a fuerza hasta que cubra el orificio para la conexión de la manguera.

Recambio del filtro (cuadros 14, 15, 16)
- ❑ Sacar la sección superior del aspirador desde el recipiente de barreduras, y ponerla al lado, con el filtro hacia arriba.
- ❑ Abrir la abrazadera tensora (A) de la brida tensora, y remover la brida tensora.
- ❑ Desmontar el disco tensor del filtro (B).
- ❑ Sacar el filtro con cuidado.

- ❑ Limpiar la empaquetadura del filtro (C) de la sección superior del aspirador y el disco tensor del filtro, comprobar si no está dañado, y en caso de necesidar, recambiarlo.
- ❑ Verificar la marcha fácil de la válvula de control (D) para la limpieza del filtro.
- ❑ Instalar un filtro nuevo y el disco tensor del mismo. Las lengüetas obturadoras del filtro deben asentarse bien en la empaquetadura del filtro (C).
- ❑ Instalar la brida tensora y cerrarla por medio de la abrazadera tensora.
- ❑ Liquidar el filtro usado conforme a los reglamentos de ley.

CUIDADO!
No trabajar sin un filtro instalado!

Razones de defectos y modos de su eliminación

Defecto	Razón	Eliminación
Motor no funciona	Ha reaccionado el fusible del enchufe de alimentación	Actuar el fusible Dejar enfriar el aspirador por unos 5 minutos y dirigirse al servicio autorizado PROTOOL, si el aspirador no viene a actuarse por sí mismo después de pasar el tiempo determinado.
Motor no funciona en el régimen de operación AUTO	Incorrecta o defectuosa conexión del instrumento eléctrico	Verificar la función del instrumento eléctrico, enchufar bien el enchufe macho de conexión.
Baja potencia de aspiración	Regulación de intensidad de la aspiración ajustada a una potencia demasiado baja	Ajustar una potencia de aspiración más alta
	Manguera u orificio de aspiración obturados	Limpiar la manguera/ el orificio de aspiración/ los canales de aire del instrumento eléctrico
	Ensuciada o dañada la empaquetadura o eventualmente el borde del recipiente entre la sección superior del aspirador y el recipiente de barreduras	Limpiar/ recambiar la empaquetadura
	Saco de liquidación lleno	Recambiar el saco de liquidación
	Saco de filtración lleno	Recambiar el saco de filtración
	Filtro atascado	Limpiar/ recambiar el filtro
Ninguna potencia de aspiración en la aspiración al húmedo	Recipiente de barreduras lleno (el flotador cierra el orificio de aspiración)	Desembragar el aspirador y limpiar el recipiente de barreduras.
Voltaje fluctuante	Demasiada impedancia a la entrada de la corriente	Emplear un cable de extensión apropiado, conectar el aspirador a un enchufe que está más cerca de la caja de fusibles. A la impedancia $\leq 0{,}15\ \Omega$, la fluctuación en el punto de alimentación no debe sobrepasar 7 %.
El usuario siente descargas de la electricidad estática	Interrumpida la salida de la electricidad estática La materia aspirada produce descargas de la electricidad estática demasiado altas	❑ Chequear el borne antiestático (cuadro 3) si no está dañado, si necesario, dejarlo recambiar en un servicio PROTOOL. ❑ Emplear una manguera de aspiración antiestática

Manutención

Al aspirar sin un saco de liquidación o de filtración, es preciso sacar la sección superior del aspirador desde el recipiente de barreduras, encontrando la barra en el lado inferior del recipiente de barreduras con la mano, y vaciar el material aspirado.
Liquidar el material aspirado conforme a los reglamentos de ley. Antes de montar la sección superior, limpiar el borde el recipiente de barreduras.
Desembragar el aspirador y sacar el enchufe macho de la red desde el enchufe hembra. Arrollar el cable de la red y colgarlo al soporte (cuadro 9). Vaciar el recipiente de barreduras y limpiar el aspirador.
Después de la aspiración de líquidos, dejar la sección superior del aspirador por separado de manera que el filtro pueda secarse. Mantener el aspirador en un ambiente seco, e impedir su utilización sin autorizar.

Servicio

Los centros de servicios indicados en la lista realizan las reparaciones durante el período de garantía y después del mismo.

Recycling

Después de su tiempo de servicio entregue el equipo, sus accesorios y su embalaje para la utilización repetida de estos materiales.
Las piezas de plástico están marcadas para posibilitar el recycling limpio de diferentes tipos de materiales.

Almacenamiento

El equipo empaquetado se puede almacenar en un almacén seco y sin calefacción, donde la temperatura no baje a más de - 5 °C. Mantenga el equipo desempaquetado sólo en un almacén seco y cerrado, donde la temperatura no baje a más de + 5 °C y donde no existan cambios bruscos de temperatura.

Prestación de garantía

Ofrecemos para nuestros aparatos una garantía por defectos de material o fabricación en virtud de las disposiciones legales específicas de cada país, pero como mínimo de 12 meses. Para los países de la UE y únicamente en caso de uso privado, el periodo de prestación de garantía es de 24 meses (se determinará por la factura o el albarán).
Quedan excluidos de la prestación de garantía los daños originados por el desgaste natural, la sobrecarga, o el uso inadecuado, o los daños ocasionados por el usuario o cualquier empleo contrario al manual de instrucciones o que ya eran conocidos en el momento de la compra.
Sólo se reconocerán reclamaciones cuando se remita el aparato sin desmontar al proveedor o a un taller de servicio al cliente autorizado.
Conserve el manual de instrucciones, las indicaciones de seguridad, la lista de piezas de recambio y el comprobante de compra en un lugar seguro. Por lo demás rigen las condiciones de prestación de garantía actuales del fabricante.
Nota
Debido a los constantes trabajos de investigación y desarrollo nos reservamos el derecho de realizar modificaciones respecto a los datos técnicos indicados en el presente documento.

CE Declaración de conformidad con el producto

Declaramos con toda responsabilidad, que este producto está conforme con las siguientes normas o documentos normativos:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 según las instrucciones estipuladas 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Dados técnicos

(P)

Aspirador polivalente — VCP 450 E-L

Tensão		230 V - 240 V
Potência absorvida		1200 W
Potência absorvida máxima do consumidor ligado	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Volume da corrente do ar		3400 l/min
Depressão (max.)		23 kPa
Recipiente: Largura		476 mm
Profundidade		506 mm
Altura		655 mm
Cobertura		IP X4
Nivel de pressao acustica cf. EN 60704-1		66 dB (A)
Extensão do conduto móvil		7,5 m
Peso		16 kg

Partes importantes para a segurança

Filtro No. de pedido: 626437
Saco de liquidação VPE 5 pçs
No. de pedido: 626436
Saco de filtração VPE 5 pçs
No. de pedido: 626434

Elementos de comando

1. Asa
2. Suporte de acessórios
3. Comutador com regulação de força de aspiração
4. Braçadeira de fecho
5. Recipiente para impurezas
6. Asa inclinável para esvaziamento do recipiente
7. União para mangueira
8. Bujão de contacto
9. Gancho de cabos
10. Filtro
11. Saco de liquidação
12. Saco de filtração

Os acessórios ilustrados ou descritos podem não fazer parte do fornecimento.

Utilização

O aspirador destina-se a utilização em indústria e a fins comerciais.
É apropriado para eliminar poeira perigosa para a saúde de classe de poeiras "L" (valores MAK ≥1mg/m³). Fica proibido aspirar materiais quentes (cigarros ardentes, borralho etc.), líquidos inflamáveis, explosivos ou agressivos (por exemplo benzina, gasolina, solventes, ácidos, decoadas etc.) e misturas poeirentas inflamáveis ou explosivas (poeira de magnésio ou alumínio).

Instruções de segurança



O trabalho seguro com o aspirador é possível só em caso de ter lido com esmero este regulamento para o serviço e de observar exactamente as instruções indicadas.

- ❑ Observe com esmero as instruções de segurança que estão em anexo a cada fornecimento.
- ❑ Ao unir o aspirador com uma ferramenta eléctrica originar-se-á um equipamento ao qual referem-se as instruções de segurança da ferramenta eléctrica em questão.

- Está permitido utilizar o aspirador só em salas e por períodos breves fora. Para uso duradouro fora é necessário o cabo de rede eléctrica tipo H07 RN-F. O câmbio do cabo de rede deveria ser efectuado por um serviço autorizado.
- Antes de cada uso do aspirador controle o filtro para ver se não tem um defeito.
- Antes de cada uso do aspirador controle na mangueira o controle do estado de enchimento para ver se a abertura está livre.
- Não aspire com o aspirador nenhuns líquidos inflamáveis como benzina, gasolina, dissolventes etc. Perigo de explosão!
- Antes de aspiração por via húmida retire o saco de filtração ou o saco de liquidação, respectivamente.
- O cabo de rede eléctrica não deve ser carregado por tracção e não deve repousar sobre cantos agudos ou passar por lugares parecidos e não deve ser passado por cima ou prejudicado de outra maneira mecânica.
- Controle regularmente o cabo de rede eléctrica. Caso o cabo de rede eléctrica estiver defeituoso, não está permitido utilizar o aspirador. Em caso de câmbio de fios de extensão, do cabo de rede eléctrica etc. não devem ser violadas a classe de protecção, o tipo de protecção e a resistência mecânica.
- Utilize sempre o cabo eléctrico determinado pelo produtor (H05 RR-F / H07 RN-F).
- Com respeito à protecção durante o trabalho e à prevenção contra acidentes por corrente eléctrica e à garantia da classe de protecção têm de ser efectuados estes trabalhos por uma oficina electrotécnica que está aprovada para reparações deste tipo. Faça o favor de dirigir-se a um serviço autorizado de PROTOOL.
- Em caso de efectuar quaisquer reparações e trabalhos de manutenção desligue o cabo de rede eléctrica da tomada de corrente.
- Utilize a caixa de tomada no aspirador só para os propósitos descritos no regulamento para o serviço.
- Proteja o bujão de contacto, a caixa de tomada e as partes de união dos cabos de rede eléctrica contra contacto com água.
- Utilize somente peças de reserva originais.
- Proteja a parte superior do aspirador contra água. Perigo de curto-circuito!
- CUIDADO! Em caso de defluxão de espuma / líquido desligue o aparelho imediatamente.
- A manutenção e a limpeza têm de ser efectuadas de uma maneira assim que, a consequência de poeira perigosa que apareça no aparelho, apegue-se ou assente-se sobre ele, não fiquem em nenhum perigo as pessoas que efectuem a manutenção ou outras pessoas.
- É necessário que o aparelho seja controlado pelo menos uma vez por ano por uma pessoa capacitada em quanto ao funcionamento técnico seguro do mesmo.
- Em caso de funcionamento em salas fechadas é necessário assegurar ventilação suficiente. Observe os regulamentos nacionais eventuais.

Antes de pôr em funcionamento

O aspirador não pode ser ligado a fonte da corrente elétrica e o comutador na posição "DESLIGADO".

ATENÇAO! As peças dos acessórios são entregadas num recipiente do aspirador e tem que ser retirados antes de pôr em funcionamento ao aspirador.

1. Abrir as fivelas de fechadura (4) e retirar a parte superior do aspirador. Retirar do recipiente residual as peças dos acessórios (fig.1;2).
2. 2. Introduzir o saco de lixo (11) de acordo com as instruções na cesta de impurezas (5) (esq. 4). Avançar a flange do saco de filtração com força na abertura para acoplamento da mangueira (7) (esq. 6).

Alternativa:

2b. Introduzir o saco de filtração (12) de acordo com as instruções na cesta de impurezas (5) (esq. 5). Avançar a flange do saco de filtração com força na abertura para acoplamento da mangueira (7) (esq. 6).

3. Pôr a peça superior do aspirador e fechar as fivelas de fechadura. Respeite a boa posição das fivelas de fechadura!
4. Conecte a mangueira de aspiração (esq. 7).
5. A tensão de funcionamento que está indicado na chapa indicadora tem que corresponder a tensão da rede elétrica.
6. Se recomenda a conexão do aspirador através da protectora de corrente.
7. A tomada elétrica do cabo de conduto tem que ser ligado a fonte da corrente elétrica.

Durante o uso do cabo de prolongação tem que respeitar o perfil mínimo dos fios condutores:

Comprimento do cabo	Perfil
Até 20 m	1,5 mm^2
20 até 50 m	2,5 mm^2

Manejo e funcionamento

Conexao do aspirador

O comutador (3) comutá-lo a posição MAN. O motor de aspiração começa a funcionar.

Conexão do aspirador com eletroinstrumentos

Os eletroinstrumentos tem que ser ligados a tomada elétrica do aparelho (8) no quadro de comando.

Antes de virar com o comutador na posição AUTO respeite o facto de que os instrumentos elétricos estém desligados.

Ponha o comutador na posição AUTO. O motor de aspiração começa a funcionar depois de ter ligado os instrumentos elétricos adicionais.

Depois de ter desligado os instrumentos elétricos, o aspirador ainda funciona durante um momento para que todo o pó da mangueira seja aspirado ao saco de filtração.

Regulação de força de aspiração

Com rotação ulterior do comutador é possível ajustar individualmente o rendimento de aspiração (esq. 13)

Limpeza do filtro

O filtro limpa-se automaticamente em intervalos durante o funcionamento.

Caso o filtro estiver extremamente poluído, recomenda-se uma limpeza manual completa (esq. 8):

- ❏ Retirar a mangueira de aspiração da ferramenta ou do bocal
- ❏ Ligar o aspirador (MAN / rendimento máximo) (esq. 10)
- ❏ Fechar a mangueira de aspiração com a mão aproximadamente para 10 segundos
- ❏ Voltar a acoplar a mangueira de aspiração à ferramenta ou ao bocal e seguir no trabalho ou desligar o aparelho.

Esferas de utilização e aproveitamento

Aspiração de líquidos

CUIDADO!

Não está permitido aspirar nenhuns líquidos inflamáveis!

Antes de aspirar líquidos é indispensável extrair o saco de filtração ou o saco de liquidação, respectivamente!

Em caso de criação de espuma é necessário interromper o trabalho imediatamente e esvaziar o recipiente de impurezas.

Aspiraçao de materiais secos

ATENÇAO!

Os materias inflamáveis não podem ser aspirados!

Despois de ter aspirado os líquidos, o filtro fica húmido. Este filtro, durante a aspiração de materiais secos, suja-se mais rápido. Por este motivo tem que limpá-lo com água e secá-lo ou trocá-lo por um filtro seco.

Antes da aspiração de materiais secos entreponha ao recipiente um saco de filtração. O material aspirado pode-se liquidar de maneira fácil e higiénicamente.

Câmbio do saco de liquidação (esq. 4)

Abrir as braçadeiras de fecho. Retirar a parte superior do aspirador. Arrancar a fita de folha do saco de PE e atar o saco com ela. Retirar a flange de cartão da abertura para acoplamento da mangueira e fechar com ajuda da aba. Liquidar o saco de liquidação cheio de acordo com regulamentos legais correspondentes. Colocar o saco de liquidação novo de acordo com as instruções de montagem. Avançar com força a flange de cartão a través da abertura para acoplamento da mangueira.

Câmbio do saco de filtração (esq. 5)

Abrir as braçadeiras de fecho. Retirar a parte superior do aspirador. Retirar a flange do saco de filtração da abertura para acoplamento da mangueira. Fechar o saco de filtração com ajuda da aba e liquidar de acordo com regulamentos legais correspondentes. Colocar o saco de filtração novo de acordo com as instruções de montagem. Avançar com força a flange do saco de filtração a través da abertura para acoplamento da mangueira.

Câmbio do filtro (esq. 14, 15, 16)

- ❏ Retirar a parte superior do aspirador do recipiente de impurezas e pôr de parte com o filtro para cima.
- ❏ Abrir a braçadeira de tensão (A) do estribo de tensão e retirar o estribo de tensão.
- ❏ Retirar o disco de tensão do filtro (B).
- ❏ Retirar o filtro com cuidado.
- ❏ Limpar a guarnição do filtro (C) da parte superior do aspirador e o disco de tensão do filtro, controlar para ver se não estão defeituosos e em caso de necessidade cambiar.

- ❑ Controlar a marcha suave da válvula de manobra (D) de limpeza do filtro.
- ❑ Colocar o filtro novo e o disco de tensão novo do mesmo. As linguetas de guarnição têm de ajustar com a guarnição do filtro (C).
- ❑ Colocar o estribo de tensão e fechar com ajuda da braçadeira de tensão.
- ❑ Liquidar o filtro usado de acordo com regulamentos legais.

CUIDADO!
Não trabalhar sem o filtro colocado!

Causas de defeitos e eliminação dos mesmos

Defeito	Causa	Eliminação
O motor não corre	Tem reagido o fusível da caixa de tomada de alimentação	Ligar o fusível Deixar arrefecer o aspirador aproximadamente 5 minutos e dirigir-se ao serviço autorizado de PROTOOL em caso que o aspirador não voltar a ligar-se por si mesmo depois desse tempo.
O motor não corre no modo AUTO	União defeituosa ou incorrecta da ferramenta eléctrica	Controlar o funcionamento da ferramenta eléctrica, introduzir bem o bujão de contacto.
Rendimento débil de aspiração	Regulação da força de aspiração ajustada a um rendimento demasiadamente baixo	Ajustar um rendimento de aspiração mais alto
	Mangueira / a abertura de aspiração obstruídas	Limpar a mangueira / a abertura de aspiração / os canais de ar da ferramenta eléctrica
	A guarnição ou a borda superior do recipiente entre a parte superior do aspirador e do recipiente para impurezas estão poluídas / prejudicadas	Limpar / cambiar a guarnição
	Saco de liquidação cheio	Cambiar o saco de liquidação
	Saco de filtração cheio	Cambiar o saco de filtração
	Filtro obstruído	Limpar / cambiar o filtro
Nenhum rendimento de aspiração em caso de aspiração por via húmida	Recipiente de impurezas cheio (o flutuador fecha a abertura de aspiração)	Desligar o aspirador e esvaziar o recipiente de impurezas.
Tensão oscilante	Impedância excessiva na alimentação de corrente	Utilizar um fio de extensão apropriado, ligar o aspirador na tomada de corrente que está situada mais perto da caixa de fusíveis. Em caso de impedância $\leq$ 0,15 Ω a oscilação no ponto de alimentação não deve exceder o 7%.
O usuário sente descargas de electricidade estática	Está interrompida a saída da electricidade estática. O material aspirado cria descargas excessivas de electricidade estática.	❑ Controlar a braçadeira antiestática (esq. 3) para ver se não está defeituosa, em caso de necessidade mandar cambiá-la num serviço de PROTOOL. ❑ Utilizar uma mangueira de aspiração antiestática

Manutençao

Em caso de aspiração sem o saco de liquidação ou de filtração é necessário extrair do recipiente para impurezas a parte superior do aspirador, palpar com a mão a asa na parte inferior do recipiente para impurezas e vazar o material aspirado.
Liquidar o material aspirado de acordo com regulamentos legais. Limpar bem a borda do recipiente para impurezas antes de colocar a parte superior.
Desligar o aspirador e retirar o bujão de rede da tomada de corrente. Enrolar o cabo de rede eléctrica e suspender do suporte (esq. 9).
Esvaziar o recipiente de impurezas e limpar o aspirador.
Depois da aspiração de líquidos pôr a parte superior do aspirador de parte para que o filtro possa ressecar-se. Guardar o aspirador em ambiente seco e impedir utilização incompetente.

Assistência técnica

Reparos durante e após o prazo de garantia são efetuados nos postos de assistência técnica listados no índice de endereços.

Reciclagem

Após o término da vida útil, envie esta ferramenta elétrica, seus acessórios e suas embalagens para uma estação de reciclagem onde as matérias-primas possam ser reutilizadas.
Para possibilitar a reciclagem seletiva, todos os componentes plásticos são devidamente identificados.

Armazenagem

As ferramentas embaladas podem ser guardadas num local seco e fechado, onde não haja risco de ocorrência de temperaturas inferiores a - 5ºC. As ferramentas não embaladas só devem ser guardadas em ambientes secos, fechados e reservados, não sujeitos a temperaturas inferiores + 5ºC nem a variações bruscas de temperatura.

Prestação de garantia

Os nossos aparelhos estão ao abrigo de prestação de garantia referente a defeitos do material ou de fabrico de acordo com as regulamentações nacionalmente legisladas, todavia no mínimo 12 meses. Dentro do espaço dos estados da EU o período de prestação de garantia é de 24 meses (prova através de factura ou recibo de entrega) sendo os aparelhos utilizado sem exclusivo para fins particulares).

Danos que se devem em especial ao desgaste natural, sobrecarga, utilização incorrecta ou danos por culpa do utilizador ou qualquer outra utilização que não respeite o manual de instruções ou conhecidos aquando da aquisição, estão excluídos da prestação de garantia.

Reclamações só podem ser reconhecidas caso o aparelho seja remetido todo montado (completo) ao fornecedor ou a um serviço de assistência ao cliente autorizado. O manual de instruções, instruções de segurança, lista de peças de substituição e comprovativo de compra devem ser bem guardados. São válidas, de resto, as actuais condições de prestação de garantia do fabricante.

Nota
Devido aos trabalhos de investigação e desenvolvimento permanentes, reserva-se o direito às alterações das instruções técnicas aqui produzidas.

CE Declaração de conformidade do produto

Declaramos sob nossa total responsabilidade que este produto cumpre os requisitos das seguintes normas e regulamentos
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3
de acordo com o disposto nas diretrizes 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Dati tecnici



Aspirapolvere multiuso — VCP 450 E-L

Tensione		230 V - 240 V
Potenza assorbita		1200 W
La potenza assorbita massima dell'utente collegato	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Volume del flusso dell'aria		3400 l/min
Sottopressione (max.)		23 kPa
Recipiente: Larghezza		476 mm
Profondita		506 mm
Altezza		655 mm
Copertura		IP X4
Livello di pressione acustica a norme EN 60704-1		66 dB (A)
Lunghezza dell'adduzione mobile		7,5 m
Peso		16 kg

Elementi importanti per la sicurezza

Filtro Nr. d'ordinazione: 626437
Sacco di liquidazione VPE 5 pz
Nr. di ordinazione: 626436
Sacco di filtrazione VPE 5 pz
Nr. di ordinazione: 626434

Elementi di comando

1. Corrimano
2. Supporto degli accessori
3. Commutatore con la regolazione della forza di aspirazione
4. Fibbia di chiusura
5. Vaschetta per le impurità
6. Maniglia ribaltabile per svuotamento della vaschetta
7. Collegamento del tubo
8. Spina
9. Gancio dei cavi
10. Filtro
11. Sacco di liquidazione
12. Sacco di filtrazione

Gli accessori illustrati o decritti possono non essere la parte della fornitura.

Utilizzo

L´aspirapolvere è destinato per l´uso industriale e commerciale.
È adatto per eliminare le polveri pericolose per la salute, della classe ‚L' (valori MAK ≥ 1mg/m³).
È vietato aspirare i materiali bollenti (le sigarette accese, cenere calda ecc.), i liquidi infiammabili, esplosivi o aggressivi (per es. benzina, diluenti, acidi, liscivi ecc.) e le miscele polverose infiammabili o esplosive (la polvere di magnesio o d´alluminio).

Istruzioni di sicurezza



Il lavoro sicuro con aspirapolvere è possibile solo dopo aver letto accuratamente queste istruzioni per l´uso e, mantenendo precisamente le istruzioni specificate.

- ❑ Mantenete accuratamente le istruzioni di sicurezza che fanno l´allegato d'ogni fornitura.
- ❑ Unendo l´aspirapolvere con attrezzi elettrici si crea l´impianto per quale valgono le istruzioni di sicurezza per rispettiva attrezzatura elettrica.
- ❑ L´aspirapolvere si può utilizzare solo nei locali chiusi e per breve tempo all'aperto. Per utilizzo permanente all'aperto, serve il

cavo della rete, tipo H07 RN-F. La sostituzione del cavo della rete dovrebbe eseguire il centro d'assistenza autorizzato.

- ❑ Prima d'ogni utilizzo dell'aspirapolvere, controllate il filtro se non è danneggiato.
- ❑ Prima d'ogni utilizzo dell'aspirapolvere, controllate sul tubo lo stato del riempimento, se il foro è libero.
- ❑ Non aspirate con l´aspirapolvere i liquidi infiammabili come la benzina, diluenti ecc. Pericolo d'esplosione!
- ❑ Prima dell'aspirazione bagnata togliete il sacco di filtrazione, eventualmente il sacco di liquidazione.
- ❑ Il cavo ella rete non deve essere caricato a trazione, non deve appoggiare sui spigoli vivi oppure passare su tali spigoli, non deve essere sorpassato o danneggiato meccanicamente in qualsiasi altro modo.
- ❑ Controllate regolarmente il cavo della rete. Se il cavo della rete è danneggiato, l´aspirapolvere non deve essere utilizzato. Durante la sostituzione dei cavi di prolungamento, del cavo della rete ecc. non deve essere trasgredita la classe di protezione, il tipo della protezione e la resistenza meccanica.
- ❑ Utilizzate sempre il cavo della rete stabilito dal produttore (H05 RR-F / H07 RN-F).
- ❑ Con riguardo alla protezione sul lavoro e prevenzione degli infortuni sul lavoro causati dalla corrente elettrica, e per garantire la classe di protezione, questi lavori devono essere eseguiti dall'officina elettrotecnica, autorizzata per eseguire le riparazioni di questo tipo. Rivolgetevi, per favore, al centro d´assistenza autorizzato PROTOOL.
- ❑ Durante l´esecuzione di tutte le riparazioni e le operazioni di manutenzione, scollegate il cavo di rete dalla presa.
- ❑ La presa sull'aspirapolvere, utilizzate solo per gli scopi descritti nelle istruzioni per l´uso.
- ❑ La spina di rete, la presa e le parti di collegamento dei cavi di rete, proteggete contro il contatto con l´acqua.
- ❑ Utilizzate solo i pezzi di ricambio originali.
- ❑ Proteggete la parte superiore dell'aspirapolvere contro l´acqua. Pericolo del cortocircuito!
- ❑ ATTENZIONE! Durante fuoriuscita della schiuma/liquido, spegnere immediatamente l´apparecchio.
- ❑ La manutenzione e la pulizia è bisogno eseguire nel modo che in conseguenza della polvere pericolosa che apparisce, aderisce o si deposita sull'apparecchio, non provocherebbe nessun pericolo per le persone che eseguono manutenzione e ad altre persone.
- ❑ È bisogno che minimamente una volta l'anno l´apparecchio sarebbe controllato dalla persona esperta per verificare il suo funzionamento tecnico sicuro.
- ❑ Durante utilizzo nei locali chiusi è bisogno assicurare adeguata ventilazione. Mantenete le eventuali prescrizioni nazionali.

Prima della messa in funzione

L´aspirapolvere non deve essere collegato all'alimentazione della corrente elettrica e interruttore nella posizione "SPENTO".
ATTENZIONE! I pezzi degli accessori sono forniti nel recipiente dell' aspirapolvere e devono essere estratti prima della messa in funzione.

1. Aprite le graffe di chiusura (4), e togliete la parte superiore dell'aspirapolvere. Togliere dal recipiente dei rifiuti i pezzi di accessori (fig.1;2).
2. Il sacco per i rifiuti (11), inserite conforme alle istruzioni, nel cesto per immondizia (5) (fig. 4). La flangia del sacco filtrante infilate nel modo forte sul foro di collegamento del tubo (7) (fig. 6).

alternativa:

2b. Il sacco filtrante (12), inserite conforme alle istruzioni, nel cesto per immondizia (5) (fig. 5). La flangia del sacco filtrante infilate nel modo forte sul foro di collegamento del tubo (7) (fig. 6).

3. Sistemate la parte superiore dell'aspirapolvere e chiudete le graffe di chiusura. Prestate attenzione alla posizione corretta delle graffe di chiusura!
4. Collegare il tubo d´aspirazione (fig. 7).
5. La tensione d´esercizio, specificato sulla targhetta deve corrispondere alla tensione nella rete.
6. Consigliamo di collegare l´aspirapolvere tramite la protezione di corrente.
7. Collegare la spina del cavo d´adduzione all'alimentazione elettrica.

E bisogno mantenere la sezione minima del cavo, se e utilizzato il conduttore di prolunga:

Lunghezza del cavo	Sezione
Entro 20 m	1,5 mm^2
da 20 a 50 m	2,5 mm^2

Comando e funzionamento

Attivazione dell'aspirapolvere
Interruttore (3) commutare nella posizione MAN. Il motore d´aspirazione si attiva.

Attivazione dell'aspirapolvere con attrezzatura elettrica
Attrezzatura elettrica collegare alla presa degli attrezzi (8) sul pannello di comando. Prima di girare l´interruttore nella posizione AUTO, prestare attenzione, di avere l´attrezzatura elettrica spenta. Spostare il commutatore nella posizione. Il motore d´aspirazione incomincera girare dopo l´accensione dell'attrezzatura elettrica. Dopo lo spegnimento dell'attrezzatura elettrica, l´aspirapolvere, ancora per breve tempo, percorre, per trasportare tutta la polvere dal tubo nel sacchetto filtrante.

Regolazione della potenza d'aspirazione
Girando ulteriormente il commutatore è possibile adeguare individualmente la potenza d´aspirazione (fig. 13)

Pulizia del filtro
Il filtro, durante esercizio, si pulisce automaticamente negli intervalli.

Quando il filtro è sporco eccessivamente, si consiglia la pulizia completa manuale (fig. 8):

- Tirare il tubo di aspirazione dall' utensile o dall' ugello
- Accendere l´aspirapolvere (MAN/potenza max.) (fig. 10)
- Chiudere con la mano per cca 10 secondi il tubo d´aspirazione
- Collegare di nuovo il tubo d´aspirazione all' utensile o all' ugello e continuare nel lavoro oppure spegnere l´apparecchio.

Settore dell'utilizzo ed applicazione

Aspirazione dei liquidi
ATTENZIONE!

Non si deve aspirare nessun liquido infiammabile!

Prime dell'aspirazione dei liquidi è assolutamente necessario estrarre il sacco di filtrazione, eventualmente di liquidazione!

Nel caso che si crea la schiuma, interrompere immediatamente il lavoro e svuotare la vasca con lo sporco.

Aspirazione dei materiali asciutti
ATTENZIONE!

I materiali infiammabili non devono essere aspirati!

Dopo l´aspirazione dei liquidi e il filtro umido. Tale filtro si ottura piu facilmente durante aspirazione del materiale asciutto. Per questo motivo e necessario, prima dell'aspirazione asciutta, lavare e asciugare il filtro, oppure sostituirlo per il filtro asciutto. Prima dell'aspirazione dei materiali asciutti inserite nel recipiente il sacchetto filtrante. Il materiale aspirato e, in questo modo, possibile liquidare nel modo semplice e igienico.

Sostituzione del sacco di liquidazione
(fig. 4)

Aprire le fibbie di chiusura. Togliere la parte superiore dell'aspirapolvere. Dal sacchetto di PE strappare il nastro di film e chiudere il sacchetto. La flangia di cartone sfilare dal foro per il collegamento del tubo e chiudere con l´aletta. Il sacco di liquidazione pieno liquidare conforme alle prescrizioni in vigore. Inserire il nuovo sacco di liquidazione, conforme alle istruzioni per il montaggio. La flangia di cartone spostare con forza sopra il foro per il collegamento del tubo.

Sostituzione del sacco di filtrazione
(fig. 5)

Aprire le fibbie di chiusura. Togliere la parte superiore dell'aspirapolvere. La flangia del sacco di filtrazione sfilare dal foro per il collegamento del tubo. Chiudere il sacco di filtrazione tramite e liquidare conforme alle rispettive prescrizioni in vigore. Inserire il nuovo sacco di filtrazione, conforme alle istruzioni per il montaggio. La flangia del sacco di filtrazione spostare con forza sopra il foro per il collegamento del tubo.

Sostituzione del filtro (fig. 14, 15, 16)
- Togliere la parte superiore dell'aspirapolvere dal recipiente con lo sporco e mettere da parte con il filtro girato verso sopra.
- Aprire la graffa di tensione (A) della cinghia tenditrice e togliere la cinghia.
- Togliere il disco tenditore del filtro (B).
- Togliere con prudenza il filtro.
- La guarnizione del filtro (C) dalla parte superiore dell'aspirapolvere e il disco tenditore del filtro pulire, controllare se non è danneggiato, quando necessario, sostituirlo.

- ❑ Controllare la leggerezza del funzionamento dell'aletta di comando (D) per la pulizia del filtro.
- ❑ Posizionare il filtro nuovo e il disco tenditore del filtro. Le linguette di guarnizione del filtro devono aderire alla guarnizione del filtro (C).
- ❑ Posizionare la cinghia di tensione e chiudere con la graffa di tensione.
- ❑ Il filtro utilizzato liquidare conforme alle prescrizioni legali.

ATTENZIONE!
Non lavorare senza aver messo il filtro!

Le cause dei difetti e loro eliminazione

Difetto	**Causa**	**Eliminazione**
Motore non funziona	Ha reagito il fusibile della presa di alimentazione	La sicurezza attivare Lasciare raffreddare l´aspirapolvere per circa 5 minuti e contattare il centro d´assistenza autorizzato PROTOOL, nel caso che l´aspirapolvere non si accende automaticamente dopo il tempo stabilito.
Motore non funziona nel regime del funzionamento AUTO	Difettoso o scorretto collegamento dell'utensile elettrico	Controllare il funzionamento dell' utensile elettrico, inserire fortemente la spina di collegamento.
Potenza dell' aspirazione bassa	Regolazione della potenza dell'aspirazione impostata sulla potenza troppo bassa	Impostare la potenza più alta dell'aspirazione
	Tubo/ foro d'aspirazione otturato	Il tubo/ il foro/ canali dell'aria dell'utensile elettrico, pulire
	Sporca/danneggiata la guarnizione, eventualmente il bordo del recipiente tra la parte superiore dell'aspirapolvere ed il recipiente per lo sporco.	Pulire/sostituire la guarnizione
	Sacco di liquidazione pieno	Sostituire il sacco di liquidazione
	Sacco di filtrazione pieno	Sostituire il sacco di filtrazione
	Filtro sporco	Sostituire/pulire il filtro
Nessuna potenza d'aspirazione durante aspirazione bagnata	Recipiente con lo sporco pieno (il galleggiante chiude il foro d'aspirazione)	Estrarre l´aspirapolvere e svuotare il recipiente con lo sporco.
Oscillazione di tensione	Impedenza troppo grande sull'alimentazione della corrente	Utilizzare il cavo di prolungamento adatto, collegare l´aspirapolvere alla presa, posta più vicino alla cassetta dei fusibili. Per l´impedenza ≤ 0,15 Ω non deve oscillazione nel punto d´alimentazione superare il 7 %.
L´utente sente le scosse dell'elettricità statica	Interrotto lo scarico dell' elettricità statica La sostanza aspirata crea lo scarico troppo forte dell' elettricità statica.	❑ Controllare al danneggiamento la graffa antistatica (fig. 3), se è necessario, far cambiarla dal centro s´assistenza PROTOOL. ❑ Utilizzare il tubo d´aspirazione antistatico

Manutenzione

Durante l´aspirazione senza il sacco di liquidazione o di filtrazione è bisogno togliere dal recipiente per lo sporco la parte superiore dell'aspirapolvere, la maniglia sulla parte inferiore del recipiente per lo sporco è bisogno prendere con la mano e svuotare il materiale aspirato.
Liquidare il materiale aspirato conforme alle prescrizioni in vigore di legge. Pulire il bordo del recipiente per lo sporco prima di posizionare la parte superiore.
Spegnere l´aspirapolvere e tirare la spina di rete dalla presa. Avvolgere il cavo della rete e appenderlo sul supporto (fig. 9). Svuotare il recipiente dallo sporco e pulire l´aspirapolvere.
Dopo aspirazione dei liquidi mettere la parte superiore dell'aspirapolvere da parte, per permettere al filtro di asciugarsi. Depositare l´aspirapolvere nel luogo asciutto, impedire all'uso non competente.

Riparazione e servizio

Le riparazioni nei periodi di garanzia e di post-garanzia vengono svolte dalle officine di servizio elencate nell'indice degli indirizzi.

Riciclaggio

Al termine della vita di servizio, consegnare l'elettroutensile, i suoi accessori e imballaggi a una struttura di smaltimento per permettere il riutilizzo dei materiali grezzi.
Per permettere il riciclaggio differenziato dei materiali, tutti i componenti plastici sono segnati con una simbologia relativa.

Conservazione

Gli elettroutensili imballati si possono conservare in dispense asciutte e non riscaldate a temperature che non scendano mai al di sotto di -5°C. Gli elettroutensili da taglio disimballati vanno conservati unicamente in camere di conservazione asciutte e autonome, con temperature mai al di sotto di +5°C, ove sono impediti repentini cambiamenti di temperatura.

Garanzia

Per i nostri apparecchi offriamo, in caso di difetti di materiale o di fabbricazione, in conformità alle disposizioni legislative vigenti nei diversi stati, una garanzia della durata minima di 12 mesi. Negli stati dell'UE, in caso di utilizzo esclusivamente privato, la durata della garanzia è di 24 mesi (fa fede la fattura o la bolla di consegna).
Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a naturale logoramento/usura, a sovraccarico, a trattamento non idoneo e/o provocati dall'utilizzatore oppure dovuti a un impiego diverso da quello indicato nellle istruzioni d'uso oppure già noti al momento dell'acquisto.
Eventuali reclami possono essere accettati soltanto se l'apparecchio è rispedito non smontato ai fornitori o a un centro di assistenza clienti autorizzato. Le istruzioni d'uso, le indicazioni sulla sicurezza, la lista dei pezzi di ricambio e la ricevuta d'acquisto devono essere conservate in buono stato. Per il resto valgono le attuali condizioni di garanzia del costruttore.
Nota
Dati i costanti lavori di ricerca e sviluppo i dati tecnici qui forniti potrebbero subire variazioni.

Modello: . . . .

Data di acquisto: . . . .

Rivenditore (Timbro e firma):

CE Dichiarazione di conformità del prodotto

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che questo prodotto è conforme ai requisiti dei seguenti standard:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 secondo i dettami delle direttive 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Technische gegevens (NL)

Multifunctionele stofzuiger VCP 450 E-L

Netspanning		230 V -240 V
Stroomafname		1200 W
Maximum stroomafname van de aangesloten stroomverbruiker	EU	2400 W
	CH/DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Volume luchtstroom		3400 l/min
Onderdruk (max.)		23 kPa
Vat: Breedte		476 mm
Diepte		506 mm
Hoogte		655 mm
Dekking		IP X4
Geluidsniveau conform EN 60704-1		66 dB (A)
Lengte toevoerleiding		7,5 m
Gewicht		16 kg

Onderdelen belangrijk voor veiligheid

Filter	Bestelnummer:	626437
Afvalzak VPE 5 st.	Bestelnummer:	626436
Filterzak VPE 5 st.	Bestelnummer:	626434

Onderdelen

1. Handvat
2. Houder van accessoires
3. Schakelaar met zuigregelaar
4. Sluitingsgesp
5. Afvalvat
6. Uitklapbaar handvat voor leegmaken vat
7. Aansluiting van de slang
8. Stopcontact
9. Haak voor kabels
10. Filter
11. Afvalzak
12. Filterzak

Afgebeelde of beschreven accessoires hoeven niet een deel van de leverantie uitmaken.

Gebruik

Stofzuiger is voor industrieel en commercieel gebruik bestemd.
Het is geschikt voor het verwijderen van stof dat schadelijk is voor de gezondheid, nl. de stofklasse ‚L' (MAK-waarde ≥ 1mg/m³). Het is verboden om hete materialen (brandende sigaretten, hete as en derg.), brandbare, explosieve of agressieve vloeistoffen (bv. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen en derg.) en brandbare of explosieve stoffen (magnesium- of aluminiumstof) te stofzuigen

Veiligheidsvoorschriften



U kunt slechts dan veilig werken met de stofzuiger, nadat u deze handleiding zorgvuldig heeft gelezen en de hier genoemde aanwijzingen nauwkeurig opvolgt.

- ❏ Volg de veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op, zoals die bij elke leverantie zijn bijgevoegd.
- ❏ Wanneer de stofzuiger met een elektrisch gereedschap wordt verbonden, krijgt men een samengesteld gereedschap waarbij de veiligheidsvoorschriften van het betreffende elektrische gereedschap moeten worden opgevolgd.

- ❑ Stofzuiger is bestemd voor binnengebruik en een kort buitengebruik. Voor een permanent gebruik buiten is een toevoerkabel van het type H07 RN-F vereist. De vervanging van de toevoerkabel zou door een erkende servicemonteur moeten plaatsvinden.
- ❑ Controleer voor elk gebruik van de stofzuiger of de filter niet is beschadigd.
- ❑ Controleer voor elk gebruik op de slang van de stofzuiger hoe vol die is en of de slangopening vrij is.
- ❑ Zuig met de stofzuiger geen brandbare vloeistoffen op, zoals benzine, oplosmiddelen etc. Explosiegevaar!
- ❑ Haal voor het natzuigen de filterzak event. afvalzak eruit.
- ❑ Toevoerkabel mag niet met trekkracht worden belast en mag niet op of over scherpe randen worden gelegd of getrokken alsmede worden overreden en/of op een andere wijze mechanisch beschadigd.
- ❑ Controleer regelmatig de toevoerkabel. Wanneer de toevoerkabel beschadigd is, mag de stofzuiger niet worden gebruikt. Bij vervanging van verlengkabels, toevoerkabel etc. mag de beschermingsklasse, soort dekking en mechanische sterkte niet worden gewijzigd.
- ❑ Gebruik te allen tijde een toevoerkabel zoals door de fabrikant aangewezen (H05 RR-F / H07 RN-F).
- ❑ In het belang van arbeidsveiligheid en preventie van ongevallen met elektrische stroom en de garantie van de beschermingsklasse moeten deze werkzaamheden door een elektrotechnisch bedrijf worden uitgevoerd, met vergunning voor dit soort reparaties. Gelieve een geautoriseerde service PROTOOL te raadplegen.
- ❑ Trek bij elke reparatie of onderhoud de toevoerkabel uit het stopcontact.
- ❑ Gebruik het stopcontact op de stofzuiger slechts voor doeleinden die in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- ❑ Let op dat de stekker, stopcontact en verbindingen van toevoerkabels niet in contact met water komen.
- ❑ Gebruik bij vervanging slechts originele onderdelen.
- ❑ Er mag geen water op de bovenkant van de stofzuiger komen. Gevaar van elektrische kortsluiting!
- ❑ OPGELET! Doe het apparaat bij het lekken van schuim- of vloeistof onmiddellijk uit.
- ❑ Onderhoud en schoonmaken moet zodanig geschieden, dat er als gevolg van een gevaarlijk stof, dat op het apparaat eventueel verschijnt, aankleeft of blijft zitten, geen gevaar dreigt voor personen die onderhoud plegen en/of voor andere personen.
- ❑ Het apparaat moet tenminste eenmaal per jaar door een geschoolde persoon worden gecontroleerd op de veiligheid van zijn technische functie.
- ❑ Bij gebruik in gesloten ruimtes moet men voor een voldoende ventilatie zorgen. Volg eventuele voorschriften van het betreffende land op.

Voor de inbedrijfstelling

De stofzuiger mag niet aan het net zijn aangesloten en de schakelaar moet in de positie "UIT" staan.
OPGELET! Accessoires worden in het vat van de stofzuiger geleverd en moeten daarom voor de inbedrijfstelling worden uitgehaald.

1. Maak de sluitingsgespen (4) open en haal de bovenkant van de stofzuiger af. Haal de accessoires uit het afvalvat (fig.1;2).
2. Doe de afvalzak (11) volgens de handleiding in het afvalvat (5) (fig. 4). Schuif de flens van de filterzak met kracht over de aansluitopening van de zuigslang (7) (fig. 6).

alternatief:

2b. Doe de filterzak (12) volgens de handleiding in het afvalvat (5) (fig. 5). Schuif de flens van de filterzak met kracht over de aansluiting van de zuigslang (7) (fig. 6).

3. Zet de bovenkant van de stofzuiger terug op de plaats en sluit de sluitingsgespen. Let op de juiste positie van de gespen!
4. Sluit de zuigslang aan (fig. 7).
5. Bedrijfsspanning, genoemd op het plaatje, moet met de netspanning corresponderen.
6. Er wordt aanbevolen de stofzuiger in een beveiligde stopcontact aan te sluiten.
7. Sluit de stekker van de toevoerkabel aan op de stroombron.

Bij gebruikmaking van een verlengkabel moeten de geleiders aan de minimum doorsnee voldoen:

Lengte kabel	Doorsnee
Tot 20 m	1,5 mm^2
20 t/m 50 m	2,5 mm^2

Bediening en werking

Stofzuiger aanzetten

Schakelaar (3) in de positie MAN brengen. Zuigmotor slaat aan.

Stofzuiger met een aangesloten elektrisch gereedschap aanzetten

Sluit het elektrische gereedschap aan in het stopcontact voor gereedschappen (6) op het bedieningspaneel.

Let op: Voor het overschakelen op de functie AUTO moet het elektrische gereedschap uitgezet zijn.

Doe de schakelaar in de positie AUTO. De zuigmotor slaat aan nadat het aangesloten elektrische gereedschap wordt aangezet.

Na het uitzetten van het elektrische gereedschap loopt de stofzuiger gedurende een korte periode door, zodat al het stof vanuit de slag naar het filterzakje wordt getransporteerd.

Zuigkracht regelen

Met het verder draaien van de schakelaar kan het zuigvermogen individueel worden ingesteld (fig. 13)

Filter schoonmaken

Filter wordt gedurende het bedrijf in bepaalde intervallen automatisch schoongemaakt.

Bij een extreem grote filtervervuiling is een compleet schoonmaak met de hand aangeraden (fig. 8):

- ❑ Trek de zuigslang los van het werktuig of de zuigmond
- ❑ Doe de stofzuiger aan (MAN/max. vermogen) (fig. 10)
- ❑ Maak de zuigslang voor ca. 10 seconden met de hand dicht
- ❑ Sluit de zuigslang opnieuw aan op het werktuig of de zuigmond en ga door met uw werk of doe het apparaat uit.

Mogelijkheden voor toepassing en gebruik

Zuigen van vloeistoffen

OPGELET!

Er mogen geen brandbare vloeistoffen worden opgezogen!

Voor het zuigen van vloeistoffen moet in elk geval de filterzak event. afvalzak worden uitgehaald!

Stop bij schuimvorming onmiddellijk met werken en maak het afvalvat leeg.

Zuigen van droge materialen

OPGELET!

Brandbare materialen mogen niet worden gezogen!

Na het opzuigen van vloeistoffen is de filter vochtig. Zo´n filter raakt bij het zuigen van droge materialen eerder dicht. Daarom is het nodig om voor het droogzuigen de filter schoon te wassen en laten drogen of een droge filter in te zetten. Zet voor het zuigen van droge materialen een filterzakje in het vat. Het opgezogen materiaal kan men daarna eenvoudig en hygiënisch verwijderen.

Afvalzak vervangen (fig. 4)

Doe de sluitingsgespen open. Haal de bovenkant van de stofzuiger af. Trek het foliebandje van het polyethyleen zakje af en bind het zakje ermee dicht. Trek de kartonnen flens af van de opening voor het aansluiten van de slang en maak het m.b.v. het klepje dicht. Verwijder de gevulde afvalzak volgens de daarvoor bedoelde wettelijke voorschriften. Zet een nieuwe afvalzak in volgens montageaanwijzingen. Schuif de kartonnen flens met kracht over de opening voor de slangaansluiting.

Filterzak vervangen (fig. 5)

Maak de sluitingsgespen open. Haal de bovenkant van de stofzuiger af. Trek de kartonnen flens af van de opening voor het aansluiten van de slang. Sluit m.b.v. het klepje de filterzak dicht en verwijder het volgens de daarvoor bedoelde wettelijke voorschriften. Zet een nieuwe filterzak in volgens montageaanwijzingen. Schuif de kartonnen flens met kracht over de opening voor de slangaansluiting.

Filter vervangen (fig. 14, 15, 16)

- ❑ Haal de bovenkant van de stofzuiger af van het afvalvat en zet het weg met de filter naar boven.
- ❑ Open de spangesp (A) van de spanbeugel en haal de spanbeugel weg.
- ❑ Haal het spanschijf van de filter af (B).
- ❑ Haal de filter voorzichtig uit.
- ❑ Maak de dichting van de filter (C) aan de bovenkant van de stofzuiger en het spanschijf van de filter schoon, controleer of het niet beschadigd is en vervang het, indien nodig.
- ❑ Controleer de makkelijke werking van het regelklepje (D) van het schoonmaken van de filter.

- ❑ Zet een nieuwe filter en spanschijf van de filter in. Dichtingslipjes van de filter moeten bij de dichting van de filter aansluiten (C).
- ❑ Zet de spanbeugel op en sluit het m.b.v. de spangesp.
- ❑ Verwijder de gebruikte filter volgens de wettelijke voorschriften.

OPGELET!
Werk nooit zonder een ingezette filter!

Oorzaken van storingen en verhelpen ervan

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Motor loopt niet	Zekering van het voedingsstopcontact is uitgevallen	Doe de zekering aan Laat de stofzuiger ongeveer 5 minuten afkoelen en als de stofzuiger na verloop van deze tijd niet zelf aanslaat, bezoek een erkende service van PROTOOL.
Motor loopt niet in het automatische regime	Verkeerde of slechte aansluiting van het elektrische gereedschap	Controleer de werking van het elektrische gereedschap, druk de aansluitingsstekker stevig aan.
Zwak zuigvermogen	Regeling van zuigkracht is op een te laag vermogen ingesteld	Stel een hoger zuigvermogen in
	Slang / zuigopening verstopt	Maak de slang / zuigopening/ luchtkanalen van het elektrische gereedschap schoon
	Vervuilde / beschadigde dichting event. rand van het vaatje tussen de bovenkant van de stofzuiger en het afvalvat	Maak de dichting schoon / vervang het
	Afvalzak vol	Vervang de afvalzak
	Filterzak vol	Vervang de filterzak
	Filter verstopt	Maak de filter schoon / vervang het
Geen zuigvermogen bij natzuigen	Afvalzak vol (vlotter sluit de zuigopening af)	Doe de stofzuiger uit en maak het afvalvat leeg.
Spanning schommelt	Te grote impedantie van de voedingstoevoer	Gebruik geschikte verlengkabel, sluit de stofzuiger aan in een stopcontact dat dichter bij de zekeringkast is geplaatst. Bij een impedantie $\leq$ 0,15 Ω mag de schommeling in het voedingspunt de 7 % niet overschrijden.
Gebruiker voelt ontladingen van statische elektriciteit	Afvoer van statische elektriciteit is onderbroken Gezogen stof creëert te hoge ontladingen van de statische elektriciteit	❑ Controleer de antistatische klem (fig. 3) op beschadiging, indien nodig vervangen via PROTOOL-service. ❑ Gebruik antistatische zuigslang

Onderhoud

Bij het zuigen zonder een afval- of filterzak moet men als eerst de bovenkant van de stofzuiger van het afvalvat weghalen, het handvat aan de onderkant van het afvalvat met de hand vinden en het opgezogen materiaal uitschudden.

Het opgezogen materiaal moet volgens de wettelijke voorschriften worden verwijderd. Maak voor het terugzetten van de bovenkant de rand van het afvalvat schoon.

Doe de stofzuiger uit en haal de stekker uit het stopcontact. Rol de toevoerkabel op en hang het op de houder (fig. 9). Maak het afvalvat leeg en de stofzuiger schoon.

Zet na het opzuigen van vloeistoffen de bovenkant van de stofzuiger apart weg, zodat de filter op kan drogen. Zet de stofzuiger weg in een droge ruimte en verhinder een onrechtmatig gebruik ervan.

Service

Reparaties in de perioden voor en na de garantie dienen te worden uitgevoerd door de in de adressenlijst genoemde servicewerkplaatsen.

Hergebruik

Breng, als het einde van de levensduur is bereikt, het apparaat, de accessoires en de verpakking naar een inleveradres ter hergebruik van de ruwe materialen.

Om materiaalgesorteerd hergebruik toe te staan zijn alle plastic bestanddelen gemerkt met relevante symbolen.

Opslag

Verpakt gereedschap kan worden opgeslagen in droge, onverwarmde opslagruimtes waarin de temperatuur hoger is dan - 5 °C. Onverpakt elektrisch gereedschap mag uitsluitend worden opgeslagen in droge, daartoe geschikte opslagruimtes, waar de temperatuur niet onder de + 5 °C komt en waar plotselinge temperatuurverschillen worden voorkomen.

Garantie

Overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het betreffende land, maar minimaal 12 maanden geven wij voor onze apparaten garantie op materiaal- en fabricagefouten. Binnen de staten van de EU bedraagt de garantieperiode bij uitsluitend privégebruik 24 maanden (op vertoon van een rekening of bon).

Schade die met name te herleiden is tot natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige bediening, dan wel tot schade die door de gebruiker zelf veroorzaakt is of door ander gebruik tegen de handleiding in, of die bij de koop reeds bekend was, blijven van de garantie uitgesloten.

Klachten kunnen alleen in behandeling worden genomen wanneer het apparaat niet-gedemonteerd aan de leverancier of een geautoriseerde klantenservice wordt teruggestuurd. Berg de handleiding, de veiligheidsvoorschriften, de onderdelenlijst en het koopbewijs goed op. Voor het overige zijn de geldende garantievoorwaarden van de producent van kracht.

Opmerking

Vanwege de voortdurende research- en ontwikkelingswerkzaamheden zijn wijzigingen in de hier gegeven technische specificatie voorbehouden.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren met onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen en regelgeving:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 volgens richtlijnen 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Technické údaje



Víceúčelový vysavač — VCP 450 E-L

Napětí		230 - 240 V
Příkon		1200 W
Maximální příkon připojeného spotřebiče	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Objem proudu vzduchu		3400 l/min
Podtlak (max.)		23 kPa
Vysavač: Šířka		476 mm
Hloubka		506 mm
Výška		655 mm
Krytí		IP X4
Vážená hladina akustického tlaku dle ČSN EN 60704-1		66 dB (A)
Délka pohyblivého přívodu		7,5 m
Hmotnost		16 kg

Příslušenství

Filtr	Obj.- č.:	626437
Pytel pro odpad VPE 5 ks	Obj.- č.:	626436
Filtrační sáček VPE 5 ks	Obj.- č.:	626434

Ovládací prvky

1. Držák
2. Držák příslušenství
3. Přepínač s regulací síly sání
4. Uzavírací spona
5. Odpadní nádoba
6. Držák kyprázdnění nádoby
7. Připojení hadice
8. Zástrčka
9. Hák na kabel
10. Filtr
11. Pytel pro odpad
12. Filtrační sáček

Vyobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.

Použití

Vysavač je určen pro použití v průmyslu a komerční účely.
Je vhodný pro odstraňování zdraví nebezpečného prachu třídy prachů "L" (hodnoty MAK ≥ 1mg/m^3). Je zakázáno vysávat horké materiály (žhnoucí cigarety, horký popel apod.), hořlavé, výbušné nebo agresivní kapaliny (např. benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy apod.) a hořlavé nebo výbušné prašné směsi (hořčíkový nebo hliníkový prach).

Bezpečnostní pokyny



Bezpečná práce s vysavačem je možná jen tehdy, přečtete-li si pečlivě tento návod k obsluze a budete přesně dodržovat uvedené pokyny.

- ❑ Dodržujte pečlivě bezpečnostní pokyny, které jsou přiloženy ke každé dodávce.
- ❑ Spojením vysavače s elektrickým nářadím vznikne zařízení, ke kterému se vztahují bezpečnostní pokyny pro příslušné elektrické nářadí.
- ❑ Vysavač se smí používat pouze v místnos--tech a krátkodobě venku. Pro trvalé používání venku je nutný síťový kabel typu H07 RN-F. Výměnu síťového kabelu by měl provádět autorizovaný servis.

- Zkontrolujte filtr před každým použitím vysavače, zda není porušený.
- Před každým použitím vysavače zkontrolujte na hadici kontrolu stavu naplnění, zda má volný otvor.
- Nevysávejte vysavačem žádné hořlavé kapaliny jako benzín, ředidla atd. Nebezpečí výbuchu!
- Před mokrým vysáváním odeberte filtrační pytel příp. pytel pro odpad.
- Pohyblivý přívod nesmí být zatěžován tahem a nesmí doléhat na ostré hrany nebo přes podobné procházet a nesmí být přejížděn nebo jiným způsobem mechanicky poškozován.
- Pravidelně kontrolujte pohyblivý přívod. Je-li pohyblivý přívod poškozen, nesmí se vysavač používat. Při výměně prodlužovacích kabelů, pohyblivého přívodu atd. nesmí být porušena ochranná třída, druh ochrany a mechanická pevnost.
- Používejte vždy pohyblivý přívod určený výrobcem (H05 RR-F / H07 RN-F).
- S ohledem na ochranu při práci a prevenci před úrazy elektrickým proudem a záruku ochranné třídy musí tyto práce provádět elektrotechnická dílna, která je schválena pro opravy tohoto druhu. Obraťte se prosím na autorizovaný servis PROTOOL.
- Při provádění veškerých oprav a údržbářských prací odpojte pohyblivý přívod ze zásuvky.
- Zásuvku na vysavači používejte pouze k účelům popsaným v návodu k obsluze.
- Síťovou zástrčku, zásuvku a spojovací části pohyblivých přívodů chraňte před kontaktem s vodou.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Horní část vysavače chraňte proti vodě. Nebezpečí zkratu!
- POZOR! Při vytékání pěny/kapaliny přístroj okamžitě vypněte.
- Údržbu a čištění je nutné provádět tak, aby zde v důsledku nebezpečného prachu, který se objeví na přístroji, přilne nebo se na něm usadí, nehrozilo osobám provádějícím údržbu ani jiným osobám žádné nebezpečí.
- Je třeba, aby přístroj minimálně jednou za rok zkontrolovala školená osoba na jeho bezpečnou technickou funkci.
- Při provozu v uzavřených prostorách je nutné zajistit dostatečné větrání. Dodržujte případné národní předpisy.

Před uvedením do provozu

Vysavač nesmí být připojen ke zdroji elektrického proudu a spínač v poloze "VYPNUTO".

POZOR! Díly příslušenství jsou dodávány v nádobě vysavače a musí být před uvedením do provozu vyjmuty.

1. Otevřít uzavírací spony (4) a sejmout horní díl vysavače. Vyndat z odpadní nádoby díly příslušenství (obr.1;2).
2. Pytel na odpad (11) vložte dle návodu do koše na nečistoty (5) (obr. 4). Přírubu filtračního pytle pevně nasuňte na připojovací otvor hadice (7) (obr. 6).

alternativa:

2b. Filtrační sáček (12) vložte dle návodu do koše na nečistoty (5) (obr. 5). Přírubu filtračního pytle pevně nasuňte na připojovací otvor hadice (7) (obr. 6).

3. Nasadit horní díl vysavače a zavřít uzavírací spony. Dbejte na správnou polohu uzavíracích spon!
4. Připojit sací hadici (obr.7).
5. Provozní napětí, udané na štítku, musí odpovídat napětí v síti.
6. Doporučuje se zapojení vysavače přes proudový chránič.
7. Zástrčku přívodního kabelu připojit ke zdroji el. proudu.

Při používání prodlužovacího kabelu je nutno dodržet minimální průřezy vodičů:

Délka kabelu	Průřez
Do 20 m	1,5 mm^2
20 až 50 m	2,5 mm^2

Obsluha a provoz

Zapnutí vysavače

Spínač (3) přepnout do polohy MAN. Sací motor se rozeběhne.

Zapnutí vysavače s elektronářadím

Elektronářadí zapojit do přístrojové zásuvky (8) na ovládacím panelu.

Před otočením spínače do polohy AUTO dbejte na to, aby elektrické nářadí bylo vypnuté.

Spínač přepněte do polohy AUTO. Sací motor se rozeběhne po zapnutí připojeného elektrického nářadí.

Po vypnutí elektrického nářadí vysavač ještě po krátký čas dobíhá, aby byl všechen prach z hadice dopraven do filtračního sáčku.

Regulace síly sání

Dalším otáčením přepínače lze individuálně přizpůsobovat sací výkon (obr. 13)

Čištění filtru

Filtr se během provozu v intervalech čistí automaticky. Při extrémně silném znečištění filtru se doporučuje kompletní očištění manuálně (obr.8):

- ❑ sací hadici stáhnout z nástroje nebo trysky
- ❑ zapnout vysavač (MAN/max.výkon) (obr. 10)
- ❑ sací hadici cca 10 sekund uzavřít rukou
- ❑ sací hadici opět připojit k nástroji nebo trysce a pracovat dále nebo přístroj vypnout.

Oblasti použití a metody práce

Vysávání kapalin

POZOR!

Nesmí se vysávat žádné hořlavé kapaliny!

Před vysáváním kapalin je bezpodmínečně nutné vyjmout filtrační příp. pytel pro odpad!

Při tvorbě pěny práci okamžitě přerušit a vyprázdnit nádobku s nečistotami.

Vysávání suchých materiálů

POZOR!

Hořlavé materiály nesmí být vysávány!

Po vysávání kapalin je filtr vlhký. Takový filtr se při vysávání suchého materiálu rychleji zanáší. Z tohoto důvodu je třeba před suchým vysáváním filtr vymýt a usušit nebo vyměnit za suchý.

Před vysáváním suchých materiálů vložte do nádoby filtrační sáček. Vysátý materiál lze potom jednoduše a hygienicky zlikvidovat.

Výměna pytle pro odpad (obr. 4)

Otevřít uzavírací spony. Odejmout horní část vysavače. Ze sáčku z PE odtrhnout fóliovou pásku a sáček jím zavázat. Přírubu z lepenky stáhnout z otvoru pro připojení hadice a pomocí klapky uzavřít. Naplněný pytel pro odpad zlikvidovat dle příslušných zákonných předpisů. Nasadit nový pytel dle montážního návodu. Přírubu z lepenky posunout silou přes otvor pro připojení hadice.

Výměna filtračního sáčku (obr. 5)

Otevřít uzavírací spony. Odejmout horní část vysavače. Přírubu filtračního sáčku stáhnout z otvoru pro připojení hadice. Filtrační sáček uzavřít pomocí klapky a zlikvidovat dle příslušných zákonných předpisů. Nasadit nový filtrační sáček dle montážního návodu. Přírubu filtračního sáčku posunout silou přes otvor pro připojení hadice.

Výměna filtru (obr. 14, 15, 16)

- Horní díl vysavače vyndat z nádobky s nečistotami a odložit filtrem směrem nahoru.
- Otevřít napínací sponku (A) napínacího třmenu a napínací třmen odejmout.
- Odejmout napínací kotouč filtru (B).
- Filtr opatrně vyjmout.
- Těsnění filtru (C) z horní části vysavače a napínací kotouč filtru vyčistit, zkontrolovat, zda není poškozen, je-li to nutné, vyměnit.
- Zkontrolovat lehkost chodu řídící klapky (D) k očištění filtru.
- Nasadit nový filtr a napínací kotouč filtru. Těsnicí jazýčky filtru musí doléhat na těsnění filtru (C).
- Nasadit napínací třmen a uzavřít pomocí napínací sponky.
- Použitý filtr zlikvidovat v souladu se zákonnými předpisy.

POZOR!

Nepracovat bez nasazeného filtru!

Příčiny a odstranění závad

Závada	Příčina	Odstranění
Motor neběží	Zareagovala pojistka napájecí zásuvky	Pojistku zapnout. Vysavač nechat vychladnout zhruba 5 minut a vyhledat autorizovaný servis PROTOOL, pokud se vysavač po uplynutí dané doby znovu sám nezapne.
Motor neběží v režimu provozu AUTO	Vadné nebo špatné připojení elektronářadí	Zkontrolovat elektronářadí na funkčnost, pevně zastrčit připojovací zástrčku.
Slabý sací výkon	Regulace síly sání nastavena na příliš malý výkon	Nastavit vyšší sací výkon
	Hadice / nasávací otvor ucpané	Hadici / nasávací otvor / vzduchové kanály elektrického nástroje vyčistit
	Znečištěné / poškozené těsnění příp. okraj nádoby mezi horní částí vysavače a nádobou pro nečistoty	Těsnění vyčistit / vyměnit
	Pytel pro odpad plný	Pytel pro odpad vyměnit
	Filtrační sáček plný	Filtrační sáček vyměnit
	Filtr ucpaný	Filtr vyčistit / vyměnit
Žádný sací výkon při mokrém sání	Nádoba s nečistotami plná (plovák uzavírá nasávací otvor)	Vypnout vysavač a vyprázdnit nádobu s nečistotami.
Kolísavé napětí	Příliš velká impedance na přívodu proudu	Použít vhodný prodlužovací kabel, vysavač zapojit k zásuvce, která je umístěna blíže k pojistkové skříni. U impedance $\leq$ 0,15 Ω nesmí kolísání v napájecím bodě převyšovat 7 %.
Uživatel pociťuje výboje statické elektriny	Přerušen odvod statické elektřiny Vysávaná látka vytváří příliš vysoké výboje statické elektřiny	❑ Antistatickou svorku (obr. 3) zkontrolovat na poškození, je-li to nutné nechat vyměnit přes servis PROTOOL. ❑ Použít antistatickou sací hadici

Údržba

Při vysávání bez pytle pro odpad nebo filtračního sáčku je třeba z nádoby pro nečistoty vyjmout horní část vysavače, madlo na spodní straně nádoby pro nečistoty je třeba nahmatat rukou a vysátý materiál se musí vysypat.

Vysátý materiál zlikvidovat dle zákonných předpisů. Okraj nádoby pro nečistoty před nasazením horní části očistit.

Vypnout vysavač a síťovou zástrčku vytáhnout ze zásuvky. Pohyblivý přívod navinout a zavěsit na držák (obr. 9). Vyprázdnit nádobu s nečistotami a vysavač vyčistit.

Po vysávání kapalin odstavit horní část vysavače odděleně, aby mohl filtr oschnout. Vysavač uchovávat v suchém prostředí a zamezit neoprávněnému užívání.

Servis

Opravy v záruční a pozáruční době provádí servisní střediska uvedená v přehledu.

Recyklovatelnost

Stroj, jeho příslušenství a obaly odevzdejte po ukončení jejich použitelnosti do sběru k opětovnému využití materiálů.
Pro umožnění druhově čistého recyclingu jsou dílce z plastických hmot označené.

Skladování

Zabalený stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod - 5°C. Nezabalený stroj uchovávejte pouze v suchém, skladu, kde teplota neklesne pod + 5°C a kde je zabráněno náhlým změnám teploty.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamace mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji jsou změny zde uváděných technických údajů vyhrazeny.

CE Prohlášení o shodnosti provedení

Prohlašujeme v naší plné zodpovědnosti, že tento výrobek je souladu s následujícími harmonizovanými normami nebo normativními dokumenty :

ČSN EN 60 335-1, ČSN EN 60 335-2-69,
ČSN EN 55 014-1, ČSN EN 55 014-2,
ČSN EN 61 000-3-2, ČSN EN 61 000-3-3
a nařízeními vlády 17/2003/Sb., 18/2003/Sb.

Manfred Kirchner

Tekniske data

(N)

Multifunksjonssuger — VCP 450 E-L

Spenning		230 V - 240 V
Strømforbruk		1200 W
Maksimal strømforbruk til den tilkoplede innredningen	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Volumen på luftstrøm		3400 l/min
Undertrykk (maks.)		23 kPa
Beholder: Bredde		476 mm
Dybde		506 mm
Høyde		655 mm
Dekning		IP X4
Lydtrykkniva ihht. EN 60704-1		66 dB (A)
Lengde på bevegelig tilførsel		7,5 m
Vekt		16 kg

Sikkerhetsrelevante deler

Filter	Best. - nr.:	626437
Avfallssekk VPE 5 stk	Best. - nr.:	626436
Filtersekk VPE 5 stk	Best. - nr.:	626434

Betjeningselementer

1. Håndtak
2. Grep for tilbehør
3. Kopler med sugeregulator
4. Lukkeklemmer
5. Avfallsbeholder
6. Klappbart håndtak til tømming av beholderen
7. Tilkopling til slange
8. Støpsel
9. Kabelkrok
10. Filter
11. Avfallssekk
12. Filtersekk

Et avbildet eller beskrevet tilbehør behøver ikke å være en del av leveransen.

Bruk

Apparatet er bestemt for industriell bruk og kommersielle formål.
Det er egnet til å fjerne helsefarlig støv i støvklasse ‚L' (MAK-verdier ≥ 1mg/m³). Det er forbudt å støvsuge varme stoffer (glødende sigaretter, varm aske osv.), brennbare, eksploderende eller aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemidler, syrer, luter osv.) og brennbare eller eksploderende støvblandinger (magnesium- eller aluminiumstøv).

Sikkerhetsanvisninger



Arbeid med sugeren er sikker når du har grundig lest denne bruksanvisningen og holder deg nøyaktig til de instrukser som er oppført her.

- ❑ Hold deg til sikkerhetsinstrukser som er en del av hver leveranse.
- ❑ Forbinder man sugeren med elektroreds-kapet, oppstår det en innretning der det gjelder sikkerhetsanvisninger for tilsvarende elektroredskap.
- ❑ Sugeren kan bare brukes innendørs og kortvarig også utendørs. For langvarig utendørs bruk må man bruke nettkabel av type H07 RN-F. La et autorisert verksted utføre bytte av nettkabelen.

- ❑ Kontroller filteret før hver bruk av sugeren om det ikke er skadet.
- ❑ Før hver bruk av sugeren må man kontrollere hvor mye slangen er fylt og om åpningen er fri.
- ❑ Bruk sugeren ikke til å fjerne brennbare væsker som bensin, fortynningsmidler osv. Fare for eksplosjon!
- ❑ Fjern filtersekken hhv. avfallssekken før våt suging.
- ❑ Nettkabalen kan ikke belastes med trekk og kan ikke ligge eller bli ført over skarpe kanter, den kan ikke bli overkjørt eller skadet mekanisk på en annen måte.
- ❑ Kontroller nettkabelen regelmessig. Er den skadet, kan sugeren ikke brukes. Når man bytter forlengelseskabler, nettkabel osv., kan man ikke gripe inn i verneklassen, vernemåten og mekanisk fasthet.
- ❑ Bruk alltid en nettkabel som er anbefalt av produsenten (H05 RR-F / H07 RN-F).
- ❑ Med hensyn til arbeidsvern og forebygging av helseskader grunnet elektrisk strøm og med hensyn til verneklassen må denne type arbeid bli utført av et elektroteknisk verksted som er autorisert til denne slags reparasjoner. Vennligst ta kontakt med et PROTOOL-verksted.
- ❑ Skal du utføre en reparasjon eller vedlikehold, trekk nettkabelen ut av stikkontakten.
- ❑ Stikkontakten på sugeren skal bare brukes til det formål som er beskrevet i bruksanvisningen.
- ❑ Nettstøpselet, stikkontakten og forbindelsesdelene på nettkabelen må beskyttes mot kontakt med vann.
- ❑ Bruk bare originale reservedeler.
- ❑ Sugerens øvre del må beskyttes mot vann. Fare for kortslutning!
- ❑ OBS! Renner skum/væske ut, slå av apparatet straks.
- ❑ Vedlikehold og rensing må utføres slik at personer som utfører vedlikehold, eller andre personer ikke er utsatt for fare grunnet farlig støv som dukker opp, hefter eller blir sittende på apparatet.
- ❑ Apparatets sikre tekniske funksjon må minst en gang årlig kontrolleres av en skolert person.
- ❑ Ved drift i lukkede rom må det være tilstrekkelig ventilasjon. Hold deg til eventuelle nasjonale forskrifter.

Før igangsetting

Sugeren kan ikke være koplet til strømkilde og kopleren i posisjon "AV".
OBS! Tilbehørsdeler blir levert i sugerens beholder og må tas ut før igangsetting.

1. Åpne lukkeklemmer (4) og ta av sugerens øvre del. Ta tilbehørsdeler ut av avfallsbeholderen (avb.1;2).
2. Avfallssekken (11) legges i avfallsbeholderen (5) ifølge anvisningen (fig. 4). Flensen på filtersekken skyves fest inn på tilkoplingsåpningen i slangen (7) (fig. 6).

alternativ:

2.b Filtersekken (12) legges i avfallsbeholderen (5) ifølge anvisningen (fig. 5). Flensen på filtersekken skyves fest inn på tilkoplingsåpningen i slangen (7) (fig. 6).

3. Sett på sugerens øvre del og lukke lukkeklemmene. Pass på lukkeklemmenes korrekte posisjon!
4. Kople til sugeslangen (fig. 7).
5. Driftsspenningen som er oppført på skiltet, må tilsvare spenningen i nettet.
6. Det anbefales å kople sugeren gjennom strømbeskytter.
7. Støpselet til tilførselkabelen koples til strømkilde.

Bruker man forlengelseskabel, må man holde seg til minimale lederprofiler:

Kabellengde	Profil
Opptil 20 m	1,5 mm^2
20 til 50 m	2,5 mm^2

Betjening og drift

Slå på sugeren

Slå kopleren (3) om i posisjon MAN.
Sugemotoren starter.

Slå på sugeren med elektroredskap

Elektroredskapet koples inn i stikkontakten (8) på betjeningsplaten.
Før man dreier kopleren inn i posisjon AUTO, må man passe på at elektrisk redskap er avslått.
Kopleren slås om i posisjon AUTO.
Sugemotoren starter når det tilkoplede elektriske redskapet slås på.

Etter at man har slått av det elektriske reds-kapet, løper sugeren kort for at alt støv fra slangen blir transportert inn i filtersekken.

Sugekraftregulering
Sugeytelsen kan individuelt reguleres ved å dreie kopleren (fig. 13)

Filterrensing
Filteret blir renset automatisk under drift i intervaller.
Er filteret forurenset veldig mye, anbefales manuell fullkommen rensing (fig. 8):
- ❑ Ta sugeslangen ut av apparatet eller dysen
- ❑ Slå på sugeren (MAN/maks. ytelse) (fig. 10)
- ❑ Lukk sugeslangen med hånden i ca. 10 sekunder
- ❑ Kople sugeslangen igjen til apparatet eller dysen og hold på å arbeide eller slå av apparatet.

Bruksområder og arbeitsmtoder

Væskeutsuging
OBS!
Brennbare væsker får ikke suges ut!
Før væskesuging må filter- hhv. avfallssekken absolutt tas ut!
Oppstår det skum, må arbeidet avbrytes øyeblikkelig og avfallsbeholderen må tømmes.

Suging av tørre materialer
OBS!
Brennbare materialer kan ikke suges!
Etter suging av væsker er filteret våt. Et våt filter blir rask tett når man bruker det til suging av tørt materiale. Derfor er det nødvending å vaske og tørke filteret eller bytte det mot et tørt før man begynner med tørr suging.
Legg filtersekken inn i beholderen før du begynner å suge tørre materialer. Det utsugde materialet kan etterpå fjernes enkelt og hygienisk.

Bytte av avfallssekk (fig. 4)
Åpne lukkeklemmene. Ta av sugerens øvre del. Riv foliebåndet bort fra PE-sekken og bind fast sekken med det. Pappflensen tas ned av åpningen for tilkopling av slangen og lukkes med hjelp av klaffen. Full avfallssekk må fjernes ifølge tilsvarende lovforskrifter. Ny avfallssekk settes på ifølge montasjeanvisningen.
Pappflensen skyves kraftig over åpningen for tilkopling av slangen.

Bytte av filtersekken (fig. 5)
Åpne lukkeklemmene. Ta av sugerens øvre del. Pappflensen tas ned av åpningen for tilkopling av slangen. Filtersekken lukkes med hjelp av klaffen og fjernes ifølge tilsvarende lovforskrifter. Ny filtersekk settes på ifølge montasjean-visningen. Pappflensen skyves kraftig over åpningen for tilkopling av slangen.

Filterbytte (fig. 14, 15, 16)
- ❑ Ta sugerens øvre del ut av avfalls-beholderen og legg den ned med filteret oppover.
- ❑ Åpne spennklemmen (A) i spennbøylen og ta av spennbøylen.
- ❑ Ta av spennskiven i filteret (B).
- ❑ Ta av filteret forsiktig.
- ❑ Rense filtertetningen (C) fra sugerens øvre del og spennskiven i filteret, kontroller om det ikke er skadet. Bytt den dersom det er nødvendig.
- ❑ Kontroller at klaffen (D) til filterrensing går lett.
- ❑ Sett på nytt filter og spennskiven. Tetningstungene i filteret må sitte på tetningen i filteret (C).
- ❑ Sett på spennbøylen og lukk med hjelp av spennklemmen.
- ❑ Fjerne det brukte filteret i samsvar med lovforskrifter.

OBS!
Arbeid ikke uten påsatt filter!

Mangelårsak og -fjerning

Mangel	Årsak	Fjerning
Motoren går ikke	Sikring for matningsstikkontakt har reagert	Slå på sikringen La sugeren kjølne i ca. 5 minutter. Dersom sugeren ikke slås på av seg selv etterpå, ta kontakt med PROTOOLs autoriserte verksted.
Motoren går ikke i AUTOdriften	Feil eller ukorrekt tilkoplet elektroredskap	Kontroller elektroredskapets funksjonsdyktighet, skyv tilkoplingsstøpselet fast.
Svak sugeytelse	Sugekraftsregulering innstilt på for lav ytelse	Innstill høyere sugeytelse
	Slangen / sugeåpningen fortettet	Rense slangen/ sugeåpningen/ luftkanalene i elektroredskapet
	Forurenset/ skadet tetning hhv. beholderrand mellom sugerens øvre del og avfallsbeholderen	Rense/ bytte tetningen
	Avfallssekken full	Bytte avfallssekken
	Filtersekken full	Bytte filtersekken
	Filteret fortettet	Rense/ bytte filteret
Ingen sugeytelse ved våt suging	Avfallsbeholderen full (flottøren lukker sugeåpningen)	Slå av sugeren og tømme avfallsbeholderen.
Vaklende spenning	For stor impedans ved strømtilførsel	Bruk passende forlengelseskabel, kople sugeren til den stikkontakt som er plassert nærmere til sikkerhetsskapet. Under impedansen $\leq$ 0,15 Ω får vaklingen i matingspunktet ikke overstige 7 %.
Brukeren føler utladning fra statisk elektrisitet	Bortføring av statisk elektrisitet avbrutt Det utsugde stoffet danner for høye	❑ Kontroller om den antistatiske klemmen (fig. 3) ikke er skadet, la den bytte i PROTOOL-verksted dersom det er nødvendig. ❑ Bruk antistatisk sugeslange

Vedlikehold

Ved utsuging uten avfalls- eller filtersekk må man ta sugerens øvre del ut av avfallsbeholderen, håndtaket på avfallsbeholderens nedre del må tas med hånden og det utsugde materialet må ristes ut.

Det utsugde materialet fjernes ifølge lovforskrifter. Randen på avfallsbeholderen må renses før den øvre delen settes på.

Slå av sugeren og trekk støpselet ut av stikkontakten. Nettkabelen vindes opp og henges på grepet (fig. 9). Tømme avfallsbeholderen og rense sugeren.

Etter væskeutsuging settes sugerens øvre del ned separert slik at filteret kan bli tørt. Sugeren oppbevares på et tørt sted og må sikres mot uberettiget bruk.

Reparasjon og service

Reparasjoner i og etter garantiperioden utføres av verkstedene som er beskrevet i adresseoversikten.

Resirkulering

Lever det elektriske verktøyet, tilbehør og innpakning til et leveringsanlegg når levetiden til verktøyet er omme slik at råmaterialene kan resirkuleres.
For at materialene skal kunne resirkuleres er alle plastdelene merket med relevante symboler.

Lagring

Nedpakket elektrisk verktøy kan lagres i tørre, uoppvarmede rom hvis temperaturen ikke går under - 5°C. Oppakket elektrisk verktøy skal kun lagres i rom hvor temperaturene ikke går under + 5°C, og hvor det ikke oppstår plutselige temperaturendringer.

Ansvar for mangler

For våre apparater er vi ansvarlig for material- eller produksjonsfeil i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser, i minst 12 måneder. Ved utelukkende privat bruk er denne tiden 24 måneder innenfor EU-stater (bevises med regning eller følgeseddel).

Skader som spesielt skyldes slitasje, overbelastning, ufagmessig håndtering, eller skader forårsaket av brukeren eller annen bruk i strid med bruksanvisningen, eller skader som var kjent ved kjøp av apparatet omfattes ikke av dette ansvaret.

Reklamasjoner kan bare godtas hvis apparatet ikke ble demontert og returneres til leverandøren eller et autorisert serviceverksted. Ta godt vare på bruksanvisningen, sikkerhetsforskrifter, reservedelsliste og kvittering. Dessuten gjelder produsentens aktuelle betingelser for ansvar ved mangler.

Anmerkning

På grunn av kontinuerlige forsknings- og utviklingsarbeid tas det forbehold om endringer av de tekniske spesifikasjonene i dette dokumentet.

CE Produktets konformitetserklæring

Vi erklærer med vårt fulle ansvar at dette produktet er i samsvar med kravene til følgende standarder og vedtekter:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 i følge forskriftene til direktivene 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Tekniske oplysninger



Støvsuger med flere funktioner VCP 450 E-L

Spænding		230 V - 240 V
Effekt		1200 W
Maksimal effekt af tilsluttet apparat	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Luftstrommens volumen		3400 l/min
Undertryk (max)		23 kPa
Beholder: Bredde		476 mm
Dybde		506 mm
Højde		655 mm
Dækning		IP X4
Lydtryksniveau jf. EN 60704-1		66 dB (A)
Ledningens længde		7,5 m
Vægt		16 kg

For sikkerhed af betydningsfuld del

Filter	Bestilling nr.	626437
Udskiftningspose VPE 5 stk.	Bestilling nr.	626436
Filterpose VPE 5 stk.	Bestilling nr.	626434

Betjenings elementer

1. Håndtaget
2. Tilbehørsholder
3. Skifter med sugestyrkes regulering
4. Aflåselig spænde
5. Beholder til urenheder
6. Sammenklappelig håndtag til at tømme beholderen
7. Slangetilslutning
8. Stikkontakt
9. Kabelkrog
10. Filter
11. Udskiftningspose
12. Filterpose

Afbildede eller beskrevet tilbehør behøver ikke være en del af leveringen

Anvendelse

Støvsugeren er bestemt for anvendelse i industri samt erhverv.
Er velegnet til at fjerne det sundhedsfarlig støv klasse „L“ (værdi MAK ≥1mg/m^3). Det er forbudt at støvsuge varme materiale (glødende cigaretter, varm aske o.l.), brændbare eksplosive eller agresive vædske (f.e. benzin, opløsningsmiddel, syre, alkalisk stof o.l.) samt brændbar eller eksplosiv pulverblanding (magnesium eller aluminiums pulver).

Sikkerheds anvisninger



Et sikker arbejde med støvsugeren er mulig kun når. I grundig læser denne betjeningsvejledning og overholder nøjagtig de påførte anvisninger.

- ❑ Overhold grundig sikkerhedsanvisninger som er vedlagt enhver levering.
- ❑ Ved støvsuges sammenkobling med det el. værktøj opstår der et anlæg til hvilket knyttes sikkerhedsregler vedr. pågældende el. værktøj.

- ❑ Støvsugeren må kun bruges indenfor samt kortvarig udenfor. Til et varig brug udenfor er der nødvendig en netledning af type H07 RN-F. Udskiftning af en netledning skulle foretages af et autoriseret service.
- ❑ Før ethvert brug af støvsugeren skal filter kontrolleres for beskadigelse.
- ❑ Før ethvert brug af støvsuger skal slange-påfyldningsstand kontrolleres, om åbningen er fri.
- ❑ Med støvsugeren må ikke støvsuges brand-farlige vædske som benzin, terpentin o.l. Eksplosion fare!
- ❑ Inden våd støvsugning skal filterpose, evt. udskiftningspose aftages !
- ❑ Netledning må ikke belastes med et træk og må ikke berøre skarpe kanter eller føres over sådanne, må ikke overkøres eller på en anden måde mekanisk beskadiges.
- ❑ Netledning skal regelmæssig kontrolleres ! Hvis den er beskadiget må støvsugeren ikke bruges. Ved udskiftning af forlængelses ledning, netledning o.s.v. må ikke beskadiges beskyttelsesklasse, beskyttelsestype samt den mekaniske fasthed.
- ❑ Benyt altid en netledning fra producentens anbefaling (H05 RR-F / H07 RN-F).
- ❑ Af hensyn til beskyttelse ved arbejdet samt ulykkeforebyggelse med el. strøm og garanti for beskyttelsesklasse skal disse arbejde udføres af et elektroteknisk værksted som er anerkendt for reparationer af denne type. Ret venligst henvendelse til den autoriseret service PROTOOL.
- ❑ Ved udførselen af alle reparationer og vedligeholdelses arbejde skal netledning tages af stikkontakt.
- ❑ Støvsugerens stikkontakt skal bruges kun til de formål som er beskrevet i betjenings-vejledning.
- ❑ Net hun/hanstik og forbindelses dele af netledning skal beskyttes for vandkontakt.
- ❑ Benyt kun de originale reservedele.
- ❑ Den øverste del af støvsugeren skal beskyttes mod vand. Kortslutnings fare !
- ❑ ADVARSEL! Ved skum/vædskeudflod skal støvsugeren straks slukkes.
- ❑ Vedligeholdelse og rensning må foretages således at der på grund af det farlige støv som viser sig på støvsugeren og sætter sig fast hertil ikke opstår fare for hverken de personer der foretager vedligeholdelse eller andre.
- ❑ Det er nødvendig at støvsugeren kontrolleres mindst en gang årlig af en instrueret person for dennes sikker teknisk funktion.
- ❑ Ved drift i tillukkede områder skal sikres tilstrækkelig udluftning. Overhold de evt. nationale regler.

Før De tager støvsugeren i brug

Støvsugeren må ikke tilsluttes en strømkilde og afbryderen skal sættes i stillingen "OFF".
NB! Tilbehør leveres inden i støvsugeren og skal tages ud, før maskinen tages i brug.

1. Løsn klipsene til lukning (4) og fjern den øverste del af støvsugeren. Tag tilbehør ud fra affaldsbeholderen (billeder 1,2).
2. Udskiftningspose (11) skal bortkastes i.h.t. vejledning til affaldsspand (5) (bld.4). Pappskrave af filterpose skal fastspændes til forbindelses slangeåbning (7) (bld.6).

Alternativ:

2b. Filterpose (12) bortkastes i.h.t. vejledning til affaldsspand (5) (bld.5). Pappskrave af filterpose skal fastspændes til forbindelses slangeåbning (7) (bld.6).

3. Kom støvsugerens øverste del på og luk klipsene. Tjek om klipsene er rigtigt på plads!
4. Tilslut sugeslangen (bld.7).
5. Spændingen anført på skiltet skal være i overensstemmelse med netspændingen.
6. Vi anbefaler at tilslutte støvsugeren gennem en strømbeskyttelseskontakt.
7. Kablets stikkontakt skal tilsluttes strømkilden.

Ved anvendelse af forlængerledningen skal man overholde disse minimum ledningsprofiler:

Ledningslængde	Profil
Til 20 m	1,5 mm^2
20 til 50 m	2,5 mm^2

Betjening og drift

Slå støvsugeren til

Afbryderen (3) skal indstilles på MAN.
Sugemotoren går nu i gang.

Støvsugeren i forbindelse med et andet elektrisk redskab

Det elektriske redskab skal kobles til maskinens stikdåse (8) på betjeningspanelet.
Før afbryderens indstilling på AUTO skal De sørge for, at det elektriske redskab er koblet fra.
Indstil afbryderen på AUTO.
Sugemotoren starter efter De har tændt for det tilkoblede elektriske redskab.
Efter De har slukket for det elektriske redskab suger støvsugeren en kort tid videre, så at alt støv fra slangen samles i filterposen.

Regulering af sugekraft

Med videre drejning af omskifteren kan der individuel tilpasses sugeydelsen (bld. 13)

Filter rensning

Filter renses automatisk under drift i tidsintervaler.
Under ekstrem kraftig filterforurening anbefales der helheds manuelt rensning (bld. 8):

- ❑ Sugeslange skal trækkes ud af redskabet eller dysen
- ❑ Tænde for støvsugeren (MAN/max. ydelse) (bld.10)
- ❑ Sugeslange tillukke med hånd ca 10 sekund
- ❑ Forbinde sugeslange igen med redskabet eller dysen og arbejd videre eller slukke for

Benyttelses og udnyttelses områder

Vædskesugning

ADVARSEL !

Brandfarlige vædske må ikke suges !

Inden vædskesugning er det uvilkårlig nødvendig at udtage filterpose, evt. udskiftningspose !
Ved skumdannelse afbryde straks arbejdet og udtømme beholderen med urenheder.

Sugning af tørre materialer

NB!

Brandfarlige materialer må ikke suges!

Efter væskesugning er filtret vådt. Et vådt filter bliver ved tørsugning hurtigere tilstoppet. Af denne grund er det nødvendigt at skylle filtret før tørsugning og tørre det eller udskifte det med et tørt filter.
Kom filterposen ind i beholderen før tørsugningen. Det sugede materiale kan bagefter nemt og hygiejnisk fjernes.

Udskiftning af pose (bld. 4)

Luk op for tilslutningsspænde. Aftage den øverste del af støvsugeren. Fra posen af PE aftage foliebånd og binde posen hermed. Pappekrave trække ud af åbningen for slangetilslutning og tillukke ved hjælp af klappen. Påfyldt udskiftningspose bortkastes til de af pågældende lov henviste steder. Påsætte en ny udskiftningspose i.h.t. monteringsanvisning. Pappekrave skubbes ved kraft over åbning til slangetilslutning.

Udskiftning af filterpose (bld. 5)

Luk op for lukkespænder. Aftag den øverste del af støvsugeren. Filterposes krave trækkes ud af åbning for slangetilslutning. Filterposen tillukkes ved hjælp af klappen og skal bortkastes til de af pågældende lov henviste steder. I.h.t. monteringsanvisning påsæt en ny filterpose.
Filterposens krave skubbes ved kraft over åbning for slangetilslutning.

Filterudskiftning (bld. 14,15,16)

- ❑ Den øverste del af støvsugeren udtages fra urenhedsbeholderen og anbringes således at filteren peger opad.
- ❑ Luk op for spænde (A) af spændings stigebøjle og aftag denne.
- ❑ Aftag spændings filterskive (B).
- ❑ Tag filter forsigtig af.
- ❑ Rens filterpakning (C) fra den øverste del af støvsugeren samt spændingsskiven, kontroller denne for beskadigelse, om nødvendig udskift.
- ❑ Kontroller ganglethed af styreklappe (D) til filterrensning.
- ❑ Påsæt en ny filter samt filters spændeskive. Filters pakningstunger skal lægges til filterpakning (C).
- ❑ Påsæt spændingsbøjle og luk til ved hjælp af spænde.
- ❑ Den brugte filter bortkastes i.h.t. gældende lov.

ADVARSEL!

Støvsug aldrig uden den påsatte filter!

Fejlårsag og dennes fjernelse

Fejl	Årsag	Fjernelse
Motor løber ikke	Sikrings reaktion fra stikdåse	Tænd for sikring. Lad støvsuger afkøles ca 5 min. Hvis den ikke kommer i gang skal den autoriseret service PROTOOL opsøges.
Motor løber ikke i AUTO regime drift	Fejlagtig eller dårlig tilslutning af el. redskab	Kontroller el. redskab for funktion, ordentlig tilslut stikdåser.
Svag sugekraft	Sugestyrkes regulering indstillet til for svag ydelse	Højere sugeydelse skal indstilles
	Slange / indsugningsåbning tilstoppet	Rens slange / indsugningsåbning / luftkanaler af el. redskab
	Forurenet/pakning beskadiget evt. beholderenskant mellem den øverste del af støvsuger og forureningsbeholder	Rengjort/udskiftet pakning
	Udskiftningspose fuld	Skift pose
	Filterpose fuld	Skift pose
	Filter tilstoppet	Rens/udskift filter
Ingen sugeydelse ved våd sugning	Beholderen med urenheder fuld (bøje tillukker indsugnings åbning)	Sluk for støvsugeren og tøm ud beholderen med urenheder
Svingende spænding	Alt for stor impedans på strømtilførslen	Brug egnet forlængeledning, støvsugeren skal til stikdåse som er placeret tætter på sikringsskabet. Ved impedans $\leq$ 0,15 Ω må svingning i opmatningspunktet ikke overstiger 7%.
Brugeren mærke til statisk elektricitet	Afløb af statisk el. er afbrudt. Det sugede stof danner al for stor statisk el.	❑ Den antistatisk klamme skal kontrolleres for beskadigelse (bld.3) for evt. udskiftning af service PROTOOL. ❑ Brug en antistatisk sugeslange

Vedligeholdelse

Ved sugning uden udskiftnings eller filtepose skal udtages fra urenhedsbeholderen den øverste del af støvsuger, holder på den nederste del af urenhedsbeholderen skal tages med hånd og det udsuget materiel skal tømmes ud.

Det udsugede materiel skal bortkastes i.h.t. de gældende love. Beholderenskant til urenheder skal renses inden påsætning af den øverste del.

Sluk for støvsugeren og træk ledning ud af stikdåse. Ledning skal rulles op og hænges på holderen (bld.9). Udtøm urenhedsbeholderen og rengør støvsugeren.

Efter vædske udsugning frastil den øverste del af støvsugeren separat for at filter kan tørre ud. Støvsugeren skal opbevares i tre omgivelser og der skal forhindres for uberettiget brug af den.

Reparationer og servicering

Reparationer under og efter garantiperioderne udføres af de serviceværksteder, der er anført i adresseindekset.

Genbrug

Efter deres tjenlige periode er slut, aflever det elektriske værktøj, dets tilbehør og indpakning til et bortskaffelsessted, hvor råmaterialerne kan blive genbrugt.

For at muliggøre materialesorteret genbrug, er alle plasticdele mærket med relevante symboler.

Opbevaring

Elektrisk værktøj, der stadig er pakket, kan opbevares i uopvarmede lagerrum med temperaturer, der ikke kommer under - 5°C. Elektrisk værktøj, der er pakket ud bør kun opbevares i tørre, separate lagerrum med temperaturer, der ikke kommer under + 5°C, og hvor pludselige temperatursving ikke kan forekomme.

Garanti

I henhold til de respektive landes lovbestemmelser yder vi en garanti for materiale- eller produktionsfejl dog mindst på en periode af 12 måneder. Inden for EU-medlemsstaterne udgør denne garantiperiode 24 måneder for varer, der udelukkende anvendes privat (bevis via faktura eller leveringsformular).

Skader, der især kan føres tilbage til naturlig slitage, overbelastning, faglig ukorrekt omgang i modstrid med betjeningsvejledningen og skader, der forårsages af brugeren eller en anden anvendelse, der er i modstrid med betjeningsvejledningen, eller der var kendt ved købet, er udelukket af garantien.

Krav fra kundens side kan udelukkende accepteres, hvis maskinen/værktøjet sendes tilbage til leverandøren eller et serviceværksted. Opbevar betjeningsvejledningen, sikkerhedsanvisningerne, reservedelslisten og bonen. Derudover gælder fabrikantens aktuelle garantibetingelser

Bemærkning

På grund af konstante forsknings- og udviklingsarbejde forbeholdes retten til at gennemføre ændringer af de tekniske oplysninger.

CE Produktdeklaration om overensstemmelse

Vi erklærer hermed med vor fulde ansvarlighed, at dette produkt er i overensstemmelse med de krav, der stilles af følgende standarder og direktiver:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 i henhold til de bestemmelser, der findes i direktiverne 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Tekniska data (S)

Alldammsugare — VCP 450 E-L

Spänning		230 V -240 V
Effektbehov		1200 W
Den anslutna apparatens maximala effektbehov	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Luftströmsvolym		3400 l/min
Undertryck (max.)		23 kPa
Kärl: Bredd		476 mm
Djup		506mm
Höjd		655 mm
Betäckning		IP X4
Oljudsniva enligt EN 60704-1		66 dB (A)
Längd av den rörliga ledningen		7,5 m
Vikt		16 kg

Viktiga delar för säkerhet

Filter	Best.- nr.:	626437
Likvideringspåse, VPE 5 st.	Best.- nr.:	626436
Filterpåse VPE 5 st.	Best.- nr.:	626434

Manövreringselementer

1. Handtag
2. Hållare för tillbehör
3. Omkopplare med sugkraftreglering
4. Stängspänne
5. Smutsbehållare
6. Handtag för behållarens tömning
7. Slang
8. Stickkontakt
9. Kabel- hakbult
10. Filter
11. Likvideringspåse
12. Filterpåse

Tillbehör på bilder eller tillbehör, som beskrivs måste inte vara beståndsdel av leveransen.

Användning

Dammsugare är bestämd för att använda i industri och för kommersiella ändamål.
Denna är lämplig för att avlägsna hälsofarliga dammsorter klass ‚L' (värde MAK ≥ 1mg/m³).
Det är förbudet att avsuga heta material (glödande cigaretter, het aska osv.), brännbara, explosiva eller aggressiva vätskor (t. ex. bensin, lösningsmedel, syror, lutar osv.) och brännbara eller explosiva dammblandningar (magnesium- eller aluminiumdamm).

Säkerhetshänvisningar



Säkert arbete med dammsugaren är möjligt bara om man läser noggrann denna Manövreringsanvisning och om ni rätter sig precis efter nedanstående hänvisningar.

- ❏ Beakta noggrann säkerhetshänvisningar, som är vidfogad till varje leverans.
- ❏ P.g.a. förbindelse av dammsugare med elektroverktyg uppstår anordning, till vilken hänför sig säkerhetshänvisningar för motsvarande elektroverktyg.
- ❏ Dammsugaren får användas bara inne i rum och för kort tid ute. För att nyttja denna ute permanent, måste man använda kabeln H07 RN-F. Kabelbyte måste utföras i auktoriserad verkstad.

- Kontrollera filtret före varje användning av dammsugaren, om detta är inte skadat.
- Före varje användning av dammsugaren kontrollera på slangen fyllningsnivå, om öppningen är fri.
- Avsuga aldrig brännbara vätskor t. ex. bensin, lösningsmedel osv. Explosionsfara !
- Före våt dammsugning ta bort filterpåse ev. likvideringspåse.
- Kabel får inte belastas genom drag och får inte ligga på skarpa kanter eller föras genom sådana, och man får inte fara (åka) över denna, eller skada denna på något annat sätt.
- Kontrollera regelbunden kabeln. Om kabeln är skadad, får man inte använda dammsugaren. Vid byte av förlängningskablar, kabel osv. får inte störas skyddsklass, skyddssätt och mekanisk fasthet.
- Använd bara kabel, som bestäms av tillverkaren (H05 RR-F / H07 RN-F).
- Med hänsyn till arbetsmiljöföreskrifter och för att förebygga olyckor genom elström, och garanti för skyddsklass får dessa arbete genomföras bara i elektroteknisk verkstad, som är godkänd för sådana reparationer. Vända sig gärna till auktoriserad service PROTOOL.
- Vid alla reparationer och underhållningsarbete koppla bort kabel från vägguttag.
- Uttag på dammsugaren använd bara för ändamål, som beskrivs i Manövreringshandboken.
- Stickkontakt, uttag och förbindelser av kablar skydd för kontakt med vatten.
- Använd bara originella reservdelar.
- Den övre delen av dammsugaren skydd för vatten. Kortslutningsfara!
- OBSERVERA! Vit utlopp av skum/vätska koppla av genast apparaten.
- Service och rengöring måste man utföra på så sätt, att p. g. a. farligt damm som finns på apparaten, sätter sig på denna, uppstår för personer, som utför service, inte någon fara.
- Apparaten måste kontrolleras en gång per år av en skolad person m. h . t . dess säker teknisk funktion.
- Vid användning i slutna rum måste man säkra tillräcklig lufttillförsel.

Innan du börjar

Dammsugaren får inte vara ansluten till elströmskällan när på/av-knappen är i läget "AV".

OBSERVERA! Tillbehörets delar levereras i dammsugarens kärl och innan dammsugaren sätts i gång, måste man ta ut dem.

1. Öppna självslutande lock (4) och ta bort den övre delen av dammsugaren. Ta ut tillbehörets delar ur avfallskärlet (bild 1;2).
2. Avfallspåse (11) sätt in enligt anvisningen i smutskorg (5) (bild 4). Filterpåsens fläns skjut in fast på slangens anslutningsöppning (7) (bild 6).

alternativ:

2b. Filterpåse (12) sätt in enligt anvisningen i smutskorg (5) (bild 5). Filterpåsens fläns skjut in fast på slangens anslutningsöppning (7) (bild 6).

3. Sätt fast dammsugarens övre del och stäng de självslutande locken. Akta på att locken är i riktiga läget!
4. Anslut sugslangen (bild 7).
5. Driftspänningen som är uppgiven på skylten måste överensstämma med nätspänningen.
6. Man rekommenderar att ansluta dammsugaren genom ett strömskydd.
7. Anslut elsladdens stickkontakt till elströmkällan.

När man använder förlängningssladden är det nödvändigt att iakttaga konduktorernas minimala genomsnitt:

Sladdens längd	Profil
Til 20 m	1,5 mm^2
20 til 50 m	2,5 mm^2

Betjening og drift

Att sätta på dammsugaren

Koppla om på/av-knappen (3) i läget MAN. Sugmotorn startas.

Att sätta på dammsugaren med hjälp av elektriskt verktyg

Koppla in det elektriska verktyget i verktygs-uttaget (8) på styrpanelen.

Innan man vrider om på/av-knappen i läget AUTO måste man akta på att det elektriska verktyget är avkopplat.

Koppla om på/av-knappen i läget AUTO. Sugmotorn startas sedan man har satt på det anknutna elektriska verktyget. Sedan man har kopplat av det elektriska verktyget är dammsu-garen en kort stund fortfarande i gång för att allt dammet transporteras från slangen till filterpåsen.

Sugkraftreglering

Genom att vrida omkopplare vidare kan man individuellt anpassa sugkraft (bild 13).

Filterrengöring

Filter rengöras i drift automatiskt i vissa intervaller.

Vid extrem stor filterförorening rekommenderas komplett manuell rengöring (bild 8):

- ❑ Ta bort slang av verktyg eller munstycke.
- ❑ Koppla in dammsugaren (MAN/max. prestation) (bild 10)
- ❑ Sluta slang för ca. 10 sekunder med hand.
- ❑ Koppla slangen igen till verktyg eller mun-stycke och arbeta vidare eller koppla ut apparaten.

Användning och nyttning

Avsugning av vätskor

OBSERVERA!

Man får inte suga bort brännbara vätskor!

För avsugning av vätskor måste man obetingad ta ut filter- respektive likvideringspåse!

Bryt av arbete genast, om uppstår skum, och töm behållaren med föroreningar.

Torr dammsugning

OBSERVERA!

Brännbara material får ej dammsugas!

Efter en våt dammsugning blir filtret vått. Ett sådant filter förorenas snabbbare vid en torr dammsugning. Därför måste man tvätta ut filtret före en torr dammsugning och torka ut det eller ersätta det med ett torrt.

Före en torr dammsugning sätt i en ny filterpåse i kärlet. Det dammsugna materialet kan man sedan enkelt och hygieniskt avskaffa.

Utbyte av likvideringspåse (bild 4)

Öppna stängspänne. Ta bort den övre delen av dammsugaren. Från PE- påse ta bort folieband och binda säcken med detta. Dra pappfläns av öppningen för slanganslutning och sluta med klaff. Full likvideringspåse likvidera enligt lagliga föreskrifter. Sätt in en ny likvideringspåse enligt Montageanvisning. Skjut pappfläns med kraft genom öppningen för slanganslutning.

Utbyte av filtersäck (bild 5)

Öppna stängspänne. Ta bort den övre delen av dammsugaren. Ta bort fläns av filtersäck av öppningen för slanganslutning. Sluta filterpåse med klaff och likvidera enligt lagliga föreskrifter. Sätt in en ny filtersäck enligt Montageanvisning. Skjut pappfläns med kraft genom öppningen för slanganslutning.

Filterbyte (bilder 14, 15, 16)

- ❑ Ta ut den övre delen av admmsugaren ur smutsbehållaren och lägg åt sidan med filtret uppåt.
- ❑ Öppna spänne (A) av bygel och ta bort bygeln.
- ❑ Ta bort filtrets spännskiva (B).
- ❑ Ta bort försiktigt filtret.
- ❑ Rengör filtertätning (C) av den övre delen av dammsugaren och filtrets spännskiva, kontrollera, om denna är inte skadad, om det är nödvändigt, byt ut.
- ❑ Kontrollera styrklaffens gång (D) för att rengöra filtret.
- ❑ Sätt in nytt filter och filtrets spännskiva. Filtrets tätningstungor måste ligga på filtertätning (C).
- ❑ Sätt på bygeln och sluta med spänne.
- ❑ Det gamla filtret likvidera enligt lagliga föreskrifter.

OBSERVERA!

Arbeta inte utan insatt filter

Felorsak och korrektion

Fel	Orsak	Korrektion
Motorn löper inte.	Mataruttags säkring har reagerat.	Koppla in säkringen. Låt dammsugaren avkyla under ca. 5 minuter och sök upp auktoriserad verkstad PROTOOL, om dammsugaren kopplas inte in själv automatisk efter bestämd tid.
Motorn löper inte i automatisk drift AUTO	Defekt eller oriktig anslutning av elapparat.	Kontrollera elektroapparatens funktion, skjut in fast anslutningskontakt.
Svag sugkraft	Sugkraftreglering inställd på för liten prestation.	Ställ in högre sugkraft.
	Slang/ öppning tillstoppad.	Rengör slang/ öppning/ luftkanaler av elektroverktyg.
	Förorenade/skadade tätningar ev. behållarekant mellan övre delen av dammsugaren och behållaren för föroreningar.	Rengör/byt ut tätningar.
	Likvideringspåse full.	Byt ut likvideringspåse.
	Filterpåse full.	Byt ut filterpåse.
	Filtret tillstoppat.	Rengör/byt ut filtret.
Ingen sugkraft vid våt sugning.	Smutsbehållare full (flottör stänger öppningen)	Koppla av dammsugaren och töm smutsbehållaren.
Vacklande spänning	För stor impedans på strömtillförsel.	Använd passande förlängnings kabel, koppla dammsugaren på vägguttag, som finns närmast bredvid säkringslåda. Vid impedans $\leq$ 0,15 Ω får vackling i matningspunkt inte överstiga 7 %.
Användare känner urladdning av statisk elektricitet.	Avbryten avföring av statisk elektricitet. Ursugt material producerar för stora urladdningar av statisk elektricitet.	❑ Kontrollera antistatisk klämma (bild 3) om denna inte skadats, vid behov låta byta ut genom service PROTOOL. ❑ Använd antistatisk slang.

Service

Vid dammsugning utan likviderings- eller filterpåse måste man ta bort från smuts-behållaren dammsugarens övre del, handtag på den undre sidan av behållaren måste man hitta med hand, och det avsugda materialet måste man tömma ut.

Avsugt material likvidera enligt lagliga föreskrifter. Rengör behållarens kant innan man sätter in den övre delen.

Koppla av dammsugaren och ta bort nät-stickkontakt från vägguttag. Veckla upp kabeln och hänga på hållaren (bild 9). Töm smuts-behållaren och rengör dammsugaren.

Efter avsugning av vätskor lägg av separat dammsugarens övre del, så att filtret kan torka. Dammsugaren förvara i torrt rum och förhindra obefogad användning.

Reparationer och service

Reparationer under garantitiden och efteråt skall utföras av de serviceverkstäder som listas i av adresslistan.

Återvinning

När maskinen tjänats ut skall verktyget, dess tillbehör och förpackning överlämnas till en sophanteringsstation för återvinning av råmaterial.

För att kunna återvinna materialsorterat material är alla plastkomponenter markerade med relevanta symboler.

Förvaring

Förpackade elverktyg får lagras i torra, ouppvärmda lagerlokaler med temperatur över - 5°C. Oförpackade elektriska verktyg får endast lagras i torra, fristående lagerlokaler med temperatur över + 5°C, och där plötsliga temperaturförändringar förhindras.

Garanti

Vi lämnar garanti på våra produkter vad gäller material- och tillverkningsfel enligt landsspecifika lagenliga bestämmelser, dock i minst 12 månader. Inom EUs medlemsländer uppgår garantin till 24 månader vid uteslutande privat bruk (ska kunna styrkas av faktura eller följesedel).

Skador som framför allt kan härledas till normalt slitage, överbelastning, ej fackmässig hantering resp. skador som orsakats av användaren eller som uppstått på grund av användning som strider mot bruksanvisningen eller skador som var kända vid köpet, innefattas inte av garantin.

Reklamationer godkänns endast om produkten återsänds till leverantören eller till en auktoriserad serviceverkstad utan att ha tagits isär. Spara bruksanvisningen, säkerhetsföreskrifterna, reservdelslistan och köpebrevet. I övrigt gäller tillverkarens garantivillkor för respektive produkt.

Anmärkning

På grund av det kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbetet förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller de tekniska uppgifterna i detta dokument.

CE Produktkonformitets-deklaration

Vi deklarerar under fullt ansvar att denna produkt uppfyller de säkerhetskrav som ges i följande normer:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 enligt direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Tekniset tiedot

Monikäyttöinen pölynimuri — VCP 450 E-L

Jännite		230 V - 240 V
Ottoteho		1200 W
Liitetyn laitteen enimmäisottoteho	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Ilman virtausmäärä		3400 l/min
Alipaine (max.)		23 kPa
Säiliö: Leveys		476 mm
Syvyys		506 mm
Korkeus		655 mm
Kate		IP X4
Melutaso EN 60704-1:n mukaan		66 dB (A)
Virtajohdon pituus		7,5 m
Paino		16 kg

Turvallisuuden kannalta olennaiset osat

Suodatin	Tilausno.: 626437
Jätepussi VPE 5 kpl	Tilausno.: 626436
Suodatinpussi VPE 5 kpl	Tilausno.: 626434

Käyttöosat

1. Kädensija
2. Varusteiden pidike
3. Imutehon säädöllä varustettu katkaisin
4. Suljin
5. Jäteastia
6. Astian tyhjennyskahva
7. Letkun liitin
8. Pistoke
9. Johtokoukku
10. Suodatin
11. Jätepussi
12. Suodatinpussi

Kaikki kuvissa tai tekstissä esitetyt osat eivät välttämättä tule toimituksen mukana.

Käyttö

Pölynimuri on tarkoitettu teollisuus- ja kaupalliseen käyttöön.
Se sopii terveydelle vaarallisen luokan ‚L' pölyn imurointiin (arvot MAK ≥ 1mg/m³). Kuumia aineita (hehkuvat savukkeet, kuuma tuhka yms.), herkästi syttyviä, räjähtäviä tai aggressiivisia nesteitä (esim. bensiini, liuottimet, hapot, lipeät yms.) ja herkästi syttyviä tai räjähtäviä pölyseoksia (magnesium- tai alumiinipöly) ei saa imuroida.

Työturvallisuus



Imurin käyttö on turvallista vai jos luet huolellisesti tämän käyttöohjeen ja noudatat tarkasti siinä annettuja ohjeita.

- ❏ Noudata tarkasti jokaisen toimituksen mukana tulevia työturvallisuusohjeita.
- ❏ Käytettäessä imuria yhdessä sähkötyökalun kanssa on noudatettava kyseisen sähkötyökalun työturvallisuusohjeita.
- ❏ Imuria saa käyttää vain sisätiloissa tai vain lyhytaikaisesti ulkona. Pitempiaikaista ulkotiloissa käyttöä varten tarvitaan tyypin H07 RN-F virtajohto. Virtajohdon vaihdon saa suorittaa vain valtuutetussa huollossa.

- ❏ Tarkista suodattimen kunto aina ennen imurin käyttöä.
- ❏ Tarkista aina ennen imurin käyttöä sen täyttymisaste ja varmista, että letkun aukko on vapaa.
- ❏ Älä imuroi herkästi syttyviä nesteitä kuten bensiini, ohentimet yms. Räjähdysvaara!
- ❏ Poista suodatinpussi tai jätepussi ennen märkäimurointia.
- ❏ Virtajohtoa ei saa rasittaa vetämällä eikä se saa painua teräviä reunoja vasten tai kulkea niiden yli, sen yli ei saa ajaa eikä se saa muutenkaan vahingoittua mekaanisesti.
- ❏ Tarkista virtajohto säännöllisesti. Jos virtajohto on vahingoittunut, ei imuria saa käyttää. Vaihdettaessa jatkojohto, virtajohto yms. ei suojausluokka, suojaustapa tai mekaaninen lujuus saa muuttua.
- ❏ Käytä aina valmistajan määräämää virtajohtoa (H05 RR-F / H07 RN-F).
- ❏ Työturvallisuuden varmistamiseksi, sähköiskun aiheuttaman loukkaantumisen välttämiseksi ja suojausluokan takaamiseksi on nämä korjaukset suoritettava kyseisiin korjauksiin oikeutetussa sähköteknisessä korjaamossa. Käänny valtuutetun PROTOOL huollon puoleen.
- ❏ Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen mitä tahansa korjaus- tai huoltotoimenpidettä.
- ❏ Käytä imurissa olevaa pistorasiaa vain käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- ❏ Estä verkkovirran pistokkeen, pistorasian ja virtajohdon liitososien joutuminen kosketuksiin veden kanssa.
- ❏ Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- ❏ Estä imurin yläosan joutuminen kosketuksiin veden kanssa. Oikosulkuvaara!
- ❏ HUOM.! Katkaise virta laitteesta välittömästi jos siitä valuu ulos vaahtoa/nestettä.
- ❏ Laitteen huolto ja puhdistus on suoritettava niin, ettei laitteeseen tuleva tai siihen tarttuva terveydelle vaarallinen pöly aiheuta huoltoa suorittaville tai muille henkilöille mitään vaaraa.
- ❏ Tehtävään koulutetun henkilön on vähintään kerran vuodessa tarkastettava laitteen turvallisuus ja tekninen kunto.
- ❏ Käytettäessä laitetta suljetuissa tiloissa on varmistettava riittävä tuuletus. Noudata mahdollisia kansallisia määräyksiä.

Ennen käyttöönottoa

Imuri ei saa olla liitettynä sähkövirtalähteeseen ja katkaisimen on oltava asennossa "POIS PÄÄLTÄ".
HUOM! Varusteet ovat toimitettaessa imurin säiliössä josta ne on poistettava ennen imurin käyttöönottoa.

1. Avaa sulkimet (4) ja irrota imurin yläosa. Poista varusteet jätesäiliöstä (kuva 1, 2).
2. Aseta jätepussi (11) ohjeen mukaan jätekoriin (5) (kuva 4). Paina suodatinpussin reunus voimakkaasti letkun liitosaukolle (7) (kuva 6).

vaihtoehto:

2b. Aseta suodatinpussi (12) ohjeen mukaan jätekoriin (5) (kuva 5). Paina suodatinpussin reunus voimakkaasti letkun liitosaukolle (7) (kuva 6).

3. Aseta imurin yläosa paikalleen ja kiinnitä sulkimet. Varmista että sulkimet ovat oikeassa asennossa!
4. Liitä imuletku (kuva 7).
5. Tyyppikilvessä ilmoitetun käyttöjännitteen on vastattava verkkovirran jännitettä.
6. On suositeltavaa liittää imuri sähköverkkoon virtasuojaimen kautta.
7. Liitä virtajohdon pistotulppa virtalähteeseen.

Käytettäessä jatkojohtoa on noudatettava alla esitettyjä johtimien minimiläpimittoja:

Johdon pituus	Läpimitta
20 m saakka	1,5 mm^2
20 - 50 m	2,5 mm^2

Käyttö

Imurin käynnistäminen
Siirrä katkaisin (3) asentoon MAN. Imumoottori käynnistyy.

Imurin käynnistäminen yhdessä sähkötyökalun kanssa
Liitä sähkötyökalu laitepistorasiaan (8) käyttöpaneelissa.
Ennen katkaisimen kääntämistä asentoon AUTO varmista, että sähkötyökalussa on virta pois päältä.
Siirrä katkaisin asentoon AUTO. Imumoottori käynnistyy käynnistettäessä imuriin liitetty sähkötyökalu.
Katkaistaessa virta sähkötyökalusta toimii imuri vielä hetken, jotta kaikki letkussa oleva pöly siirtyisi suodatinpussiin.

Imutehon säätö
Katkaisinta kääntämällä voidaan imuteho sopeuttaa eri tarkoituksiin (kuva 13)

Suodattimen puhdistus
Suodatin puhdistuu käytön aikana määrätyin väliajoin automaattisesti.
Suodattimen ollessa erittäin likainen on suositeltavaa suorittaa sen täydellinen puhdistus manuaalisesti (kuva 8):
- ❑ Vedä imuletku irti työkalusta tai suuttimesta
- ❑ Käynnistä imuri (MAN/max. teho) (kuva 10)
- ❑ Sulje kämmenellä imuletku noin 10 sekunniksi
- ❑ Liitä imuletku takaisin työkaluun tai suuttimeen ja jatka työskentelyä tai sammuta laite.

Käyttöalueet ja -mahdollisuudet

Nesteiden imurointi
HUOM.!
Mitään herkästi syttyviä nesteitä ei saa imuroida!
Ennen nesteiden imurointia on ehdottomasti poistettava suodatin- tai jätepussi!
Nesteen vaahtoutuessa keskeytä työ välittömästi ja tyhjennä jäteastia.

Kuivien aineiden imurointi
HUOM!
Herkästi syttyviä aineita ei saa imuroida!
Nesteiden imuroinnin jälkeen on suodatin kostea. Tällainen suodatin tukkeutuu kuivia aineita imuroitaessa nopeasti. Sen vuoksi on suodatin ennen kuivaimurointia pestävä ja kuivattava tai vaihdettava se kuivaan.
Aseta säiliöön suodatinpussi ennen kuivien aineiden imurointia. Imuroitu aine voidaan siten hävittää helposti ja hygieenisesti.

Jätepussin vaihto (kuva 4)
Avaa sulkimet. Irrota imurin yläosa. Irrota PE pussista muovinauha ja sido sillä pussi kiinni. Vedä pahvireunus irti letkun liitosaukosta ja sulje se läpällä. Hävitä täysi jätepussi lakimääräisten ohjeiden mukaisesti. Aseta uusi jätepussi paikalleen ohjeen mukaan. Paina pahvireunus voimalla letkun liitosaukon yli.

Suodatinpussin vaihto (kuva 5)
Avaa sulkimet. Irrota imurin yläosa. Vedä suodatinpussin reunus irti letkun liitosaukosta. Sulje suodatinpussi läpällä ja hävitä se lakimääräisten ohjeiden mukaisesti. Aseta uusi suodatinpussi paikalleen ohjeen mukaan. Paina suodatinpussin reunus voimalla letkun liitosaukon yli.

Suodattimen vaihto (kuvat 14, 15, 16)
- ❑ Irrota imurin yläosa jäteastian päältä ja jätä se sivummalle niin, että suodatin on ylöspäin.
- ❑ Avaa kiristyssangan solki (A) ja irrota kiristyssanka.
- ❑ Irrota suodattimen kiristyslevy (B).
- ❑ Irrota suodatin varovasti.
- ❑ Puhdista imurin yläosassa oleva suodattimen tiiviste (C) ja suodattimen kiristyslevy, tarkista niiden kunto ja tarvittaessa vaihda uuteen.
- ❑ Tarkista ohjausläpän (D) toiminnan keveys suodattimen puhdistusta varten.
- ❑ Aseta uusi suodatin ja suodattimen kiristyslevy paikalleen. Suodattimen tiivistysreunojen täytyy painua suodattimen tiivistettä (C) vasten.
- ❑ Aseta kiristyssanka paikalleen ja kiinnitä se soljella.
- ❑ Hävitä käytetty suodatin lakimääräisten ohjeiden mukaisesti.

HUOM.!
Älä käytä laitetta ilman suodatinta!

Häiriöiden syyt ja niiden poistaminen

Häiriö	Syy	Häiriön poistaminen
Moottori ei toimi	Verkkovirran pistorasian sulake on pois päältä	Kytke sulake päälle. Anna imurin jäähtyä noin 5 minuuttia. Ellei imuri käynnisty kyseisen ajan kuluttua, käänny valtuutetun PROTOOL huollon puoleen.
Moottori ei toimi AUTO käytöllä	Viallinen tai väärin kytketty sähkötyökalu	Tarkista sähkötyökalun toiminta, liitä sen pistoke kunnolla.
Huono imuteho	Imutehon säätö on asetettu liian pienelle teholle	Aseta suurempi imuteho
	Letku/ imuaukko on tukossa	Puhdista letku/ imuaukko/ sähkötyökalun ilmakanavat
	Likainen/ viallinen tiiviste tai astian reuna imurin yläosan ja jäteastian välissä	Puhdista/ vaihda tiiviste
	Jätepussi on täysi	Vaihda jätepussi
	Suodatinpussi on täysi	Vaihda suodatinpussi
	Suodatin on tukossa	Puhdista/ vaihda suodatin
Ei imutehoa märkäimuroinnissa	Jäteastia on täysi (uimuri sulkee imuaukon)	Katkaise imurista virta ja tyhjennä jäteastia.
Jännite vaihtelee	Virransyötön liian suuri impedanssi	Käytä sopivaa jatkojohtoa, liitä imuri pistorasiaan, joka on lähempänä sulakekaappia. Impedanssilla $\leq 0{,}15\ \Omega$ ei jännitteen vaihtelu virran syöttöpisteessä saa ylittää 7 %.
Käyttäjä tuntee staattisen sähkön purkauksia	Staattisen sähkön poisto ei toimi. Imuroitava aine tuottaa liian suuria staattisen sähkön purkauksia	❑ Tarkista antistaattisen liittimen (kuva 3) kunto, tarpeen vaatiessa vaihdata se PROTOOL huollossa. ❑ Käytä antistaattista imuletkua

Huolto

Imuroituasi ilman jätepussia tai suodatinpussia irrota imurin yläosa jäteastian päältä, ota kädellä jäteastian alapuolella olevasta kahvasta ja kaada imuroitu aine pois.
Hävitä imuroitu aine lakimääräisten ohjeiden mukaisesti. Puhdista jäteastian reuna ennen imurin yläosan takaisin asentamista.
Katkaise imurista virta ja vedä pistoke irti verkkovirran pistorasiasta. Kerää virtajohto ja ripusta se pidikkeeseen (kuva 9). Tyhjennä jäteastia ja puhdista imuri.
Jätä nesteiden imuroinnin jälkeen imurin yläosa irralleen, jotta suodatin voisi kuivua. Säilytä imuria kuivassa tilassa suojattuna luvattomalta käytöltä.

Korjaustyöt ja huolto

Korjaukset takuuaikana ja sen jälkeen suoritetaan osoiteluettelossa mainituissa huoltopajoissa.

Kierrättäminen

Toimita sähkötyökalu, sen lisävarusteet ja pakkaukset niiden käyttöiän päätyttyä käsittelypaikkaan raaka-aineiden käyttämiseksi uudelleen.
Materiaalien lajittelun mahdollistamiseksi kierrätyksen yhteydessä kaikki muoviosat on merkitty asiaankuuluvilla symboleilla.

Säilytys

Pakattuja sähkötyökaluja voidaan säilyttää kuivissa, lämmittämättömissä varastohuoneissa, joiden lämpötila ei laske alle - 5ºC.
Pakkaamattomia sähkötyökaluja saa säilyttää ainoastaan kuivissa, erillisissä varastohuoneissa, joiden lämpötila ei laske alle + 5ºC ja joissa äkilliset lämpötilan vaihtelut on estetty.

Takuu

Myönnämme valmistamillemme laitteille materiaali- ja valmistusviat kattavan käyttöturvan, joka vastaa maakohtaisia määräyksiä, ja jonka pituus on vähintään 12 kuukautta. Pelkästään yksityiskäytössä käytettävän laitteen käyttöturvan pituus on EU-maissa 24 kuukautta (laskun tai toimituslistan päiväyksestä lukien).
Käyttöturva ei kata vaurioita, jotka ovat syntyneet luonnollisen kulumisen, ylikuormituksen tai epäasianmukaisen käytön seurauksena, ovat käyttäjän aiheuttamia tai syntyneet käyttöohjekirjan ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena, tai jotka olivat tiedossa jo laitteen ostohetkellä.
Käyttöturvaan voidaan vedota vain kun laite toimitetaan purkamattomana myyjälle tai valtuutettuun. Säilytä laitteen käyttöohje, turvallisuusohjeet, varaosaluettelo ja ostokuitti huolellisesti. Muilta osin ovat voimassa valmistajan antamat, ajantasalla olevat käyttöturvaehdot.
Huomautus
Jatkuvan tutkimus- ja tuotekehittelytyön seurauksena tässä annettuihin teknisiin tietoihin saattaa tulla muutoksia.

CE Tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme ja otamme täyden vastuun siitä, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien ja määräysten vaatimukset:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 direktiivien 73/23/ETY ja 89/336/ETY määräysten mukaisesti.

CE

Manfred Kirchner

Τεχνικά στοιχεία



Ηλεκτρική σκούπα πολλαπλών χρήσεων VCP 450 E-L

Βολτάζ		230 V - 240 V
Ηλεκτρική ισχύς		1200 W
Μάξιμουμ ηλεκτρική ισχύς συνδεδεμένης ηλεκτρικής συσκευής	EU	2400 W
	CH/DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Όγκος ροής αέρος		3400 l/min
Υποπιέσις		23 kPa
Δοχείον: Εύρος		476 mm
Βάθος		506 mm
Ύψος		655 mm
Προστασία		IP X4
Σύμφωνα με το EN 60704-1 μετρήθηκαν οι εξής χαρακτηριστικές αξίες:		
Επίπεδο της ακουστικής πίεσης		66 dB (A)
Μήκος εύκαμπου καλώδιου		7,5 m
Βάρος		16 kg

Για την ασφάλεια σπουδαία αντικείμενα

Φίλτρο Αριθμός παραγγελίας: 626437
Σάκος απορριμάτων VPE 5 κομμάτια Αριθμός παραγγελίας: 626436
Σάκος φιλτραρίσματος VPE 5 κομμάτια Αριθμός παραγγελίας: 626434

Στοιψεία χρήσης

1. Χειρολαβή
2. Λαβή εξαρτημάτων
3. Διακόπτης με ρύθμιση δύναμης απορρόφησης
4. Αγράφα κλείσης
5. Δοχείον για ακαθαρθίες
6. Πτυσσώμενη λαβή για αδίασμα του δοχείου
7. Σημείο σύνδεσης του σωλήνα
8. Πρίζα
9. Γάντζος των καλώδιων
10. Φίλτρο
11. Σάκος απορριμάτων
12. Σάκος φιλτραρίσματος

Τα απεικονισμένα και καταγραμμένα εξαρτήματα δεν πρέπει να είναι μέρος της προμήθειας.

Χρήση

Ο απορροφητήρας ορίζεται για χρήση στη βιομηχανία και για εμπορικούς σκοπούς. Είναι κατάλληλος για απομάκρυνση της για την υγεία επικίνδυνης σκόνης της τάξης ‚L' (τιμές MAK ≥ 1mg/m³). Απαγορεύεται να απορροφούνται ζεστά υλικά (πυρακτωμένα τσιγάρα, ζεστή στάχτη κλπ.), εύφλεκτα, εκρηκτικά ή επιθετικά υγρά (π. χ. βεηζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλισίβες κλπ.) και εύφλεκτες ή εκρηκτικές μίγμες με σκόνη (σκόνη από μαγνήσιο ή αλουμινίο).

Οδηγίες ασφάλειας



Η ασφαλή εργασία με το απορροφητήρα είναι πιθανή μόνο τότε όταν διαβάσετε με λεπτομέρια αυτές τις οδηγίες χρήσεως και θα τηρείτε αυστηρά τις αναφερόμενες οδηγίες.

- Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες ασφάλειας, οι οποίες συνοδεύουν την κάθε προμήθεια.
- Ενώνοντας τον απορροφητήρα με το ηλεκτρικό εργαλείο διαμορφώνεται εργαλείο στο οποίο αναφέρονται οι οδηγίες ασφάλειας γιο το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Ο απορροφητήρας μπορεί να χρησημοποιείται μόνο σε έθουσες και βραχύχρονα στον εξωτερικό χώρο. Για διαρκή εξωτερική χρήση απαιτείται το

καλώδιο τροφοδότησης του τύπου H07 RN-F. Την αλλαγή του καλώδιου τροφοδότησης πρέπει να πραγματοποιεί το εγκεκριμένο σέρβις.

- ❑ Πριν από κάθε χρήση του απορροφητήρα ελέγξετε το φίλτρο για πιθανή βλάβη.
- ❑ Πριν από κάθε χρήση του απορροφητήρα ελέγξετε στον σωλήνα την στάθμη του ελέγχου της κατάστασης πληρώτητας, αν έχει ελέυθερη την οπή.
- ❑ Μην απορροφάτε με τον απορροφητήρα κανένα ευφλεκτό υγρό όπως π. χ. βενζίνη, διαλυτικά κλπ. Κίνδυνος έκρηξης!
- ❑ Πριν από την υγρή απορρόφηση απομακρύνετε τον σάκο φιλτραρίσματος, ενδεχομένον και τον σάκο απορριμάτων.
- ❑ Το καλώδιο τροφοδότησης δεν πρέπει να επιβαρύνεται με έλξη και δεν πρέπει να εγγίζει ακονισμένες ψωνίες ή να περνάει από αντίστοιχες και δεν πρέπει να περνιέται ή με άλλον τρόπο μηχανικά να έχει υπέστη ζημιές.
- ❑ Ελέγξετε τακτικά το καλώδιο τροφοδότησης. Αν το καλώδιο τροφοδότησης έχει υπέστη ζημιά, απαγορεύεται η χρήση του. Κατά την αλλαγή των καλωδίων επιμήκινσης, του καλωδίου τροφοδότησης κλπ. δεν πρέπει να υπερβεί η τάξη προστασίας, τρόπος προστασίας και μηχανική αντοχή.
- ❑ Πάντα χρησημοποιείται το καλώδιο τροφοδοσίας ορισμένο από τον κατασκευαστή (H05 RR-F / H07 RN-F).
- ❑ Έχοντας υπόψη την προστασία κατά την εργασία και πρόληψη κατά του τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα και εγγύηση της προστατευτικής τάξης πρέπει αυτές οι εργασίες να πραγματοποιούνατι από ηλεκτροτεχνικό εργαστήριο, που έχει εγκριθεί για επισκευές αυτού του τύπου. Ζητήσετε πατακαλώ το εξουσιοδοτημένο σέρβις PROTOOL.
- ❑ Κατά την πραγματοποίηση οποιονδήποτε επισκευών και εργασιών συντήρησης απομακρύνετε το καλώδιο τροφοδότησης από την πρίζα.
- ❑ Την πρίζα στον απορροφητήρα χρησημοποιείτε μόνο για σκοπούς που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
- ❑ Την φίσα, την πρίζα και συνδετικά μέρη των καλωδίων τροφοδότησης προστατεύετε από το νερό.
- ❑ Χρησημοποιείται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- ❑ Το επάνω τμήμα του απορροφητήρα προστατεύετε από το νερό. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!
- ❑ ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση διαρροής αφρού / υγρού σβήστε αμέσως το μηχάνημα.
- ❑ Συντήρηση και καθάρισμα πρέπει να πραγματοποιείται έτσι ώστε σαν συνέπεια της επικίνδυνης σκόνης που εμφανίζεται στο μηχάνημα, προσδένεται ή κάθεται σ'αυτό να μην κινδυνεύουν τα πρόσωπα που πραγματοποιούν την συντήρηση ή άλλα πρόσωπα.
- ❑ Χρειάζεται το μηχάνημα το λιγότερο μια φορά το χρόνο να ελεγχθεί από ειδικό πρόσωπο σχετικά με την ασφαλή τεχνική του λειτουργία.
- ❑ Κατά την λειτουργία σε κλειστούς χώρους πρέπει να υπάρχει αρκετός αερισμός. Τηρήτε τους πιθανούς εθνικούς κανονισμούς.

Προειδοποίηση πριν τη λειτουργία

Η ηλεκτρική σκούπα δεν πρέπει να ενώνεται με την πηγή ηλεκτρικού ρεύματος και το κομβίον στην θέση " ΚΛΕΙΣΤΟ".
ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα εξαρτήματα προμηθέυονται στο δοχείο της ηλεκτρικής σκούπας και πρέπει να τα βγάλετε έξω πριν τη λειτουργία.

1. Ανοίξτε τους σηνδετήρες κλεισίματος (4) και βγάλτε το πάνω τμήμα της ηλεκτρικής σκούπας. Βγάλτε από το δοχείο απορριμάτων τα εξαρτήματα (εικ. 1,2)
2. Βάλετε τον σάκο απορριμμάτων (11) κατά τις οδηγίες χρήσης στο καλάθι για ακαθαρθίες (5) (εικόνα 4). Πιέστε την φλάντζα του σάκου φιλτραρίσματος σκληρά στη συνδετική οπή του σωλήνα (7) (εικόνα 6).

Παραλλαγή:

2b. Βάλτε τον σάκο φιλτραρίσματος (12) κατά τις οδηγίες χρήσης στο καλάθι για ακαθαρθίες (5) (εικόνα 5). Πιέστε την φλάντζα του σάκου φιλτραρίσματος σκληρά στη συνδετική οπή του σωλήνα (7) (εικόνα 6).

3. Βάλτε πίσω το πάνω τμήμα της ηλεκτρικής σκούπας και κλείστε τους συνδετήρες κλεισίματος. Διατηρήστε τη σωστή θέση των συδετήρων κλεισίματος!
4. Συνενώστε το λαστιχένιο σωλήνα απορρόφησης (εικόνα 7).
5. Η τάση λειτουργίας, αναγραμμένη στην πινακίδα δεδομένων, πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.
6. Συμβουλεύεται η σύνδεση της ηλεκτρικής σκούπας διά τον προφυλακτήρα ρεύματος.
7. Συνενώστε το φις του καλώδιου τροφοδοσίας με την πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.

Σε περίπτωση χρήσεως του εκτεταμένου καλώδιου πρέπει να διατηρήσετε τις ελάχιστες τομές των ηλεκτρικών καλώδιων:

Μήκος του καλώδιου	Τομή
σε 20 μέτρα	1,5 mm^2
20 σε 50 μέτρα	2,5 mm^2

Χειρισμός και Λειτουργία

Ανάβουμε την ηλεκτρική σκούπα
Το κομβίον (3) γυρίστε σε θέση MAN. Το μοτέρ απορρόφησης αρχίζει να λειτουργεί.

Ανάβουμε την ηλεκτρική σκούπα με τα ηλεκτρικά εργαλεία
Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συνδέσετε στην πρίζα συσκευής (8) στο χώρο χειρισμού.
Πριν γυρίσετε το κομβίο σε θέση AUTO, βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι σβησμένα.
Το κομβίο γυρίστε σε θέση AUTO. Το μοτέρ απορρόφησης αρχίζει να λειτουργεί μετά το άνοιγμα των ηλεκτρικών εγραλείων.
Μετα την κλείση των ηλεκτρικών εργαλείων, η ηλεκτρική σκούπα λειτουργεί ακόμα για λίγη ώρα για να βρεθεί όλη σκόνη από το λαστιχένιο σωλήνα στο χάρτινο σάκο.

Ρύθμιση δύναμης απορρόφησης
Με παρεταίρο στρέψιμο του διακόπτη μπορείτε να ρυθμίζεται την απορροφητική απόδοση (εικόνα 13)

Καθαρισμός του φίλτρου

Το φίλτρο κατά την λειτουργία καθαρίζεται αυτόματα σε τακτικές περιόδους.
Κατά το υπερβολικά δυνατό βρόμισμα του φίλτρου συνιστούμε να γίνει γενικός καθαρισμός με το χέρι (εικόνα 8):

- ❑ Τον σωλήνα απορρόφησης απομακρύνετε από το εργαλείο ή το στόμιο
- ❑ Βάλτε τον απορροφητήρα σε λειτουργία (MAN/max.απόδοση) (εικόνα 10)
- ❑ Κλείστε τον σωλήνα απορρόφησης για περίπου 10 s με το χέρι
- ❑ Τον σωλήνα σπορρόφησης συνδέσετε πάλι με το εργαλείο ή το στόμιο, συνεχίστε την εργασία ή σβήστε το μηχάνημα.

Τομείς χρήσης

Απορρόφηση υγρών

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Μην απορροφάτε εύφλεκτα υγρά!
Πριν την απορρόφηση υγρών πρέπει σε κάθε περίπτωση να απομακρύνετε τον σάκο φιλτραρίσματος ενδεχομένον τον σάκο απορριμάτων!

Σε περίπτωση διαμόρφωσης αφρού διακόψτε αμέσως την εργασία και αδειάστε το δοχείον με τις ακαθαρθίες.

Απορρόφηση ξηρών υλικών

Προσοχή!

Μην απορροφάτε αναφλέξιμα υλικά!
Μετά την απορρόφηση υγρών το φίλτρο είναι υγρό. Τέτοιο φίλτρο λερώνεται πιο γρήγορα όταν απορροφάτε. Γι΄αυτό πριν από την απορρόφηση ξηρών υλικών το φίλτρο πρέπει να πλυθεί και να στεγνώσει ή να αντικατασταθεί με ξηρό φίλτρο.
Πριν από την απορρόφηση ξηρών υλικών τοποθετήστε στο δοχείο το χάρτινο σάκο. Απορροφημένα υλικά είναι δυνατό να καταστρέψετε εύκολα και με υγιεινό τρόπο.

Αλλαγή σάκου απορριμάτων (εικόνα 4)

Ανοίξτε τις αγράφες κλεισίματος. Απομακρύνετε το επάνο τμήμα του απορροφητήρα. Από το σακουλάκι PE απομακρύνετε την ταινία και κλείστε το σακούλι μ'αυτήν. Την φλάντζα από το χαρτόνι απομακρύνετε από την οπή για σύνδεση του σωλήνα και κλείστε την με καπάκι. Τον πλήρες σάκο απορριμάτων διαχειριστήτε σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους. Τοποθετήστε νέο σάκο απορριμάτων σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Την φλάντζα από χαρτόνι σύρετε με δύναμη επάνω από την οπή για σύνδεση του σωλήνα.

Αλλαγή του σάκου απορριμάτων

(εικόνα 5)
Ανοίξτε τις αγράφες κλεισίματος. Απομακρύνετε το επάνο τμήμα του απορροφητήρα. Την φλάντζα του σάκου απορριμάτων απομακρύνετε από την οπή για σύνδεση του σωλήνα. Κλείστε τον σάκο απορριμάτων την με καπάκι. και διαχειριστήτε το σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους. Τοποθετήστε νέο σάκο απορριμάτων σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Την φλάντζα του σάκου απορριμάτων σύρετε με δύναμη επάνω από την οπη για σύνδεση του σωλήνα.

Αλλαγή του φίλτρου (εικόνες 14, 15, 16)

- ❑ Το επάνω τμήμα του απορροφητήρα απομακρύνετε από το δοχείο με ακαθαρθίες και διαθέσετε το με το φίλτρο προς τα επάνω.
- ❑ Ανοίξτε την αγράφα έντασης (A) του εντατικού αναβολέα και απομακρύνετε τον εντατικό αναβολέα.
- ❑ Απομακρύνετε την εντατική τροχάλα του φίλτρου (B).
- ❑ Απομακρύνετε προσεκτικά το φίλτρο.

- ❑ Την μόνωση του φίλτρου (C) από τον άνω τμήμα του απορροφητήρα και την εντατική τροχάλα του φίλτρου να καθαρίστε, ελέγξτε αν δεν έχει υπέστη ζημιές, εάν χρειάζεται, αλλάξτε την.
- ❑ Ελέγξτε την ευκολία κίνησης του καπακιού οδήγησης (D) για καθάρισμα του φίλτρου.
- ❑ Τοποθετήστε το νέο φίλτρο και την εντατική τροχάλα του φίλτρου. Οι μονωτικές γλώσσες του φίλτρου πρέπει να εφαρμόζουν στην μόνωση του φίλτρου (C).
- ❑ Τοποθετήστε τον εντατικό αναβολέα και κλείστε τον με την εντατική αγράφα.
- ❑ Το χρησημοποιημένο φίλτρο διαχειριστήτε σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην εργάζεστε χωρίς το τοποθετημένο φίλτρο!

Αιτίες βλαβών και η απομάκρυνση τις

Βλάβη	Αιτία	Απομάκρυνση
Ο κινητήρας δε λειτουργεί	Ανταποκρίθηκε η ασφάλεια της πρίζας τροφοδότησης	Την ασφάλεια βάλτε σε λειτουργία Τον απορροφητήρα σφήστε να κρυώσει περίπου επί 5 λεπτά και άμα ο απορροφητήρας μετά το πέρασμα της οριζόμενης ώρας δεν επαναλειτουργήσει από μόνος του, αποτανθείτε στο εξουσιοδοτημένο σέρβις PROTOOL.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί στον τρόπο λειτουργίας AUTO	Βλαβερή ή λάθος σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου	Ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο για λειτουργικότητα, τοποθετήστε σφιχτά την φίσα σύνδεσης.
Χαμηλή απορροφητική απόδοση	Ρύθμιση δυνάμης απορρόφησης τοποθετημένη σε πολύ χαμηλή απόοση	Τοποθετήστε ανώτερη απόδοση απορρόφησης
	Σωλήνας / οπή απορρόφησης φραγμένοι	Ο σωλήνας / οπή απορρόφησης / τα κανάλια αέρος του ηλεκτρικού εργαλείου να καθαριστούν
	Βρομισμένη μόνωση / μόνωση που έχει υπέστη ζημιές ενδεχόμενον το άκρο του δοχείου μεταξύ άνω τμήματος απορροφητήρα και δοχείου για ακαρθαρθίες	Καθαρισμός ή αλλαγή της μόνωσης
	Σάκος απορριμάτων γεμάτος	Αλλαγή του σάκου απορριμάτων
	Σάκος φιλτραρίσματος γεμάτος	Αλλαγή του σάκου φιλτραρίσματος
	Φίλτρο βουλωμένο	Καθαρισμός ή αλλαγή του φίλτρου
Καμία απορροφητική απόδοση κατά την υγρή απορρόφηση	Το δοχείο με ακαθαρθίες γεμάτο (πλωτήρας κλείνει την απορροφητική οπή)	Σβήσιμο του απορροφητήρα και άδιασμα του δοχείου με ακαθαρθίες
Ασταθή τάση	Πολύ μεγάλη σύνθετη αντίσταση στην είσοδο ρεύματος	Χρήση κατάλληλου επιμηκιντικού καλωδίου, σύνδεσή του απορροφητήρα στην πρίζα που βρίσκεται πιο κοντά προς το κιβώτιο ασφάλειων. Για τη σύνθετη αντίσταση ≤ 0,15 Ω απαγορεύεται η αστάθεια στο σημείο τροφοδοσίας να ξεπερνά 7 %.
Ο χρήστης αισθάνεται εκφόρτωση στατικού ηλεκτρισμού	Διακοπή της απομάκρυνσης του στατικού ηλεκτρισμού Το απορροφούμενο υλικό δημιουργεί πολύ υψηλές εκφορτώσεις στατικού ηλεκτρισμού	❑ Έλεγχος του αντιστατικού συνδετήρα (εικόνα 3) για ζημιά, σε περίπτωση ανάγγης να αλλαχτεί από το σέρβις PROTOOL. ❑ Χρήση του αντιστατικού απορροφητικού σωλήνα

Συντήρηση

Κατά την απορρόφηση χωρίς τον σάκο απορριμάτων ή φιλτραρίσματος πρέπει από το δοχείο για τις ακαθαρθίες να αφαιρεθεί το πάνω τμήμα του απορροφητήρα, η χειρολαβή στο κάτω τμήμα του δοχείου για ακαθαρθίες πρέπει να βρεθεί με το χέρι και το απορροφημένο υλικό πρέπει να πεταχτεί.
Το απορροφημένο υλικό πρέπει να διαχειριστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους. Το άκρο του δοχείου για ακαθαρθίες πριν την τοποθέτηση του άνω τμήματος να καθαριστεί.
Σβήστε τον απορροφητήρα και η φίσα να απομακρυνθεί από την πρίζα. Το καλώδιο τροφοδοσίας τυλίξτε και τοποθετήστε στη κρεμάστρα (εικόνα 9). Αδιάστε το δοχείο με τις ακαθαρθίες και καθαρίστε τον απορροφητήρα.
Μετά από απορρόφηση υγρών το άνω τμήμα του απορροφητήρα να τοποθετηθεί ξεχωριστά, ώστε να μπορεί το φίλτρο να στεγνώθει. Ο απορροφητήρας πρέπει να είναι αποθηκευμένος σε στεγνό περιβάλλον και να μην χρησημοποιείται από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα.

Επισκευές και συντήρηση

Οι επισκευές εντός και μετά της περιόδου εγγύησης πραγματοποιούνται από τα συνεργεία επισκευής και συντήρησης που αναγράφονται στο ευρετήριο των διευθύνσεων.

Ανακύκλωση

Μόλις λήξει η διάρκεια ζωής τους, υποβάλλετε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ του και τις συσκευασίες σε μέρος απόρριψης για να επιτραπεί η ανακύκλωση των ακατέργαστων υλικών τους.
Για να επιτραπεί η ταξινομημένη ανακύκλωση υλικών, όλα τα πλαστικά συστατικά είναι σημειωμένα με τα κατάλληλα σύμβολα.

Αποθήκευση

Τα συσκευασμένα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να αποθηκευτούν σε στεγνές μη-θερμαινόμενες αποθήκες θερμοκρασιών όχι κάτω από - 5°C. Μη συσκευασμένα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να αποθηκεύονται μόνο σε στεγνές, κλειστές αποθήκες με θερμοκρασίες όχι κάτω από + 5 °C, όπου αποφεύγονται οι απότομες θερμοκρασιακές αλλαγές.

Εγγύηση

Για τυχόν σφάλματα υλικού ή κατασκευαστικά σφάλματα τις συσκευές μας παρέχουμε μια εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν ειδικά σε κάθε χώρα, το λιγότερο όμως 12 μήνες. Στις χώρες της ΕΕ ο χρόνος εγγύησης, σε περίπτωση αποκλειστικής ερασιτεχνικής χρήσης, ανέρχεται στους 24 μήνες (αποδεικτικό στοιχείο ο λογαριασμός ή το δελτίο αποστολής).
Οι ζημιές που οφείλονται κυρίως σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη χρήση και οι ζημιές που οφείλονται στο χρήστη ή σε μια χρήση αντίθετη με τις οδηγίες χειρισμού καθώς και οι ζημιές που ήταν γνωστές κατά την αγορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Οι διαμαρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν στείλετε τη συσκευή συναρμολογημένη στον προμηθευτή ή σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού, τις υποδείξεις ασφαλείας, τον κατάλογο ανταλλακτικών και την απόδειξη αγορά. Κατά τ' άλλα ισχύουν οι εκάστοτε ισχύοντες όροι εγγύησης του κατασκευαστή.
Παρατήρηση
Λόγω των συνεχών εργασιών έρευνας και εξέλιξης, διατηρούμε την επιφύλαξη για τυχόν αλλαγές στα αναφερόμενα εδώ τεχνικά στοιχεία.

CE Δήλωση συμμόρφωσης προϊόντος

Δηλώνουμε, με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των παρακάτω προτύπων και κανονισμών:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 σύμφωνα με τους όρους των οδηγιών 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Технические данные

RUS

Универсальный пылесос VCP 450 E-L

Напряжение		230 В 240 В
Потребляемая мощность		1200 Вт
Максимальная потребляемая мощность подключенного потребителя		
	EU	2400 Вт
	CH / DK	1100 Вт
	GB	1800 Вт
	AUS	1200 Вт
Объём воздушного потока		3400 л/мин
Разрежение (макс.)		23 кПа
Бак Ширина		476 мм
Глубина		506 мм
Высота		655 мм
Степень защиты		IP X4
Уровень звуково давления установленая согласпо EN 60704-1		66 dB (A)
Длина подвижного подводящего кабеля		7,5 м
Масса		16 кг

Важные детали для безопасности

Фильтр Заказ № 626437
Уничтожаемый мешок VPE 5 шт.
Заказ № 626436
Фильтровальный мешок VPE 5 шт.
Заказ №: 626434

Элементы обслуживания

1. Рукоятка
2. Держатель принадлежностей
3. Переключатель с регулировкой силы всасывания
4. Запорная пряжка
5. Ёмкость для нечистот
6. Откидная рукоятка для опорожнения ёмкости
7. Подсоединение шланга
8. Штепсельная вилка
9. Крюк для кабеля
10. Фильтр
11. Уничтожаемый мешок
12. Фильтровальный мешок

Изображённые или описанные принадлежности могут не входить в поставку.

Применение

Пылесос предназначен для применения в промышленности и для коммерческих целей. Он годится для устранения опасной для здоровья пыли, пыли класса ‚L' (значение МАК ≥ 1 мг/м^3). Запрещается всасывать пылесосом горячие материалы (горящие сигареты, горячий пепел и т.п.), горючие, взрывчатые или агрессивные жидкости (например, бензин, растворители, кислоты, щёлочи и т.п.) и горючие или взрывчатые пылеобразные смеси (магниевую или алюминиевую пыль).

Правила техники безопасности



Безопасная работа с пылесосом возможна только после добросовестного прочтения настоящего руководства по обслуживанию и тщательного соблюдения приведённых инструкций.

❑ Тщательно соблюдать правила техники безопасности, приложенные к каждой поставке.

❑ Совмещением пылесоса с электрическим инструментом возникнет оборудование, подлежащее правилам техники безопасности для соответствующего электрического инструмента.

- Пылесос можно использовать только в помещениях и, кратковременно, вне помещений. Для постоянного использования его вне помещений необходимо использовать кабель типа H07 RN-F. Замену сетевого кабеля должна проводить авторизованная ремонтная мастерская.
- Проверить фильтр перед каждым использованием пылесоса, не поврежден ли он.
- Перед каждым использованием пылесоса проверить на шланге контроль заполнения, свободное ли отверстие.
- Не засасывать пылесосом никакие горючие жидкости, такие как: бензин, растворители и т.д. Опасность взрыва!
- Перед мокрой уборкой вынуть фильтровальный или уничтожаемый мешок.
- За сетевой кабель не тянуть и он не должен прилегать к острым граням или проходить через них, его нельзя переезжать или повреждать другим способом.
- Регулярно проверять сетевой кабель. Если сетевой кабель повреждён, пылесос нельзя использовать. При замене удлинительных кабелей, сетевого кабеля и т.д. не должны быть нарушены класс защиты, вид защиты и механическая прочность.
- Всегда использовать сетевой кабель, предписанный производителем (H05 RR-F / H07 RN-F).
- Учитывая защиту при работе, профилактику от поражения электрическим током и гарантию класса защиты, эти работы должна выполнять электротехническая мастерская, утверждённая для ремонтных работ такого вида. Обращайтесь в авторизованный сервис PROTOOL.
- При выполнении любых ремонтных работ и работ по обслуживанию вытащить сетевой кабель из штепсельной розетки.
- Штепсельную розетку на пылесосе использовать только для целей, описанных в Руководстве по обслуживанию.
- Сетевую штепсельную вилку, штепсельную розетку и соединительные части сетевых кабелей предохранять от соприкосновения с водой.
- Использовать запасные части только от завода-изготовителя.
- Предохранять верхнюю часть пылесоса от попадания воды. Опасность короткого замыкания!
- ВНИМАНИЕ! При вытекании пены или жидкости немедленно выключить прибор.
- Уход за пылесосом и его чистку необходимо выполнять так, чтобы в результате присутствия опасной пыли, появившейся на приборе, прилипшей или осевшей на нём, не было никакой угрозы обслуживающим его или другим лицам.
- Необходимо, чтобы не реже одного раза в год обученное лицо проверяло безопасность технической эксплуатации прибора.
- Во время эксплуатации в закрытых помещениях необходимо обеспечить достаточную вентиляцию. Соблюдать национальные нормы.

Перед началом эксплуатации

Пылесос не должен быть подключен к источнику электрического тока и переключатель должен находиться в положении «ВЫКЛЮЧЕНО».

ВНИМАНИЕ! Принадлежности поставляются в баке пылесоса и их нужно вынуть перед началом эксплуатации.

1. Открыть зажимные пряжки (4) и снять верхнюю часть пылесоса. Вынуть из мусоросборника принадлежности (рис.1, 2).
2. Мешок для отходов (11) вложить согласно Инструкции в корзину для нечистот (5) (рис. 4). Фланец фильтровального мешка прочно насадить на присоединительное отверстие шланга (7) (рис. 6).

вариант:

2б. Фильтровальный мешок (12) вложить согласно Инструкции в корзину для нечистот (5) (рис. 5). Фланец фильтровального мешка прочно насадить на присоединительное отверстие шланга (7) (рис. 6).

3. Установить верхнюю часть пылесоса и зажать пряжками. Следить за правильным положением зажимных пряжек!
4. Присоединить всасывающий шланг (рис. 7).
5. Рабочее напряжение, указанное на табличке, должно соответствовать напряжению электрической сети.
6. Рекомендуется включать пылесос через токовую защиту.
7. Штепсельную вилку подводящего кабеля подсоединить к источнику электрического тока.

При использовании удлинительного кабеля необходимо выдержать минимальное сечение проводников.

Длина кабеля	Сечение
до 20 м	1,5 мм^2
20 от 50 м	2,5 мм^2

Обслуживание и эксплуатация

Включение пылесоса

Переключить переключатель (3) в положение MAN. Включится всасывающий двигатель

Включение пылесоса с электроинструментом

Подсоединить электроинструмент к приборной штепсельной розетке (8) на панели управления.

Перед поворотом переключателя в положение AUTO следить за тем, чтобы электрический инструмент был выключен.

Переключить переключатель в положение AUTO. Всасывающий двигатель начнет работать после включения подсоединенного электрического инструмента.

После выключения электрического инструмента пылесос еще в течение некоторого времени работает, чтобы вся пыль из шланга была засосана в фильтровальный пакет.

Регулировка силы всасывания

Последовательным вращением переключателя можно индивидуально приспособить мощность всасывания пылесоса (рис. 13)

Чистка фильтра

Во время эксплуатации фильтр чистится автоматически через определённые интервалы.

При экстремально сильном загрязнении фильтра рекомендуется его полностью очистить (рис. 8) вручную:

- ❑ Стянуть всасывающий шланг с инструмента или с форсунки
- ❑ Включить пылесос (MAN/макс. мощность) (рис. 10)
- ❑ Закрыть рукой примерно на 10 секунд всасывающий шланг
- ❑ Снова подсоединить всасывающий шланг к инструменту или форсунке и продолжать работать или выключить прибор.

Области применения и использования

Отсасывание жидкостей

ВНИМАНИЕ!

Запрещается отсасывать горючие жидкости!

Перед отсасыванием жидкостей необходимо непременно вынуть фильтровальный или уничтожаемый мешок!

При образовании пены немедленно прекратить работу и опорожнить ёмкость с нечистотами

Удаление сухих материалов

ВНИМАНИЕ!

Запрещается всасывать горючие материалы!

После всасывания жидкости фильтр будет мокрым. Такой фильтр при уборке сухих материалов быстро забивается. Поэтому необходимо перед удалением сухих материалов фильтр вынуть и высушить или заменить его сухим.

Перед удалением сухих материалов вставить в бак фильтровальный пакет. Удаленный материал потом можно просто и гигиенично ликвидировать.

Замена уничтожаемого мешка (рис. 4)

Открыть запорные пряжки. Отделить верхнюю часть пылесоса. С полиэтиленового пакета оторвать ленту и завязать ею пакет. Картонный фланец стянуть с отверстия для подсоединения шланга и закрыть клапаном. Наполненный уничтожаемый мешок уничтожать согласно соответствующим законным инструкциям. Надеть новый уничтожаемый мешок согласно Руководству по монтажу. Фланец из картона с силой передвинуть через отверстие для подсоединения шланга.

Замена фильтровального мешка (рис. 5)

Открыть запорные пряжки. Отделить верхнюю часть пылесоса. Фланец фильтровального мешка стянуть с отверстия для подсоединения шланга. Фильтровальный мешок закрыть клапаном и уничтожить согласно соответствующим законным инструкциям. Надеть новый фильтровальный мешок согласно Руководству по монтажу. Фланец фильтровального мешка с силой передвинуть через отверстие для подсоединения шланга.

Замена фильтра (рис. 14, 15, 16)

- ❑ Вынуть верхнюю часть пылесоса из ёмкости с нечистотами и положить фильтром вверх.
- ❑ Открыть зажим (A) натяжной скобы и снять натяжную скобу.
- ❑ Снять натяжение фильтра (B).
- ❑ Осторожно вынуть фильтр.
- ❑ Вычистить уплотнение фильтра (C) с верхней части пылесоса и натяжение фильтра, проверить, не повреждены ли они, при необходимости заменить их.

- ❑ Проверить легкость хода управляющего клапана (D) для чистки фильтра.
- ❑ Насадить новый фильтр и натяжение фильтра. Уплотняющие язычки фильтра должны прилегать к уплотнению фильтра (C).
- ❑ Насадить натяжную скобу и закрыть с помощью зажима.
- ❑ Использованный фильтр уничтожить согласно соответствующим законным инструкциям.

ВНИМАНИЕ!
Не работать без установленного фильтра!

Причины неисправностей и их устранение

Неисправность	Причина	Устранение
Двигатель не работает	Отреагировал предохранитель штепсельной розетки питания	Включить предохранитель. Дать пылесосу остыть примерно 5 минут и обратиться в авторизованный сервис PROTOOL, если пылесос по истечении определённого времени не включится сам.
Не работает двигатель в режиме AUTO - АВТО	Неисправное или плохое подсоединение электрического инструмента	Проверить работоспособность электрического инструмента, крепко засунуть присоединительную штепсельную вилку
Слабая мощность всасывания	Регулировка силы всасывания установлена на слишком малую мощность	Установить более высокую мощность всасывания
	Забиты шланг или отверстие всасывания	Вычистить шланг, отверстие всасывания или воздушные каналы электрического инструмента
	Загрязнено или повреждено уплотнение или кромка ёмкости между верхней частью пылесоса и ёмкостью для нечистот	Уплотнение вычистить или заменить
	Полный уничтожаемый мешок	Заменить уничтожаемый мешок
	Полный фильтровальный мешок	Заменить фильтровальный мешок
	Забит фильтр	Вычистить или заменить фильтр
Нет мощности всасывания при мокром всасывании	Ёмкость с нечистотами полна (поплавок закрывает отверстие всасывания)	Выключить пылесос и опорожнить ёмкость с нечистотами
Колебание напряжения	Слишком большое полное сопротивление на подводе тока	Использовать подходящий удлинительный кабель, включить пылесос в штепсельную розетку, размещённую ближе к коробке предохранителей. У полного сопротивления $\leq$ 0,15 Ω колебание в точке питания не должно превышать 7 %.
Работающий с инструментом чувствует разряды статического электричества	Разорвана цепь статического электричества. Отсасываемое вещество образует слишком сильные разряды статического электричества.	❑ Проверить, не повреждена ли антистатическая клемма (рис. 3), при необходимости заменить её в сервисе PROTOOL. ❑ Использовать антистатический всасывающий шланг

Уход и обслуживание

При отсасывании без уничтожаемого или фильтровального мешка необходимо из ёмкости для нечистот вынуть верхнюю часть пылесоса, нащупать рукой рукоятку с нижней стороны ёмкости для нечистот и высыпать отсосанный материал.
Отсосанный материал уничтожить согласно законным инструкциям. Кромку ёмкости для нечистот очистить перед установкой верхней части.
Выключить пылесос и вытащить из штепсельной розетки сетевую штепсельную вилку. Смотать сетевой кабель и завесить его на держатель (рис. 9). Опорожнить ёмкость с нечистотами и вычистить пылесос.
После отсасывания жидкостей положить верхнюю часть пылесоса, чтобы фильтр мог высохнуть. Хранить пылесос в сухой среде и предотвратить его некомпетентное использование.

Ремонт и обслуживание

Ремонты в гарантийный и послегарантийный периоды выполняются сервисными центрами, адреса которых перечислены в прилагаемом списке.

Утилизация

После выработки срока службы доставьте электроинструмент, его комплектующие и упаковку в специальное место для утилизации отходов, что позволит использовать их вторично.
Для переработки отсортированных материалов все пластиковые компоненты помечены соответствующими символами.

Хранение

Упакованные электроинструменты могут храниться на сухих неотапливаемых складах, температура в которых не опускается ниже - 5°C. Неупакованные электроинструменты должны храниться исключительно на сухих автономных складах при температуре не ниже + 5°C, на которых исключены внезапные перепады температур.

Гарантия

Для наших приборов мы предоставляем гарантию, распространяющуюся на дефекты материала и производства, согласно законодательным предписаниям, действующим в конкретной стране.
Минимальный срок действия гарантии 12 месяцев. Для стран-участниц ЕС срок действия гарантии составляет 24 месяца только при использовании в личных целях (при предъявлении чека или накладной).
Гарантия не распространяется на повреждения, полученные в результате естественного износа/использования, перегрузки, ненадлежащего использования, повреждения по вине пользователя или при использовании вопреки Руководству по эксплуатации, либо известные на момент покупки (уценка товара).
Претензии принимаются только в том случае, если прибор доставлен к поставщику или авторизованный сервисный центр в неразобранном виде. Сохраняйте Руководство по эксплуатации, инструкции по технике безопасности и товарный чек. В остальном действовать согласно соответствующим условиям предоставления гарантии изготовителя.

Примечание
В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

CE Декларация о соответствии продукта

Мы декларируем с полной ответственностью, что настоящее изделие соответствует требованиям следующих стандартов:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 согласно положениям директив 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Technické údaje



Viacúčelový vysávač VCP 450 E-L

Napätie		230 V - 240 V
Príkon		1200 W
Maximálny príkon pripojeného spotrebiča	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Prietok prúdu vzduchu		3400 l/min
Podtlak (max.)		23 kPa
Nádoba: Šírka		476 mm
Hĺbka		506 mm
Výška		655 mm
Krytie		IP X4
Vážená hladina akustického tlaku podľa EN 60704-1		66 dB (A)
Dĺžka pohyblivého prívodu		7,5 m
Hmotnosť		16 kg

Príslušenstvo

Filter	Obj.- č.:	626437
Likvidačné vrece VPE 5 ks	Obj.- č.:	626436
Filtračné vrece VPE 5 ks	Obj.- č.:	626434

Obslužné prvky

1. Madlo
2. Držadlo príslušenstva
3. Prepínač s reguláciou sily satia
4. Uzatváracia spona
5. Nádoba pre nečistoty
6. Sklopné madlo na vyprázdnenie nádobky
7. Pripojenie hadice
8. Zástrčka
9. Hák káblov
10. Filter
11. Likvidačné vrece
12. Filtračné vrece

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.

Použitie

Vysávač je určený pre použitie v priemysle a pre komerčné účely.
Je vhodný pre odstraňovanie zdraviu nebezpečného prachu triedy prachov ‚L' (hodnoty MAK ≥ 1mg/m^3). Je zakázané vysávať horúce materiály (žhaviace cigarety, horúci popol apod.), horľavé, výbušné alebo agresívne kvapaliny (napr. benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, lúhy apod.) a horľavé alebo výbušné prašné zmesi (horčíkový alebo hliníkový prach).

Bezpečnostné pokyny



Bezpečná práca s vysávačom je možná iba vtedy, ak si starostlivo prečítate tento návod na obsluhu a budete presne dodržiavať uvedené pokyny.

- ❏ Dodržujte starostlivo bezpečnostné pokyny, ktoré sú priložené ku každej dodávke.
- ❏ Spojením vysávača s elektrickým náradím vznikne zariadenie, ku ktorému sa vzťahujú bezpečnostné pokyny pre príslušné elektrické náradie.
- ❏ Vysávač sa smie používať iba v miestnostiach a krátkodobo vonku. Pre trvalé používanie vonku je nutný sieťový kábel typu H07 RN-F. Výmenu sieťového kábla by mal prevádzať autorizovaný servis.

- Pred každým použitím vysávača skontrolujte filter, či nie je porušený.
- Pred každým použitím vysávača skontrolujte na hadici kontrolu stavu naplnenia, či má voľný otvor.
- Nevysávajte vysávačom žiadne horľavé kvapaliny ako benzín, riedidlá atď. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Pred mokrým vysávaním odoberte filtračné vrece, príp. likvidačné vrece.
- Sieťový kábel nesmie byť zaťažovaný ťahom a nesmie doliehať na ostré hrany alebo cez podobné prechádzať a nesmie byť prejdený alebo iným spôsobom mechanicky poškodzovaný.
- Pravidelne kontrolujte sieťový kábel. Ak je sieťový kábel poškodený, nesmie sa vysávač používať. Pri výmene predlžovacích káblov, sieťového kábla atď. nesmie byť porušená ochranná trieda, druh ochrany a mechanická pevnosť.
- Používajte vždy sieťový kábel určený výrobcom (H05 RR-F / H07 RN-F).
- S ohľadom na ochranu pri práci a prevenciu pred úrazmi elektrickým prúdom a záruku ochrannej triedy musí tieto práce uskutočňovať elektrotechnická dielňa, ktorá je schválená pre opravy tohto druhu. Obráťte sa prosím na autorizovaný servis PROTOOL.
- Pri prevádzaní všetkých opráv a údržbárskych prác odpojte sieťový kábel zo zásuvky.
- Zásuvku na vysávači používajte iba na účely opísané v návode na obsluhu.
- Sieťovú zástrčku, zásuvku a spojovacie časti sieťových káblov chráňte pred kontaktom s vodou.
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Hornú časť vysávača chráňte proti vode. Nebezpečenstvo skratu!
- POZOR! Pri vytekaní peny/kvapaliny prístroj okamžite vypnite.
- Údržbu a čistenie je nutné prevádzať tak, aby v dôsledku nebezpečného prachu, ktorý sa objaví na prístroji, prilnie alebo sa na ňom usadí, nehrozilo osobám prevádzajúcim údržbu ani iným osobám žiadne nebezpečenstvo.
- Je potrebné, aby prístroj minimálne raz za rok skontrolovala osoba školená na jeho bezpečnú technickú funkciu.
- Pri prevádzke v uzavretých priestoroch je nutné zaistiť dostatočné vetranie. Dodržujte prípadné národné predpisy.

Pred uvedením do prevádzky

Vysávač nesmie byť pripojený k zdroju elektrického prúdu a spínač musí byť v polohe "VYPNUTÉ".
POZOR! Dielce príslušenstva sa dodávajú v nádobe vysávača a musia sa pred uvedením do prevádzky vybrať.

1. Otvorte uzavieracie spony (4) a odložte hornú časť vysávača. Vyberte z odpadovej nádoby dielce príslušenstva (obr. 1, 2).
2. Vrece na odpad (11) vložte podľa návodu do koša na nečistoty (5) (obr. 4). Prírubu filtračného vreca pevne nasuňte na pripojovací otvor hadice (7) (obr. 6).

alternatíva:

2b. Filtračné vrece (12) vložte podľa návodu do koša na nečistoty (5) (obr. 5). Prírubu filtračného vreca pevne nasuňte na pripojovací otvor hadice (7) (obr. 6).

3. Nasaďte hornú časť vysávača a zavrite uzavieracie spony. Dbajte na správnu polohu uzavieracích spôn!
4. Pripojte nasávaciu hadicu (obr. 7).
5. Prevádzkové napätie uvedené na štítku musí zodpovedať napätiu v sieti.
6. Odporúča sa zapojenie vysávača cez istič.
7. Zástrčku prívodného kábla pripojte k zdroju el. prúdu.

Pri používaní predlžovacieho kábla je nutné dodržať minimálne prierezy vodičov:

Dĺžka kábla	Prierez
Do 20 m	1,5 mm^2
20 až 50 m	2,5 mm^2

Obsluha a prevádzka

Zapnutie vysávača
Spínač (3) prepnite do polohy MAN. Nasávací motor sa rozbehne.

Zapnutie vysávača s elektro-príslušenstvom
Elektropríslušenstvo zapojte do prístrojovej zásuvky (8) na ovládacom paneli.
Pred otočením spínača do polohy AUTO dbajte na to, aby elektrické náradie bolo vypnuté.
Spínač prepnite do polohy AUTO. Nasávací motor sa rozbehne po zapnutí pripojeného elektrického náradia.
Po vypnutí elektrického náradia vysávač ešte krátky čas dobieha, aby bol všetok prach z hadice dopravený do filtračného vrecka.

Regulácia sily satia
Ďalším otáčaním prepínača je možné individuálne prispôsobovať sací výkon (obr. 13)

Čistenie filtra
Filter sa počas prevádzky v intervaloch čistí automaticky.
Pri extrémne silnom znečistení filtra sa doporučuje kompletné očistenie manuálne (obr. 8):
- ❑ saciu hadicu stiahnuť z nástroja alebo trysky
- ❑ zapnúť vysávač (MAN/max. výkon) (obr. 10)
- ❑ saciu hadicu cca 10 sekúnd uzavrieť rukou
- ❑ saciu hadicu opäť pripojiť k nástroju alebo tryske a pracovať ďalej alebo prístroj vypnúť.

Oblasti použitia a využitia

Vysávanie kvapalín
POZOR!
Nesmú sa vysávať žiadne horľavé kvapaliny!
Pred vysávaním kvapalín je bezpodmienečne nutné vybrať filtračné, príp. likvidačné vrece!
Pri tvorbe peny prácu okamžite prerušiť a vyprázdniť nádobku s nečistotami.

Vysávanie suchých materiálov
POZOR!
Horľavé materiály sa nesmú vysávať!
Po vysávaní kvapalín je filter vlhký. Taký filter sa pri vysávaní suchého materiálu rýchlejšie zanáša. Z tohto dôvodu je potrebné pred suchým vysávaním filter vymyť a vysušiť alebo vymeniť za suchý. Pred vysávaním suchých materiálov vložte do nádoby filtračné vrecko. Povysávaný materiál je možné potom jednoducho a hygienicky zlikvidovať.

Výmena likvidačného vreca (obr. 4)
Otvoriť uzavieracie spony. Odobrať hornú časť vysávača. Zo sáčku z PE odtrhnúť fóliovú pásku a sáčok tým zaviazať. Prírubu z lepenky stiahnuť z otvoru pre pripojenie hadice a pomocou klapky uzavrieť. Naplnené likvidačné vrece zlikvidovať podľa príslušných zákonných predpisov. Nasadiť nové likvidačné vrece podľa montážneho návodu. Prírubu z lepenky posunúť silou cez otvor pre pripojenie hadice.

Výmena filtračného vreca (obr. 5)
Otvoriť uzavieracie spony. Odobrať hornú časť vysávača. Prírubu filtračného vreca stiahnuť z otvoru pre pripojenie hadice. Filtračné vrece uzavrieť pomocou klapky a zlikvidovať podľa príslušných zákonných predpisov. Nasadiť nové filtračné vrece podľa montážneho návodu. Prírubu filtračného vreca posunúť silou cez otvor pre pripojenie hadice.

Výmena filtra (obr. 14, 15, 16)
- ❑ Horný diel vysávača vybrať z nádoby s nečistotami a odložiť filtrom smerom dohora.
- ❑ Otvoriť napínaciu sponku (A) napínacieho strmeňa a napínací strmeň odobrať.
- ❑ Odobrať napínací kotúč filtra (B).
- ❑ Filter opatrne vybrať.
- ❑ Tesnenie filtra (C) z hornej časti vysávača a napínací kotúč filtra vyčistiť, skontrolovať, či nie je poškodený, ak je to nutné, vymeniť.
- ❑ Skontrolovať ľahkosť chodu riadiacej klapky (D) na očistenie filtra.
- ❑ Nasadiť nový filter a napínací kotúč filtra. Tesniace jazýčky filtra musia doliehať na tesnenie filtra (C).
- ❑ Nasadiť napínací strmeň a uzavrieť pomocou napínacej sponky.
- ❑ Použitý filter zlikvidovať v súlade so zákonnými predpismi.

POZOR!
Nepracovať bez nasadeného filtra!

Príčiny porúch a ich odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží	Zareagovala poistka napájacej zásuvky	Poistku zapnúť Vysávač nechať vychladnúť zhruba 5 minút a vyhľadať autorizovaný servis PROTOOL, pokiaľ sa vysávač po uplynutí danej doby znova sám nezapne.
Motor nebeží v režime prevádzky AUTO	Chybné alebo zlé pripojenie elektrického nástroja	Elektrický nástroj skontrolovať na funkčnosť, pevne zastrčiť pripojovaciu zástrčku.
Slabý sací výkon	Regulácia sily satia nastavená na príliš malý výkon	Nastaviť vyšší sací výkon
	Hadica / nasávací otvor upchaté	Hadicu /nasávací otvor/ vzduchové kanály elektrického nástroja vyčistiť
	Znečistené/ poškodené tesnenie príp. okraj nádoby medzi hornou časťou vysávača a nádobou pre nečistoty	Tesnenie vyčistiť/ vymeniť
	Likvidačné vrece plné	Likvidačné vrece vymeniť
	Filtračné vrece plné	Filtračné vrece vymeniť
	Filter upchatý	Filter vyčistiť/ vymeniť
Žiadny sací výkon pri mokrom satí	Nádoba s nečistotami plná (plavák uzaviera nasávací otvor)	Vypnúť vysávač a vyprázdniť nádobu s nečistotami.
Kolísavé napätie	Príliš veľká impedancia na prívode prúdu	Použiť vhodný predlžovací kábel, vysávač zapojiť do zásuvky, ktorá je umiestnená bližšie k poistkovej skrini. Pri impedancii ≤ 0,15 Ω nesmie kolísanie v napájacom bode prevyšovať 7 %.
Užívateľ pociťuje výboje statickej elektriny	Prerušený odvod statickej elektriny Vysávaná látka vytvára príliš vysoké výboje statickej elektriny	❑ Antistatickou svorku (obr. 3) skontrolovať poškodenie, ak je to nutné nechať vymeniť cez servis PROTOOL. ❑ Použiť antistatickú saciu hadicu

Údržba

Pri vysávaní bez likvidačného alebo filtračného vreca je potrebné z nádoby pre nečistoty vybrať hornú časť vysávača, madlo na spodnej strane nádoby pre nečistoty je potrebné nahmatať rukou a vysatý materiál sa musí vysypať.

Vysatý materiál zlikvidovať podľa zákonných predpisov. Okraj nádoby pre nečistoty pred nasadením hornej časti očistiť.

Vypnúť vysávač a sieťovú zástrčku vytiahnuť zo zásuvky. Sieťový kábel navinúť a zavesiť na držadlo (obr. 9). Vyprázdniť nádobu s nečistotami a vysávač vyčistiť.

Po vysávaní kvapalín odstaviť hornú časť vysávača oddelene, aby mohol filter oschnúť. Vysávač uchovávať v suchom prostredí a zamedziť neoprávnenému užívaniu.

Servis

Opravy v záruční a pozáruční době provádí servisní střediska uvedená v přehledu.

Recyklovateľnosť

Stroj, jeho príslušenstvo a obaly odovzdajte po ukončení ich použiteľnosti do zberu k opätovnému využitiu materiálov. Kvôli umožneniu druhovo čistého recyklingu sú dielce z plastických hmôt označené.

Skladovanie

Zabalený stroj je možné sladovať v suchom sklade bez vykurovania, kde teplota neklesne pod - 5 °C.

Nezabalený stroj uchovávejte len v suchom, uzavretom sklade, kde teplota neklesne pod + 5 °C a kde je zabránené náhlym zmenám teploty.

Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané len vtedy, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému servisnému stredisku. Dobre si uschovajte návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o kúpe. Inak platia vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju sú zmeny tu uvádzaných technických údajov vyhradené.

CE Prehlásenie o zhodnosti vyhotovenia

Prehlasujeme s plnou našou zodpovednosťou, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 podľa ustanovení smerníc 73/32/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Dane techniczne

PL

Odkurzacz uniwersalny — VCP 450 E-L

Napięcie		230 V - 240 V
Pobór mocy		1200 W
Maksymalny pobór mocy podłączonego odbiornika	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Wydajność		3400 l/min
Podciśnienie (maks.)		23 kPa
Pojemnik: Szerokość		476 mm
Głębokość		506 mm
Wysokość		655 mm
Krycie		IP X4
Poziom halasuwedlug normy EN 60704-1		66 dB (A)
Długość kabla sieciowego		7,5 m
Ciężar		16 kg

Części ważne dla bezpieczeństwa

Filtr	Nr- zam.: 626437
Worek likwidacyjny VPE 5 szt.	Nr- zam.: 626436
Worek filtracyjny VPE 5 szt.	Nr- zam.: 626434

Elementy obsługi

1. Uchwyt
2. Uchwyt osprzętu
3. Przełącznik z regulacją siły ssania
4. Spinka zamykający
5. Pojemnik na śmiecie
6. Składany uchwyt do opróżniania pojemnika
7. Podłączenie węża
8. Wtyczka
9. Hak kabli
10. Filtr
11. Torebka likwidacyjna
12. Torebka filtracyjna

Wyobrażone lub opisane wyposażenie nie musi wchodzić w zakres dostawy.

Zastosowanie

Odkurzacz jest przeznaczony do zastosowań w przemyśle i celów komercyjnych.
Nadaje się do usuwania niebezpiecznego dla zdrowia pyłu klasy ‚L' (wartości MAK $\geq$ 1mg/m^3).
Zabrania sić odkurzania gorŕcych materiałów (palące się papierosy, gorący popiół itp.), łatwopalnych, wybuchowych lub agresywnych cieczy (np. benzyny, rozpuszczalników, kwasów, zasad itp.) oraz łatwopalnych lub wybuchowych pyłów (pył magnezu lub aluminium).

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



Bezpieczna praca z odkurzaczem jest możliwa tylko wtedy, kiedy uważnie przeczytasz niniejszą instrukcję obsługi i będziesz dokładnie przestrzegać podanych zaleceń.

❑ Przestrzegaj dokładnie zaleceń bezpieczeństwa, które są załączone do każdej dostawy.

❑ Przez połączenie odkurzacza z narzędziem elektrycznym powstanie urządzenie, którego dotyczą zalecenia bezpieczeństwa odpowiedniego narzędzia elektrycznego.

- Odkurzacz możne być używany wyłącznie w pomieszczeniach oraz krótkotrwale na zewnątrz. Do stałego używania na zewnątrz konieczny jest kabel sieciowy typu H07 RN-F. Wymiany kabla sieciowego powinien dokonać autoryzowany serwis.
- Skontroluj przed każdym użyciem odkurzacza, czy nie jest uszkodzony filtr.
- Przed każdym użyciem odkurzacza skontroluj na wężu wskaźnik stanu napełnienia, czy ma wolny otwór.
- Nie odkurzaj odkurzaczem żadnych cieczy łatwopalnych, np. benzyny, rozpuszczalników itd. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Przed odkurzaniem na mokro wyjmij torebkę filtracyjną, ew. torebkę likwidacyjną.
- Kabel sieciowy nie może być obciążany przez rozciąganie i nie może leżeć na ostrych krawędziach lub przez nie prowadzić, nie wolno go przejeżdżać lub w inny sposób uszkadzać mechanicznie.
- Regularnie kontroluj kabel sieciowy. Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, nie wolno używać odkurzacza. Podczas wymiany kabli przedłużających, kabla sieciowego itd. nie wolno naruszyć klasy ochrony, typu ochrony i wytrzymałości mechanicznej.
- Stosuj zawsze kabel sieciowy zalecany przez producenta (H05 RR-F / H07 RN-F).
- Ze względu na ochronę podczas pracy i zapobieganie urazom prądem elektrycznym oraz gwarancję bezpiecznej pracy prace te musi wykonywać warsztat elektrotechniczny posiadający uprawnienia do prac tego typu. Zwróć się do autoryzowanego serwisu PROTOOL.
- W trakcie przeprowadzania wszelkich napraw i prac związanych z utrzymaniem kabel sieciowy powinien być odłączony od sieci.
- Gniazdka na odkurzaczu używaj wyłącznie do celów opisanych w instrukcji obsługi.
- Wtyczkę sieciową, gniazdko i części łączące kabli sieciowych chroń przed kontaktem z wodą.
- Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Górną część odkurzacza chroń przed wodą. Niebezpieczeństwo zwarcia!
- UWAGA! W przypadku wyciekania piany/cieczy natychmiast wyłącz urządzenie.
- Utrzymanie i czyszczenie przeprowadzaj tak, aby w wyniku nagromadzenia niebezpiecznego pyłu, który przylgnie lub osiądzie na urządzeniu, osobom przeprowadzającym utrzymanie i innym osobom nie groziło żadne niebezpieczeństwo.
- Bezpieczeństwo działania urządzenia minimalnie raz w roku musi skontrolować przeszkolona osoba.
- Podczas pracy w zamkniętych pomieszczeniach należy zapewnić dostateczne wietrzenie. Przestrzegaj narodowych przepisów.

Przed uruchomieniem

Odkurzacz nie może być podłączony do źródła prądu elektrycznego a włącznik ma być w pozycji "WYŁĄCZONE".
UWAGA! Elementy wyposażenia dodatkowego są dostarczane w pojemniku odkurzacza i przed uruchomieniem muszą zostać wyjęte.

1. Otworzyć spinki zamykające (4) i zdjąć górną część odkurzacza. Wyjąć z pojemnika na odpad elementy wyposażenia dodatkowego (rys.1;2).
2. Torebkę na odpad (11) włóż zgodnie z instrukcją do kosza na śmiecie (5) (rys. 4). Kołnierz torebki filtracyjnej mocno nasuń na otwór przyłączeniowy węża (7) (rys. 6).

alternatywa:

2b. Torebkę filtracyjną (12) włóż zgodnie z instrukcją do kosza na śmiecie (5) (rys. 5). Kołnierz torebki filtracyjnej mocno nasuń na otwór przyłączeniowy węża (7) (rys. 6).

3. Nasadzić górną część odkurzacza i zamknąć spinki zamykające. Należy zwrócić uwagę na prawidłową pozycję spinek!
4. Podłączyć wąż ssący (rys. 7).
5. Napięcie robocze, podane na tabliczce, musi odpowiadać napięciu w sieci.
6. Zalecamy podłączenie odkurzacza przez bezpiecznik prądowy.
7. Wtyczkę kabla zasilającego podłączyć do źródła prądu el.

Używając przedłużacza należy dotrzymać minimalne przekroje przewodów:

Długość kabla	Przekrój
Do 20 m	1,5 mm^2
20 do 50 m	2,5 mm^2

Obsługa i praca

Włączenie odkurzacza
Włącznik (3) przełączyć do pozycji MAN. Uruchomi się silnik ssania

Wlaczenie odkurzacza z narzedziami elektrycznymi
Narzędzie elektryczne podłączyć do gniazdka (8) na panelu odkurzacza.

Przed obróceniem włącznika do pozycji AUTO należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone.

Włącznik przełączyć do pozycji AUTO. Silnik ssania uruchomi się po włączeniu podłączonego narzędzia elektrycznego.

Po wyłączeniu narzędzia elektrycznego odkurzacz jeszcze chwilę pracuje, aby wszelki pył z węża został zassany do torebki filtracyjnej.

Regulacja siły ssania
Dalsze obrócenie przełącznika pozwala na indywidualne dostosowanie siły ssania (rys. 13)

Czyszczenie filtra
Filtr w trakcie pracy w interwałach automatycznie się czyści.

W przypadku ekstremalnie zanieczyszczonego filtra zalecamy kompletne ręczne oczyszczenie (rys. 8):

- ❑ Wąż ssący odłączyć od narzędzia lub końcówki
- ❑ Włączyć odkurzacz (MAN/maks. moc) (rys. 10)
- ❑ Wąż ssący zamknąć ręką na ok. 10 sekund
- ❑ Wąż ssący ponownie podłączyć do narzędzia lub końcówki i pracować dalej, lub wyłączyć urządzenie.

Zakres zastosowań

Odkurzanie cieczy
UWAGA!
Nie wolno odkurzać żadnych cieczy łatwopalnych!

Przed odkurzaniem cieczy należy bezwarunkowo wyjąć torebkę filtracyjną lub likwidacyjną! W przypadku powstawania piany natychmiast przerwać pracę i opróżnić pojemnik ze śmieciami.

Odkurzanie suchych materialów
UWAGA!
Nie wolno odkurzać łatwopalnych materiałów!

Po odkurzaniu cieczy filtr jest wilgotny. Taki filtr podczas odkurzania suchego materiału szybciej się zatyka, dlatego trzeba przed odkurzaniem na sucho wymyć filtr i wysuszyć go lub wymienić na suchy.

Przed odkurzaniem suchych materiałów włożyć do pojemnika torebkę filtracyjną. Odkurzony materiał można potem w prosty i higieniczny sposób usunąć.

Wymiana torebki likwidacyjnej (rys. 4)
Otwórz spinki zamykające. Zdejmij górną część odkurzacza. Z torebki z PE oderwij taśmę foliową i zawiąż nią torebkę. Kołnierz z tektury ściągnij z otworu do podłączania węża i zamknij klapką. Napełnioną torebkę likwidacyjną zlikwiduj zgodnie z odpowiednimi przepisami. Nasadź nową torebkę likwidacyjną zgodnie z instrukcją montażu. Kołnierz z tektury przeciągnij siłą przez otwór do podłączania węża.

Wymiana torebki filtracyjnej (rys. 5)
Otwórz spinki zamykające. Zdejmij górną część odkurzacza. Kołnierz torebki filtracyjnej ściągnij z otworu do podłączania węża. Torebkę filtracyjną zamknij klapką i zlikwiduj zgodnie z odpowiednimi przepisami. Nasadź nową torebkę filtracyjną zgodnie z instrukcją montażu. Kołnierz torebki filtracyjnej przeciągnij siłą przez otwór do podłączenia węża.

Wymiana filtra (rys. 14, 15, 16)
- ❑ Górną część odkurzacza wyjmij z pojemnika ze śmieciami i połóż filtrem do góry.
- ❑ Otwórz spinkę napinającą (A) obejmy napinającej i zdejmij obejmę.
- ❑ Zdejmij krążek napinający filtra (B).
- ❑ Ostrożnie wyjmij filtr.
- ❑ Uszczelkę filtra (C) z górnej części odkurzacza i krążek napinający filtra wyczyść, skontroluj, czy nie jest uszkodzony, w razie potrzeby wymień.
- ❑ Skontroluj ruchomość klapki czyszczenia filtra (D).
- ❑ Nasadź nowy filtr i krążek napinający filtra. Języczki uszczelniające muszą przylegać do uszczelki filtra (C).
- ❑ Nasadź obejmę napinającą i zamknij za pomocą spinki napinającej.
- ❑ Zużyty filtr zlikwiduj zgodnie z przepisami.

UWAGA!
Nie pracuj bez nasadzonego filtra!

Przyczyny usterek i ich usuwanie

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Silnik nie pracuje	Zareagował bezpiecznik gniazdka zasilającego	Bezpiecznik włączyć Pozostawić odkurzacz do ostygnięcia ok. 5 minut i zwrócić się do autoryzowanego serwisu PROTOOL, o ile odkurzacz po upływie tego czasu sam się nie włączy.
Silnik nie pracuje w trybie AUTO	Wadliwe lub nieprawidłowe podłączenie narzędzia elektrycznego	Skontrolować działanie narzędzia elektrycznego, należycie podłączyć wtyczkę.
Słabe ssanie	Nastawiona za mała siła ssania	Nastawić większą siłę ssania
	Wąż/ otwór ssący zatkany	Wyczyścić wąż/ otwór ssący / kanałki powietrzne narzędzia elektrycznego
	Zanieczyszczona/ uszkodzona uszczelka, ew. krawędź pojemnika między górną częścią odkurzacza i pojemnikiem na śmiecie	Wyczyścić/wymienić uszczelkę
	Pełna torebka likwidacyjna	Wymienić torebkę likwidacyjną
	Pełna torebka filtracyjna	Wymienić torebkę filtracyjną
	Zatkany filtr	Wyczyścić/wymienić filtr
Nie ssie przy odkurzaniu na mokro	Pojemnik na śmiecie pełny (pływak zamyka otwór ssący)	Wyłączyć odkurzacz i opróżnić pojemnik ze śmieciami.
Wahania napięcia	Za duża impedancja na elektrycznej linii zasilającej	Użyć odpowiedniego przedłużacza, odkurzacz podłączyć do gniazdka, które jest umieszczone bliżej szafki bezpiecznikowej. Przy impedancji ≤ 0,15 Ω wahania w punkcie podłączenia nie mogą przekraczać 7 %.
Użytkownik czuje wyładowania elektrostatyczne	Przerwane odprowadzanie ładunku elektrostatycznego Odkurzana substancja wytwarza za duże wyładowania elektrostatyczne	❑ Skontrolować stan spinki antystatycznej (rys. 3), czy nie jest uszkodzona, w razie konieczności wymienić w serwisie PROTOOL. ❑ Użyć antystatycznego węża ssącego

Utrzymanie

Przed odkurzaniem bez torebki likwidacyjnej lub filtracyjnej z pojemnika na śmiecie należy wyjąć górną część odkurzacza, ręką znaleźć uchwyt na spodniej stronie pojemnika i wysypać odkurzony materiał.

Odkurzony materiał zlikwidować zgodnie z przepisami. Krawędź pojemnika na śmiecie przed nasadzeniem górnej części oczyścić.

Wyłączyć odkurzacz i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Kabel sieciowy nawinąć i powiesić na wieszak (rys. 9). Opróżnić pojemnik ze śmieciami i wyczyścić odkurzacz.

Po odkurzaniu cieczy odstawić oddzielnie górną część odkurzacza, aby mógł wyschnąć filtr. Odkurzacz przechowywać w suchym pomieszczeniu i zapobiegać użyciu przez nie uprawnione osoby.

Serwis

Naprawy w czasie gwarancyjnego i pogwarancyjnego okresu prowadzą punkty serwisowe wymienione w spisie.

Recykling

Urządzenie, jego wyposażenie i opakowania, po skończeniu ich przydatności, należy oddać do składów w celu ponownego wykorzystania materiałów.
Dla umożliwienia czystego rodzajowo recyklingu podzespoły z tworzyw sztucznych są oznaczone.

Przechowywanie

Zapakowane urządzenie można przechowywać w suchym nie ogrzewanym składzie, w który temperatura nie spada poniżej - 5°C. Nie zapakowane urządzenie należy przechowywać tylko w suchym, zamkniętym składzie gdzie temperatura nie spada poniżej + 5°C i ograniczone są nagłe zmiany temperatury.

Gwarancja

Na urządzenia produkcji naszej firmy udzielamy gwarancji z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych zgodnie z przepisami ustawowymi danego kraju jednakże, co najmniej 12 miesięcy. Na terenie Stanów Zjednoczonych i Unii Europejskiej, w przypadku użytkowania wyłącznie do celów prywatnych, okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące (dowód w postaci rachunku lub dowodu dostawy).

Uszkodzenia, których przyczyną jest naturalne zużycie / starcie, przeciążenie, nieprawidłowa eksploatacja względnie uszkodzenia, za które winę ponosi użytkownik lub powstałe w wyniku użycia niezgodnego z opisem w instrukcji eksploatacji względnie, które znane były w momencie zakupu, są wyłączone z roszczeń gwarancyjnych.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeśli urządzenie zostanie odesłane w stanie nierozłożonym do dostawcy lub jednego z autoryzowanych warsztatów serwisowych. Instrukcję eksploatacji, zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy, listę części zamiennych oraz dowód zakupu należy przechowywać w miejscu dobrze zabezpieczonym. Ponadto obowiązują aktualne warunki gwarancyjne producenta.

Uwaga

Ze względu na stały postęp prac eksperymentalnych i rozwojowych zastrzega się możliwość zmiany zamieszczonych danych technicznych.

CE Deklaracja o zgodności wykonania

Oświadczamy z pełną naszą odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest w zgodzie z następującymi normami i normatywnymi dokumentami:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 zgodnie z postanowieniami wytycznych 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE

Manfred Kirchner

Datele tehnice



Aspiratorul multifuncțional VCP 450 E-L

Tensiunea		230 V - 240 V
Putere		1200 W
Puterea maximă a aparatului conectat	EU	2400 W
	CH / DK	1100 W
	GB	1800 W
	AUS	1200 W
Debitul de aer aspirat		3400 l/min
Subpresiunea (maximă)		23 kPa
Vasul: Lățimea		476 mm
Adâncimea		506 mm
Înălțimea		655 mm
Acoperire		IP X4
Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60704-1		66 dB (A)
Lungimea cablului de alimentare		7,5 m
Materialitatea		16 kg

Piese importante de asigurare

Filtru	Com.- no.: 626437
Sac de lichidare VPE 5 buc	Com.- no.: 626436
Sac filtrant VPE 5 buc	Com.- no.: 626434

Elemente de deservire

1. Portunealtă
2. Mâner pentru accesorii
3. Comutator cu reglare a intensității de aspirare
4. Agrafă de închidere
5. Recipient pentru impurități
6. Portunealtă rabatabilă pentru golirea recipientului
7. Racordarea furtunului
8. Fişă de curent
9. Cârlig pentru cabluri
10. Filtru
11. Sac de lichidare
12. Sac filtrant

Accesorii reprezentate sau descrise nu trebuie să facă parte din livrare.

Întrebuințare

Aspiratorul este prevăzut pentru întrebuințare industrială şi pentru scopuri comerciale.
Este potrivit pentru îndepărtarea prafului vătămător de sănătate, de clasa pulberilor ,L' (valorile MAK ≥ 1mg/m^3). Este interzisă aspirarea materialelor fierbinți (țigări aprinse, spuză etc.), lichizilor combustibili, explozibili sau agresivi (de exemplu benzină, solvenți, acizi, leşii etc.) şi amestecuri pulverulente combustibile sau explozibile (praf de magneziu sau de aluminiu).

Instrucțiuni de securitate



Utilizarea neprimejdioasă a aspiratorului este posibilă numai atunci, când ați citit cu grijă modul acesta de întrebuințare şi veți respecta precis instrucțiunile indicate.

- ❑ Respectați cu grijă instrucțiunile de securitate, care sunt alăturate la fiecare furnitură.
- ❑ Prin racordarea aspiratorului cu unelte electrice se realizează dispozitive, la care se referă instrucțiuni de securitate pentru unelte electrice respective.
- ❑ Aspiratorul poate fi utilizat numai în încăperi şi doar pentru un timp scurt în exterior.

Pentru utilizarea permanentă în exterior este necesar cablul de racord de tip H07 RN-F. Înlocuirea cablului de racord să fie executată de preferinţă de un servis autorizat.

- ❑ Înainte de oricare întrebuinţare a aspiratorului controlaţi filtrul, dacă nu este alterat.
- ❑ Înainte de oricare întrebuinţare a aspiratorului controlaţi la furtunul controlul nivelului de umplere, dacă are deschiderea liberă.
- ❑ Nu aspiraţi cu aspiratorul nici un fel de lichizi combustibile cum ar fi benzină, diluanţi e.t.c. Pericol de explozie!
- ❑ Înainte de aspirarea umedă înlăturaţi sacul filtrant, eventual sacul de lichidare.
- ❑ Cablul de racord să nu fie solicitat la tracţiune şi să nu treacă peste canturi colţuroase sau de asemenea natură, şi să nu fie călcat cu roţi sau alterat în alt mod mecanic.
- ❑ Controlaţi regular cablul de racord. Cablul de racord fiind alterat, aspiratorul să nu fie întrebuinţat. În momentul, când sunt schimbate cabluri prelungitoare, cablu de racord e.t.c., nu trebuie nerespectate clasa de protecţie, tipul de protecţie şi rezistenţa mecanică. Întrebuinţaţi întotdeauna cablul de racord stabilit de producătorul (H05 RR-F / H07 RN-F).
- ❑ Cu privinţă la protecţia muncii şi prevenirea accidentelor cauzate de curent electric cât şi la garantarea clasei de protecţie, lucrările acestea trebuie executate de un atelier electrotehnic, care a fost autorizat pentru reparaţiile de tipul acesta. Cu încredere luaţi legătură cu servisul autorizat PROTOOL.
- ❑ În timpul executării oricărei reparaţii şi lucrări de întreţinere, deconectaţi cablul de racord de la priză.
- ❑ Priza de la aspiratorul întrebuinţaţi numai pentru scopuri indicate în modul de deservire.
- ❑ Fişa de curent, priza şi piese de conectare ale cablurilor de racord protejaţi de contact cu apă.
- ❑ Întrebuinţaţi numai piese de schimb originale.
- ❑ Partea superioară a aspiratorului protejaţi împotriva apei. Pericol de scurtcircuit!
- ❑ ATENŢIUNE! Dacă începe să se scurgă spumă/lichid, imediat deconectaţi dispozitivul scoateţi din funcţiune.
- ❑ Întreţinerea şi curăţarea trebuie realizate astfel, încât aici, din cauza prafului periculos, care va apare înăuntrul aparatului, se va lipi de el sau se va depune pe el, persoanele care execută lucrările de întreţinere nici alte persoane să nu fie ameninţate de nici un fel de pericol.
- ❑ Este necesar, ca cel puţin o dată pe an, aparatul să fie controlat de o persoană instruită asupra funcţionării lui tehnici sigure.
- ❑ În decursul funcţionării în spaţii închise este necesară asigurarea aerisirii suficiente. Respectaţi regulamente naţionale respective.

Înaintea punerii în funcþionare

Aspiratorul să nu fie conectat de sursă de curent electric şi conjunctorul să fie în poziţia "OPRIT".

ATENŢIE! Piesele de accesorii sunt furnizate înăuntrul recipientului aspiratorului, deci trebuie scoase afară înaintea punerii aspiratorului în funcţiune.

1. Se vor deschide toate clemele de încheiere (4) şi se va da jos partea superioară a aspiratorului. Se vor scoate piesele de accesorii afară prin recipientul de deşeuri (fig.1; 2).
2. 2. Sacul de lichidare (11) aşezaţi conform modului de întrebuinţare în coşul/recipientul de impurităţi (5) (fig. 4). Flanşa sacului filtrant fixaţi strâns la deschiderea pentru racordarea furtunului (7) (fig. 6).

alternativa:

2b. Sacul filtrant (12) aşezaţi conform modului de întrebuinţare în coşul/recipientul de impurităţi (5) (fig. 5). Flanşa sacului filtrant fixaţi strâns la deschiderea pentru racordarea furtunului (7) (fig. 6).

3. Se va aşeza partea superioară a aspiratorului şi se vor încheia clemele de încheiere. Luaţi în seamă poziţia clemelor de încheiere!
4. Se va racorda tubul de aspirare (fig. 7).
5. Tensiunea de alimentare, indicată pe placa de fabricaţie, trebuie să fie corespunzătoare cu tensiunea din reţea.
6. Este recomandată conectarea aspiratorului prin intermediul dispozitivului de protecţie de curent.
7. Fişa cablului de alimentare se va conecta la sursa curentului electric.

La întrebuinţarea cablului de extindere este necesară respectarea secţiunilor minimale de conductoare:

Lungimea cablului	Secţiunea
Până la 20 m	1,5 mm^2
De la 20 până la 50 m	2,5 mm^2

Deservirea şi funcţionarea

Pornirea aspiratorului
Conjunctorul (3) puneţi în poziţia MAN. Motorul de aspirare va porni.

Pornirea aspiratorului cu aparate electrice
Aparatele electrice vor fi conectate de priza de aparate (8) de pe panoul de comandă.
Înaintea rotirii conjunctorului în poziţia AUTO aveţi grija, ca aparatele electrice să fie deconectate.
Conjunctorul rotiţi în poziţia AUTO. Motorul de aspirare va demara după pornirea aparatelor electrice conectate.
După oprirea aparatelor electrice, aspiratorul are încă o perioadă scurtă de oprire, pentru ca tot praful să fie transportat din tubul până la punga de filtrare.

Reglarea intensităţii de aspiraţie
Prin rotirea continuă a comutatorului, randamentul de aspiraţie poate fi potrivit individual (fig. 13)

Curăţarea filtrului
Filtrul se curăţă în decursul funcţionării periodic în mod automat.
La contaminarea extremă a filtrului este recomandată curăţarea completă manuală (fig. 8):
- ❑ Furtunul de aspiraţie va fi îndepărtat de la aparat sau de la duză
- ❑ Aspiratorul va fi pornit (randament MAN/max) (fig. 10)
- ❑ Furtunul de aspiraţie va fi obturat de mână timp de circa 10 secunde
- ❑ Furtunul de aspiraţie va fi racordat din nou la aparatul sau la duza şi se va lucra în continuu sau aparatul va fi oprit.

Domenii de întrebuinţare şi exploatare

Aspirarea lichizilor
ATENŢIE!
Nu este permisă aspirarea de nici un fel de lichizi combustibili!
Înaintea aspirării lichizilor este strict necesară înlăturarea sacului filtrant, respectiv sacului de lichidare!
În caz de apariţie a spumei, lucrările se vor întrerupe imediat şi recipientul cu impurităţi va fi golit.

Aspirarea materialelor uscate
ATENŢIE!
Nu este voie să fie aspirate materiale inflamabile!
Pentru aspirarea lichizilor este filtrul umed. La aspirarea materialului uscat, filtrul de felul acesta se va colmata mai repede. Din cauza această este necesar ca filtrul înaintea aspirării uscate să fie spălat şi secat sau înlocuit cu un alt uscat. Înaintea aspirării materialelor uscate, introduceţi în recipientul pungă de filtrare. Materialul aspirat poate fi pe urmă lichidat în mod simplu şi igienic.

Înlocuirea sacului de lichidare (fig. 4)
Se vor deschide agrafe de închidere. Partea superioară a aspiratorului va fi înlăturată. De la sacul din PE se va detaşa o bandă de folie şi sacul va fi închis cu aceasta. Flanşa din carton va fi scoasă de la gura de racordare a furtunului şi va fi închisă cu ajutorului clapei. Sacul de lichidare umplut va fi lichidat conform regulamentelor legale respective. Sacul nou de lichidare va fi asamblat conform instrucţiunilor de montaj. Flanşa din carton trebuie trasă cu forţă asupra gurii de racordare a furtunului.

Înlocuirea sacului filtrant (fig. 5)
Se vor deschide agrafele de închidere. Partea superioară a aspiratorului se va înlătura. Flanşa din carton va fi scoasă de la gura de racordare a furtunului. Sacul filtrant se va închide cu ajutorul clapei şi va fi lichidat conform regulamentelor legale respective. Sacul nou filtrant va fi asamblat conform instrucţiunilor de montaj. Flanşa sacului filtrant trebuie trasă cu forţă asupra gurii de racordare a furtunului.

Înlocuirea filtru (fig. 14, 15, 16)
Partea superioară a aspiratorului va fi înlăturată de la recipientul de impurităţi şi va fi aşezată cu filtru în sus.
- ❑ Agrafa de întindere (A) se va deschide cu ajutorul etrierului de întindere, iar etrierul de întindere se va înlătura.
- ❑ Se va înlătura disc de întindere de la filtrul (B).
- ❑ Se va înlătura filtrul cu grijă.
- ❑ Garnitura de etanşare a filtrului (C) din partea superioară a aspiratorului şi discul de întindere de la filtrul vor fi curăţate, controlate, dacă nu sunt alterate, în caz de nevoie vor fi înlocuite.

- ❑ Va fi controlată uşurinţa mersului clapei de dirijare (D) pentru curăţarea filtrului.
- ❑ Se va aşeza filtrul nou şi discul de întindere de la filtrul. Limbile de etanşare ale filtrului trebuie să fie aşezate etanş la garnitura de etanşare a filtrului (C).
- ❑ Se va aşeza etrierul de întindere şi se va închide cu ajutorul agrafei de întindere.
- ❑ Filtrul va fi lichidat conform regulamentelor legale respective.

ATENŢIE!
Nu se va lucra fără filtrul asamblat!

Pricinile deranjamentelor şi depanarea lor

Deranjamentul	Pricina	Depanarea
Motor nu lucrează.	A reacţionat siguranţa prizei de alimentare.	Siguranţa va fi conectată. Aspiratorul se va lăsa să se răcească timp de circa 5 minute şi va fi luată legătură cu servisul autorizat PROTOOL, dacă aspiratorul însuşi nu se va repune în funcţiune după scurgerea timpului indicat.
Motor nu lucrează în regimul de funcţionare AUTO.	Branşament defectat sau prost de instrument electric.	Instrumentul electric va fi controlat în privinţa funcţionalităţii, se va împinge strâns fişa de racord.
Randamentul de aspiraţie slab.	Reglarea intensităţii de aspiraţie iniţiată la randament prea mic.	Se va regla randamentul de aspiraţie ridicat.
	Furtunul/ gura de aspiraţie înfundate.	Furtunul/ gura de aspiraţie/ canalele de aer ale instrumentului electric vor fi curăţate.
	Garnitura de etanşare murdărită/defectată, eventual marginea recipientului dintre partea superioară a aspiratorului şi recipientul de impurităţi	Va fi curăţată/înlocuită garnitura de etanşare.
	Sacul de lichidare plin.	Sacul de lichidare va fi înlocuit.
	Sacul filtrant plin.	Sacul filtrant va fi înlocuit.
	Filtrul înfundat.	Filtrul va fi curăţat/ înlocuit.
Lipsa randamentului de aspiraţie la aspirarea umedă.	Recipientul de impurităţi plin (flotorul închide gura de aspiraţie)	Se va opri aspiratorul şi se va goli recipientul de impurităţi.
Variaţii de tensiune electrică	Impedanţa prea mare la alimentarea de curent	Se va întrebuinţa cablu convenabil de racord, aspiratorul va fi conectat de priza, care este amplasată mai aproape de cofret. Pentru impedanţa $\leq$ 0,15 Ω variaţii de tensiune electrică în punctul de alimentare trebuie să nu depăşească 7 %.
Folositorul resimte descărcări de electricitate statică	Scurgerea electricităţii statice întreruptă. Materialul aspirat cauzează prea mari descărcări de electricitate statică.	❑ Borna antistatică (fig. 3) va fi controlată cu privinţa la defectare, în caz de necesitate va fi înlocuită prin intermediul servisului PROTOOL. ❑ Va fi întrebuinţat furtun antistatic de aspiraţie

Întreținerea

La aspirarea fără sacul de lichidare sau fără sacul filtrant este necesar ca să fie înlăturată partea superioară a aspiratorului de la recipientul de impurități, cu mână trebuie pipăită portunealtă din partea inferioară a recipientului pentru impurități, iar materialul aspirat trebuie aruncat.
Materialul aspirat va fi lichidat conform regulamentelor legale. Marginea recipientului pentru impurități se va curăța înaintea asamblării părții superioare.
Aspiratorul va fi oprit şi fişa de racord se va deconecta de priză. Cablul de racord va fi înfăşurat şi va fi ataşat de suport (fig 9).
Recipientul de impurități va fi golit şi aspiratorul curățat.
După aspirarea lichizilor, partea superioară a aspiratorului va fi amplasat separat astfel, încât filtrul să se usuce. Aspiratorul va fi ținut în mediul uscat şi se va evita întrebuințarea nejustificată a lui.

Reparaţii şi service

Reparaţiile în perioadele de garanţie şi postgaranţie sunt efectuate de către atelierele specializate de service enumerate în indexul de adrese.

Reciclar

După ce durata de întrebuinţare a uneltelor electrice a expirat, trimiteţi aparatul electric, accesoriile sale şi ambalajele la sediul unui centru special destinat să permită refolosirea materiilor prime.
Pentru a permite reciclarea materialelor pe sorturi, toate componentele din mase plastice sunt marcate cu simboluri corespunzătoare

Depozitare

Aparatele electrice ambalate pot fi păstrate în încăperi pentru depozitare uscate neîncălzite, cu temperaturi care să nu scadă sub - 5°C. Aparatele electrice dezambalate vor fi păstrate numai în încăperi de depozitare uscate climatizate cu temperaturi care să nu scadă sub + 5°C, în care sunt preîntâmpinate modificările bruşte de temperatură.

Garanţie

La instalațiile noastre oferim garanția pentru defecte de material şi cele de producție, în conformitate cu directivele legale din diferite state, pentru perioadă de durată minim de 12 luni. Termen de garanție în statele UE este de 24 luni în caz de exploatare în exclusivitate privată (se dovedeşte cu chitanță sau cu document de livrare).

Pagubele cauzate de uzură naturală, de supraîncărcare, de întrebuințare incorectă, respectiv pagubele produse de client sau pricinuite de întrebuințare în contradicție cu instrucțiunile de deservire, ori defecte, care au fost cunoscute deja în momentul de achiziție, sunt excluse din garanția.

Reclamațiile pot fi recunoscute doar atunci, dacă maşina nedemontată va fi trimisă înapoi la furnizor sau în atelier de reparații autorizat. Păstrați bine instrucțiunile de deservire, indicațiile de siguranță, lista de piese de schimb şi chitanța de vânzare-cumpărare. Altminteri sunt valabile condițiile actuale de garanție date de producătorul.

Nota

Datorita cercetării permanente şi dezvoltării, modificările datelor tehnice menționate de față sunt rezervate.

CE Declaraţia de conformitate a produsului

Declarăm , cu întreaga noastră răspundere, că acest produs se conformează următoarelor standarde şi reglementări :
EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 conform prevederilor directivelor 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE

Manfred Kirchner

Protool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024-804-0
Telefax: 07024-804-608
www.tts-protool.com